

panoramaxx

Maximize your horizon.

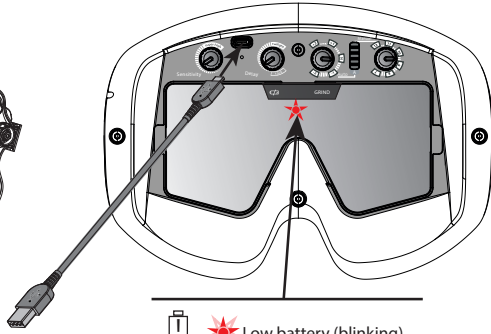
optrel®
swiss made 



Notes:

QUICK START GUIDE	
FUNCTIONS	6
SPARE PARTS	8
ENGLISH	11
DEUTSCH	12
FRANÇAIS	13
SVENSKA	14
ITALIANO	15
ESPAÑOL	16
PORTUGUÊS	17
NEDERLANDS	18
SUOMI	19
DANSK	20
NORSK	21
POLSKI	22
ČEŠTINA	23
中文	24
MAGYAR	25
TÜRKÇE	26
日本語	27
ЕЛМНИКА	28
БЪЛГАРСКИ.....	29
SLOVENSKY	30
SLOVENSKO	31
ROMÂNĂ	32
EESTI	33
LIETUVIŠKAI	34
LATVIEŠU	35
РУССКИЙ	36
HRVATSKI.....	37
GAEILGE.....	38
MALTI.....	39

1



charging



Low battery (blinking)

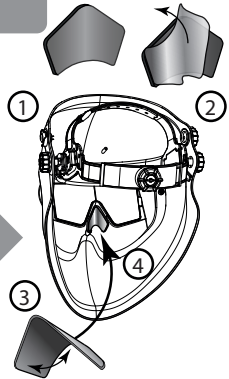


Charging battery



Fully charged battery

2



1

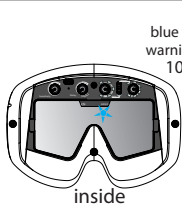
2

3

nose pad

6

grinding



inside

blue flashing warning LED!
10 min

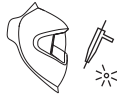


outside

QUICK START GUIDE

5

welding



Auto mode



Sensitivity

choose sensitivity



choose delay



choose Auto & shade level correction



Manual mode



Sensitivity

choose sensitivity



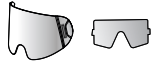
choose delay



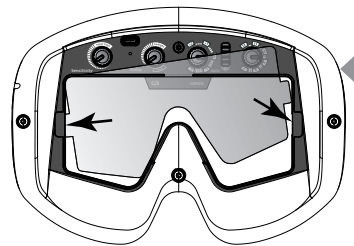
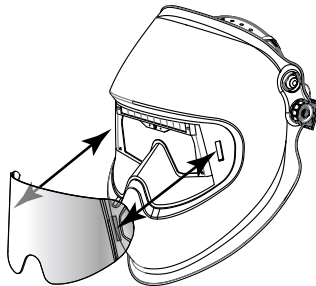
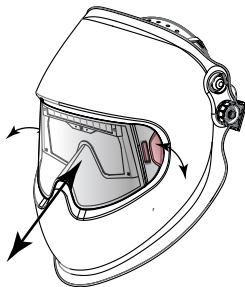
choose Manual & shade level



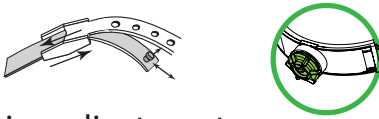
4



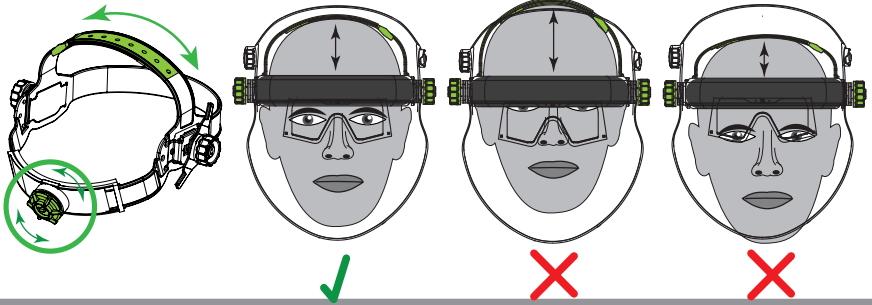
front/inside cover lens exchange



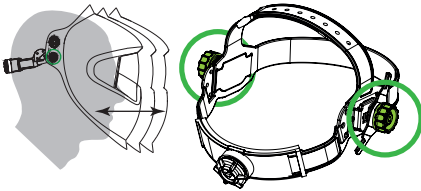
3 a



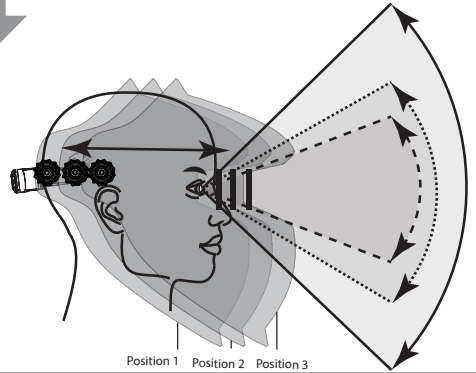
head size adjustment



3 b

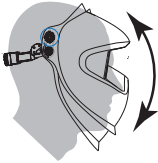


Distance adjustment

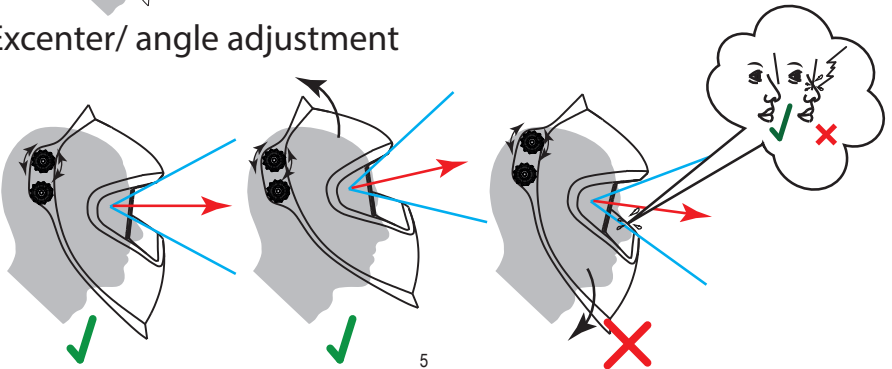


Position 1 Position 2 Position 3

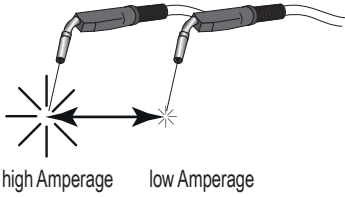
3 c



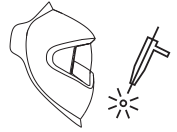
Excenter/ angle adjustment



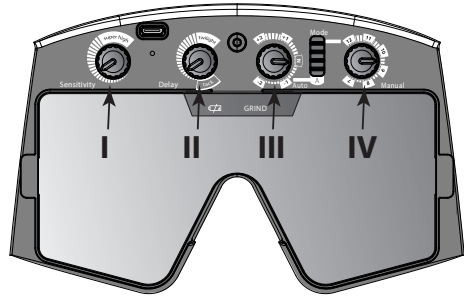
I Sensitivity



welding

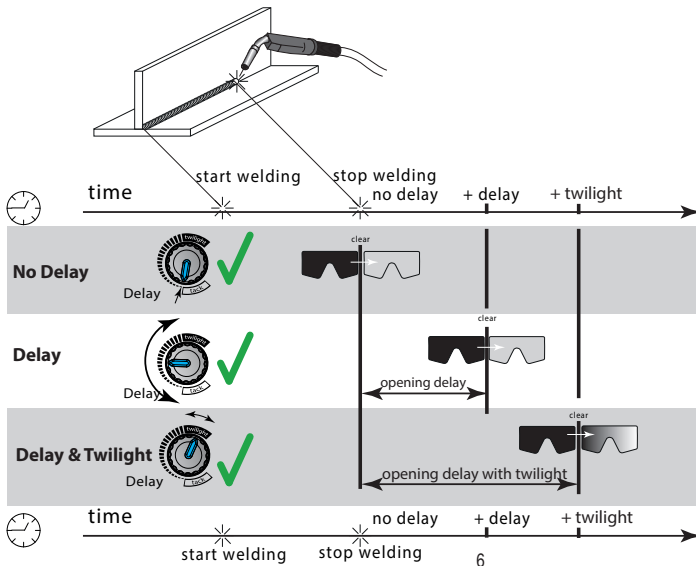


Functions

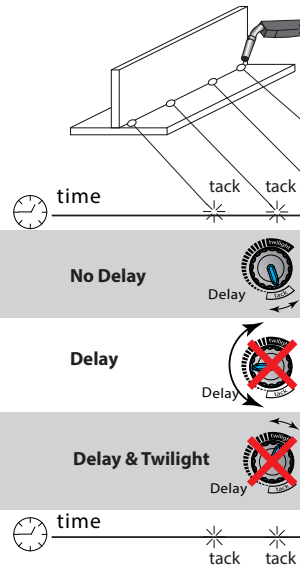


II Delay and Twilight Function

contineous welding



tack welding



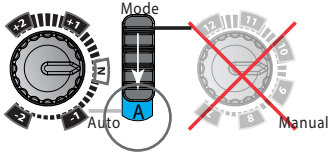
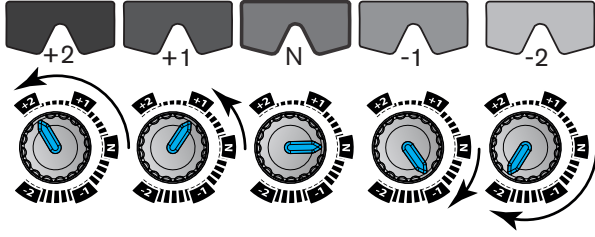
III

Auto mode



Autopilot

individual shade level correction +/- 2 shade levels



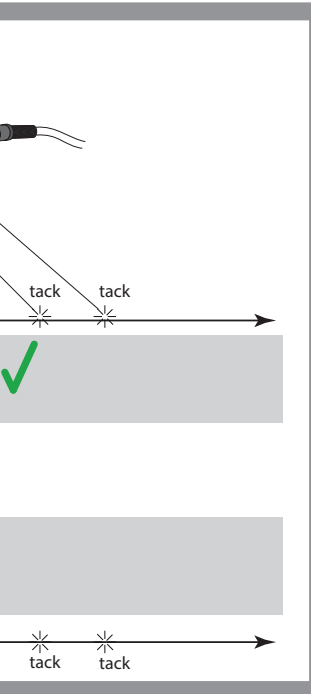
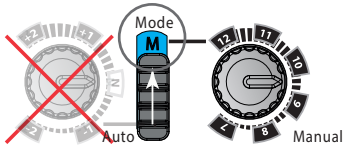
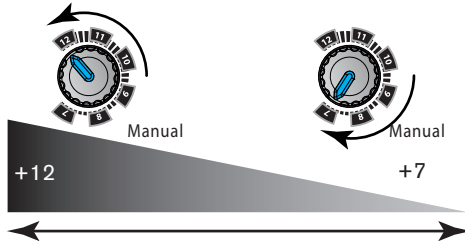
IV

Manual mode

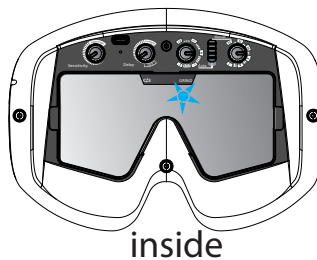
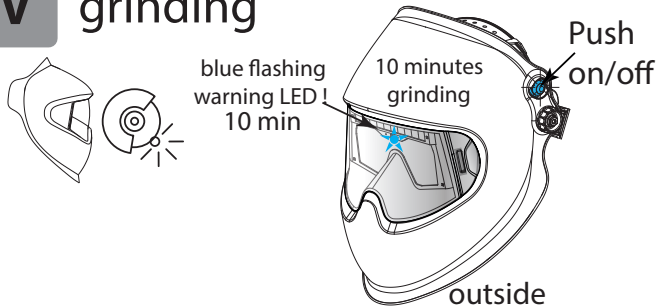


Manual Shade level adjustment

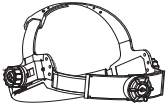
shade level 7 up to shade level 12



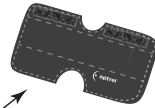
V grinding



exchange of headband



head band
5003.263



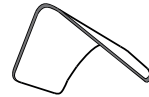
comfort band
5004.020



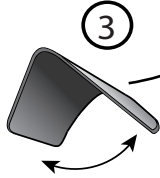
sweat band
5004.073



1

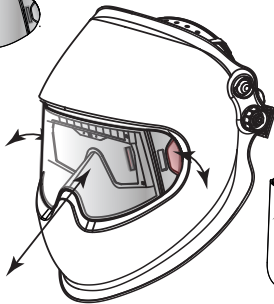


nose protection
5003.600

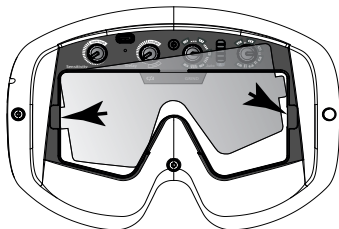
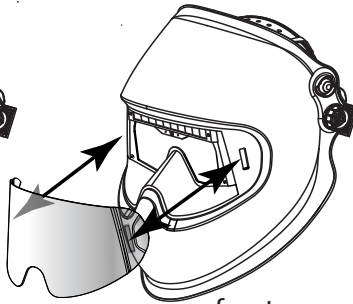


3

exchange of front cover lens & inside cover lens

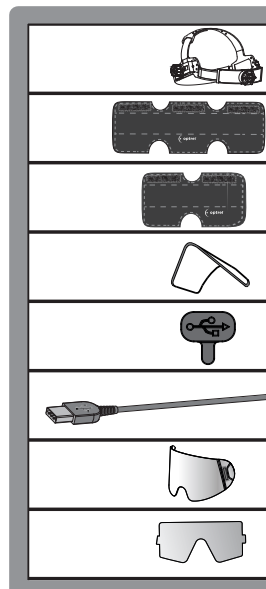


front cover lens
5000.270

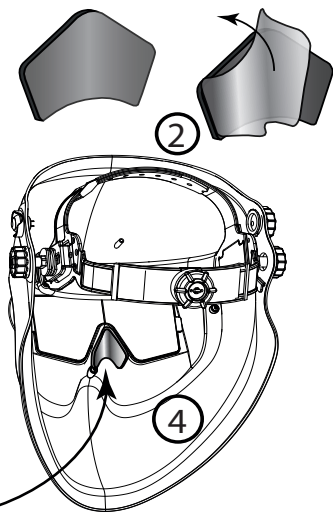


inside cover lens
5000.010

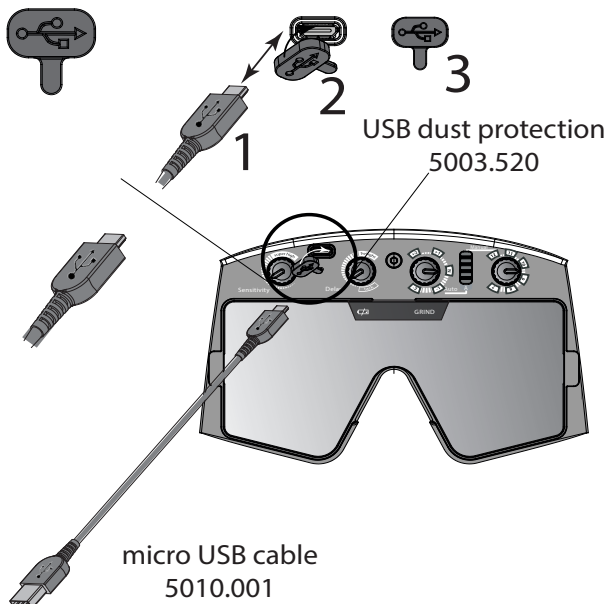
Spa




nose protection






micro USB cable/ USB dust protection






re parts

	5003.263
	5004.073
	5004.020
	5003.600
	5003.520
	5010.001
	5000.270
	5000.010

accessories

	parking buddy	5002.900
	chest protection	4028.015
	head & neck protection	4028.016

spare parts/accessories PAPR








	head & neck protection PAPR	4028.031
	faceseal for PAPR	4160.400
	air hose holder for PAPR	4551.024

Schutzstufentabelle EN169

Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169

Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																			
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500
MMA 	8							9	10		11		12		13		14			
MIG heavy metals 	8							9		10		11		12		13		14		
MIG light metals, Al, Stainless 	8							9		10		11		12		13		14		
TIG 	8			9			10			11			12			13				
MAG 	8							9	10		11		12		13					
Plasma cutting 	8							9	10	11	12		13							
Micro plasma welding 	4	5	6	7	8	9	10	11	12											

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweißerschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

2.5/7-12
2.5/5<12M

Heilstufe
Dunkelstufen

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Hersteller
Optische Klasse
Streulichtklasse
Homogenität
Blickwinkelabhängigkeit
Nummer der Norm

The marking on the welding filter indicates:

2.5/7-12
2.5/5<12M

Light shade
Dark Shade range

OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Manufacturer
Optical Class
Diffusion of light class
Homogeneity
Angular dependence
Number of the standard

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

2.5/7-12
2.5/5<12M

Echelon de protection à l'état clair
Echelon de protection à l'état foncé

OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Identification du fabricant
Classe optique
Classe de la diffusion de la lumière
Homogénéité
Angularité de dépendance
Marque de certifications

Il contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

2.5/7-12
2.5/5<12M

Grado di protezione in stato chiaro
Grado di protezione in stato scuro

OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Classe della diffusione della luce
Omogeneità
Angolarità di dipendenza
Numero della norma

Kennzeichnung Helmschale:

OS EN 175 B

Hersteller
Nummer der Norm
Mittlere Stoßenergie

Marking helmet shell:

OS EN 175 B

Manufacturer
Number of the standard
Medium energy impact

Marquages masque:

OS EN 175 B

Identification du fabricant
Marque de certifications
Impacts moyenne énergie

Marçaggi maschera:

OS EN 175 B

Identificazione del fabbricante
Numero della norma
Impatto media energia

Kennzeichnung
Sicherheitschutzscheibe:

OS 1 B EN 166

Hersteller
Optische Klasse
Mittlere Stoßenergie
Nummer der Norm

Marking safety protection lens:

OS 1 B EN 166

Manufacturer
Optical class
Medium energy impact
Number of the standard

Marquages écran de protection :

OS 1 B EN 166

Identification du fabricant
Classe optique
Impacts moyenne énergie
Marque de certifications

Marçaggi vetro di protezione:

OS 1 B EN 166

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Impatto media energia
Numero della norma

Introduction

A welding helmet is an item of headgear that is used to protect the eyes, face and neck from burns, UV light, sparks, infrared light and heat during certain welding operations. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV filter and a passive IR filter with an active filter whose light transmittance in the visible range of the spectrum varies depending on the light intensity in the welding arc. The light transmittance of the automatic welding filter has a high initial value (light state). After switching on the welding arc and within a defined response time, the light transmittance of the filter changes to a low value (dark state). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and/or a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions

Read the instruction manual before using the helmet. Make sure the finisher is mounted correctly. If faults cannot be remedied, the ADF must no longer be used. For further information, please contact your authorised retailer.

Precautions & protective restrictions / risks

During the welding process, heat and radiation are released; this can cause eye and skin injuries. This product provides protection for the eyes and face. Your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation when wearing the helmet, regardless of the protection level selected. Appropriate protective clothing must also be worn to protect the rest of your body. Particles and substances released during the welding process can trigger allergic skin reactions in persons with this disposition. With sensitive persons, skin contact with the head part can lead to allergic reactions. The welding helmet may only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer accepts no liability if the welding helmet is not used as intended or not used in accordance with the instructions for use. The helmet is suitable for all common welding processes, except gas and laser welding. Please note the protection level recommendation according to EN169 on the wrapper.

The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet.

The design features of the helmet may affect the field of vision (no peripheral vision without turning the head) and the light transmittance of the automatic darkening filter may affect colour perception. As a result, signal lamps or warning indicators may not be seen. Furthermore, there is a risk of impact due to the larger contour (head with helmet). The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat.

Colour view

To increase convenience and safety, you can recognize colours with this welding helmet.

Sleep mode

The ADF has an automatic switch-off function that increases the battery life. If less than 1 lux of light reaches the ADF for approx. 10 minutes, the ADF switches off automatically. To switch the cassette back on, the solar cells must be briefly exposed to daylight. If the ADF can no longer be activated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability

The warranty conditions can be found in the instructions of the manufacturer's national sales organisation. Contact your authorised specialist retailer for more details. A warranty is only given for material and manufacturing defects. In the event of damage due to improper use, unauthorised intervention or use not provided for by the manufacturer, the warranty and liability are void. The liability and warranty are also void if spare parts other than those distributed by the manufacturer are used.

Expected lifetime

The welding helmet does not have an end-of-life date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

Application (Quick Start Guide p. 4-5) Functions p. 6-7)

Correct adjustment of the headband is very important for this product, because the benefits of the large field of view are only ensured if the headband is correctly adjusted.

- Headband head size/circumference. Adjust the upper adjustment strap to your head size. Push in the ratchet knob and turn until the headgear fits well but does not exert pressure. Make sure that your eyes are approximately in the centre of the field of vision. (p. 5 no.3a)
- Eye distance. You can loosen the locking buttons to adjust the distance between the cassette and the eyes. Position the helmet as close as possible to the eyes (the closer the ADF is to the eyes, the larger your field of vision will be). Adjust both sides equally without tilting. Then tighten the locking buttons again. (p. 5 no.3b)
- Helmet angle (excentre) The helmet angle can be adjusted using the rotary knob. Adjust the angle so that the nose does not touch the cut-out for the nose. Carefully perform a test to ensure that the helmet shell does not touch your nose, even when you nod (use the supplied nose pad to protect your nose). (p. 5 no.3c)
- Operating mode automatic/manual. You can use the slide switch to select the protection level adjustment mode. In automatic mode, the protection level is automatically adapted to the intensity of the arc by means of sensors (EN 379:2003 standard). In manual mode, the protection level can be set by turning the knob (p. 7 no. III + IV).
- Protection level. Manual mode. In "Manual" mode, you can choose between protection levels 7 to 12 by turning the protection level control knob. (Protection mode correction is disabled in manual mode). (p. 7 No. IV)
Auto mode: In Auto mode, the protection level is automatically adjusted and corresponds to protection levels 5 > 12 according to EN 379 when the rotary knob is set to position "N". By turning the knob, the automatically set protection level can be corrected by up to two protection levels upwards or downwards depending on your personal preferences (the absolute minimum and maximum protection levels, 5 and 12, respectively) cannot be undershot or exceeded, regardless of the correction setting). (p. 7 No. III)
- Opening time controller/delay. The opening time controller (Delay) (p. 6) allows you to select the opening time delay from dark to light. The rotary knob supports continuous adjustment from dark to light between 0.1 and 2.0 s (p. 6 no. II)
- Twilight effect. The twilight effect's smooth transition from dark to light offers even better protection of the eyes to prevent fatigue and irritation caused by afterglow from objects; it gives the eyes the time they need to acclimatise to the brightness (p. 6 no. II)
CAUTION: For quick tack welding, do not set the rotary knob to the Twilight range. The "Tack" range with a minimal opening delay is best suited.
- Grinding mode. You can press the Grind button to set the ADF to grinding mode. In this mode, the cassette is deactivated and remains in light mode for 10 minutes. Active grinding mode is indicated

by the blue LED flashing from the outside and by the reflection of the helmet's front cover lens on the inside. To switch off grinding mode, press the Grind button again. (p. 7 no. V)

- Sensitivity. With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light. This can be individually adjusted by turning the rotary knob. A very high light sensitivity is achieved in the "Super High" range; this guarantees darkening even with weak arcs. (p. 6 no. I)
- Sensors. This welding helmet has 5 sensors. 4 sensors detect the welding light and 1 sensor is responsible for detecting the light intensity (automatic mode) and the innovative Stay-Dark function.

Cleaning and disinfection

The ADF and the finisher must be cleaned regularly with a soft cloth. Do not use strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing abrasives. Scratched or damaged lenses should be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and low humidity. To extend the life of the batteries, store the helmet in a light environment.

Replacing the front cover lens (p. 4 no. 4)

When changing the attachment disc, caution is required. Do not deform the helmet, as otherwise the welding filter can be damaged.

- The front cover lens be removed from the anchorage and removed by pulling the tab on the side backwards.
- Hook the new finisher into one side clip. Pull the finisher across to the second side clip and lock it in place. This manual action requires some application of pressure so that the seal on the finisher exhibits the desired effect.

Battery/charging process (p. 4 no. 1)

The helmet has a high performance lithium polymer (LiPo) battery. Before using the battery for the first time, fully charge it with the supplied micro USB cable via a commercially available USB connector (not included). After charging, the micro USB socket on the helmet must be protected from dust and dirt with the protective cap. The battery is also charged by external light sources (ceiling light, welding light) via the solar cell. If the helmet is used frequently, the battery will very rarely need charging. We recommend charging the helmet completely every 6 months. If the battery is discharged, charging for approx. 15 minutes is sufficient for an operating time of approx. 8 hours.

State of charge:

- Red flash: Battery is almost discharged (charge immediately)
- Orange permanently lit: Battery is charging
- Green permanently lit: Battery is fully charged

If the helmet fails to darken when the welding arc is ignited, please check the state of charge (press the grinding button; if the LED no longer flashes blue, the battery is completely discharged). If the ADF does not function correctly when the battery is charged, contact your authorised retailer.

A defective battery can be replaced by the manufacturer or an approved service centre.

Troubleshooting

ADF fails to darken

- Adjust the sensitivity (p. 6 no. I) → Deactivate grinding mode (p. 7 no. 5)
- Clean the sensors or front cover lens → Charge the battery (p. 4 no. 1)
- Switch off the opening delay - switch to "tack" for fast tack welding (p. 6 no. II)

Protection level too bright

- In manual mode, select a higher protection level (p. 7 no. IV)
- In automatic mode, set the rotary knob to +1 or +2 (p. 7 no. III)
- Replace the front cover lens (p. 8 no. 4)

Protection level too dark

- In manual mode, select a lower protection level (p. 7 no. IV)
- In automatic mode, set the rotary knob to -1 or -2 (p. 7 no. III)

ADF flickers

- Adjust the position of the opening time control (delay) to suit the welding process (p. 6 no. II)
- Adjust the sensitivity controller to suit the welding process (p. 6 no. I)
- Charge the battery (p. 4 no. 1)

Poor visibility

- Clean the front cover lens or ADF
- In manual mode, adjust the protection level to suit the welding process (p. 7 no. IV)
- In automatic mode adapt the protection level correction to suit the welding process (p. 7 no. III)
- Increase the ambient light

Welding helmet slips

- Re-adjust/tighten the headband (p. 5 no. 3a- 3c)

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Protection level	auto mode 2.5 (light mode) manual mode 2.5 (light mode)	5 < 12 (dark mode) 7- 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes	
Switching time from light to dark	100µs (23°C/131°F)	
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"	
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery	
Weight	550g	
Operating temperature	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F	
Storage temperature	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F	
Classification according to EN379	Optical class = 1	Homogeneity = 1
	Scattered light = 1	Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12491 (THIS in combination with e3000, TH2 for versions with hardhat and e3000)	

Declaration of conformity

See the Internet address on the last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

For detailed information see last page.

Einführung

Ein Schweißhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Ein automatischer Schweißfilter kombiniert einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums abhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand) nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit ändert sich die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe, können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem offiziellen Händler.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung / Risiken

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helms unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopffelz zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißerschutzhelm darf nur zum Schweißen und Schmelzen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, ausgenommen Gas- und Laserschweißen. Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung gemäß EN169 auf dem Umschlag.

Der Helm ersetzt keinen Schutzhelm. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sicht zur Seite ohne Drehung des Kopfes) und aufgrund der Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunklungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden.

Farbsicht

Zur Erhöhung des Komforts und der Sicherheit, können Sie mit diesem Schweißhelm Farben wahrnehmen.

Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, muss der Akku geladen werden.

Garantie & Haftung

Die Garantiebestimmungen entnehmen Sie bitte den Angaben der nationalen Vertriebsorganisation des Herstellers. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Garantie wird nur auf Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemäßer Anwendung, unerlaubten Eingriffen oder durch den Hersteller nicht vorgesehene Verwendung entfällt Garantie und Haftung. Ebenfalls entfällt Haftung und Garantie, wenn andere als durch den Hersteller vertriebene Ersatzteile verwendet werden.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (Quick Start Guide S. 4-5 / Functions S. 6-7)

Die korrekte Einstellung des Kopfbandes ist bei diesem Produkt sehr wichtig, da nur durch eine korrekte Einstellung des Kopfbandes die Vorzüge des grossen Sichtfeldes ermöglicht werden.

- Kopfband Kopfrösse/Umfang.** Passen Sie das obere Verstellband an Ihre Kopfrösse an. Ratschennkopf hineinrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt. Beachten Sie, dass das ihre Augen ungefähr in der Mitte des Sichtfeld liegen. (S. 5 Nr. 3a)
 - Augenabstand.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe wird der Abstand zwischen dem Helm und Augen eingestellt. Positionieren Sie den Helm so nahe wie möglich vor dem Auge (umso näher sie die Blendschutzkassette bei den Augen haben desto grösser wird ihr Sichtfeld). Stellen sie beide Seiten gleich ein ohne zu verkanten. Anschließend die Arretierknöpfe wieder anziehen. (S. 5 Nr. 3b)
 - Helmneigung (Exzenter Knopf)** Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf anpassen. Stellen sie die Neigung so ein, dass die Nase den Nasenausschnitt nicht berührt. Testen sie vorsichtig, dass auch beim Nicken die Helmschale die Nase nicht berührt (Benutzen sie das mitgelieferte Nasenpad um ihre Nase zu schützen). (S. 5 Nr. 3c)
 - Betriebsmodus automatisch / manuell.** Mit dem Schieberegler lässt sich der Modus der Schutzstufeneinstellung wählen. Im automatischen Modus wird die Schutzstufe mittels Sensorik automatisch an die Intensität des Lichtbogens angepasst (Norm EN 379:2003). Im manuellen Modus lässt sich die Schutzstufe durch Drehen des Knopfes einstellen. (S. 7 Nr. III + IV)
 - Manual Modus.** Im Modus „Manual“ kann durch Drehen des Schutzstufenreglers zwischen den Schutzstufen 7 bis 12 gewählt werden. (Die Schutzstufenkorrektur ist im manuellen Modus deaktiviert). (S. 7 Nr. IV)
 - Auto Modus:** Im Automatikmodus „Auto“ wird die Schutzstufe automatisch angepasst und entspricht der Schutzstufe 5-12 gemäss der Norm EN 379, wenn der Drehknopf auf Position „N“ steht. Durch Drehen des Knopfes kann die automatisch eingestellte Schutzstufe je nach persönlichem Empfinden um bis zu zwei Schutzstufen nach oben oder unten korrigiert werden (wobei das absolute Minimum und Maximum Schutzstufe 5 respektive 12 ist nicht unter- oder überschritten werden können, unabhängig von der Korrektureinstellung). (S. 7 Nr. III)
 - Öffnungszeitregler/Delay.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S. 6) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Der Drehknopf erlaubt eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0.1-2.0 s. (S. 6 Nr. II)
 - Dämmerungseffekt / Twilight.** Der fließende Übergang von Dunkel zu Hell des Dämmerungs-Effekt "Twilight" bietet einen noch besseren Schutz der Augen vor Ermüdungen und Irritationen bei nachglühenden Objekten und gibt dem Auge die Zeit, die es braucht sich an die Helligkeit zu gewöhnen. (S. 6 Nr. II)
- ACHTUNG:** Für schnelles Hetschweißen den Drehknopf nicht in den Twilight Bereich stellen. Am besten

eignet sich der Heftbereich "lack" mit minimaler Öffnungsverzögerung.

- Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes wird der Helm in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt für 10 Minuten im Hellzustand. Der aktivierte Schleifmodus ist an der blau blinkenden LED von aussen und im Inneren durch die Reflexion an der Vorsatzscheibe des Helms erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken. (S. 7 Nr. V)
- Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend dem Schweißlichtbogen und dem Umgebungslicht eingestellt. Durch Drehen des Drehknopfes kann diese individuell angepasst werden. Im Bereich "Super High" wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht um auch bei schwachen Lichtbögen ein Abdunkeln zu garantieren. (S. 6 Nr. I)
- Sensoren.** Dieser Schweißhelm verfügt über 5 Sensoren. 4 Sensoren dienen der Detektion des Schweißlichtes und 1 Sensor ist für die Detektion der Lichtintensität (Automatikmodus) und der neuartigen Stay-Dark Funktion verantwortlich.

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmäßig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratze oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweißhelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Der Helm ist dunkel zu lagern.

Vorsatzscheibe auswechseln (S. 4 Nr. 4)

- Beim Wechseln der Vorsatzscheibe ist Vorsicht geboten. Helm nicht verformen, da ansonsten der Schweißfilter beschädigt werden kann.
- Die Vorsatzscheibe kann durch nach hinten ziehen der Lasche auf der Seite aus der Verankerung gelöst und abgezogen werden.
- Neue Vorsatzscheibe in einem Seitenteil einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenteil herumspannen und einrasten. Dieser Handgriff braucht etwas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

Akku Ladevorgang (S. 4 Nr. 1)

Der Helm verfügt über einen hochleistungs Lithium-Polymer (LiPo) Akku. Laden sie den Akku vor dem ersten Gebrauch mit dem mitgelieferten USB-C Kabel an über einen handelsüblichen USB Stecker (nicht im Lieferumfang enthalten) vollständig auf. Nach dem Laden muss die USB-C Buchse am Helm mit der Schutzkappe vor Staub und Schmutz geschützt werden. J

Ladestatus:

- rotes Blinken: Akku ist fast leer (umgehend Aufladen)
- oranges Leuchten: Akku wird geladen
- grünes Leuchten: Akku ist vollständig geladen

Sollte sich der Helm beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, bitte Ladestatus überprüfen (Schleifknopf drücken, wenn die LED nicht mehr blau blinkt ist der Akku komplett entleert). Falls die Blendschutzkassette trotz dem Laden des Akkus nicht korrekt funktioniert, wenden sie sich an ihren offiziellen Händler. Ein defekter Akku darf nur durch den Hersteller oder einem durch den Hersteller zertifizierten Service ausgetauscht werden.

Problemlösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

- Empfindlichkeit (Sensitivity) anpassen (S. 6 Nr. I) → Schleifmodus deaktivieren (S. 7 Nr. 5)
- Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen → Akku laden (S. 4 Nr. 1)
- Öffnungsverzögerung ausschalten - beim schnellen Heften auf "Tack" umschalten (S. 6 Nr. II)

Schutzstufe zu hell

- Im manuellen Modus eine höhere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV)
- Im automatischen Modus Drehknopf auf +1 oder +2 stellen (S. 7 Nr. III)
- Vorsatzscheibe wechseln (S. 8 Nr. 4)

Schutzstufe zu dunkel

- Im manuellen Modus eine tiefere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV)
- Im automatischen Modus Drehknopf auf -1 oder -2 stellen (S. 7 Nr. III)

Blendschutzkassette flackert

- Position des Öffnungszeitregler (Delay) an Schweißverfahren anpassen (S. 6 Nr. II)
- Empfindlichkeitsregler an Schweißverfahren anpassen (S. 6 Nr. I)
- Akku laden (S. 4 Nr. 1)

Schlechte Sicht

- Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen
- Im manuellen Modus die Schutzstufe dem Schweißverfahren anpassen (S. 7 Nr. IV)
- Im automatischen Modus Schutzstufenkorrektur auf das Schweißverfahren anpassen (S. 7 Nr. III)
- Umgebungslicht erhöhen

Schweißhelm rutscht

- Kopfband erneut anpassen / anziehen (S. 5 Nr. 3a-3c)

Spezifikationen (Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	Auto Mode:	2.5 (Hellzustand)	5 < 12 (Dunkelzustand)
	Manual Mode:	2.5 (Hellzustand)	7-12 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand		
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	100 µs (23°C/73°F)	70 µs (65°C/131°F)	
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	fast = 0.1-2.0s mit "Dämmerungs-Effekt"		
Spannungsversorgung	Solarzellen, Lithium Polymer Akku		
Gewicht	550g		
Betriebstemperatur	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F		
Lagertemperatur	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F		
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Streulicht = 1	Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 2	
Zulassungen	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA		
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR Version (benannte Stelle CE 1024)	EN 12491 (TH3 in Kombination mit e3000, TH3 für Versionen mit Industriehelm und e3000)		

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

Français

Introduction

Un casque de soudage est un couvre-chef qui sert à protéger les yeux, le visage et le cou contre les brûlures, les rayons UV, les étincelles, la lumière infra-rouge et la chaleur lors de certains travaux de soudage. Le casque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces détachées). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et un filtre à IR passif avec un filtre actif dont la transmission de la lumière dans la plage visible du spectre varie en fonction de la luminosité de l'arc de soudage. La valeur initiale de la transmission de la lumière du filtre de soudage automatique est élevée (état clair). Après l'allumage de l'arc de soudage et dans un temps de réaction défini, la transmission de la lumière du filtre change à une valeur plus faible (état sombre). Selon le modèle, le casque peut être combiné avec un casque de protection ou un système PAPR (appareil filtrant à ventilation assistée).

Consignes de sécurité

Veillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la casquette optélectronique ne doit plus être utilisée. Veuillez contacter votre distributeur officiel pour plus d'informations à ce sujet.

Précautions et restrictions de la protection / risques

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudage, exclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Si le masque de soudeur n'est pas utilisé conformément à sa destination ou que les instructions d'utilisation ne sont pas respectées, la responsabilité de la sécurité d'emploi n'est pas engagée. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, hormis le soudage au gaz et au laser. *Veillez tenir compte des recommandations de protection selon EN169 figurant sur la jaquette. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable si le casque de soudage n'est pas utilisé conformément à sa destination ou en respectant les instructions d'utilisation.*

Le casque ne remplace pas un casque de protection. Suivant le modèle, le casque peut être combiné avec un casque de protection.

Du fait de ses caractéristiques de construction, le casque peut affecter le champ de vision (pas de visibilité latérale sans rotation de la tête) ainsi que la perception des couleurs en raison de la transmission de la lumière du filtre à assombrissement automatique. De ce fait, il y a possibilité que les feux de signalisation ou les indicateurs d'alerte ne soient pas vus. Il existe en outre un risque de choc en raison de la taille plus importante (tête avec casque). Le casque réduit également l'audition et la sensibilité à la chaleur.

Vision en couleurs

Pour plus de confort et de sécurité, ce casque de soudage vous permet de distinguer les couleurs.

Mode veille

Le casque de soudage est équipé d'une fonction d'extinction automatique pour augmenter la durée de vie de la batterie. Si le capteur reçoit une lumière inférieure à 1 lux pendant 10 minutes environ, le casque s'éteint automatiquement. Pour rallumer le casque, l'exposer brièvement à la lumière du jour. Si vous ne parvenez pas à rallumer le casque ou si l'arc s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc électrique, veuillez recharger la batterie.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les indications de l'organisation de vente nationale du fabricant. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet auprès de votre distributeur autorisé. Nous déclinons toute garantie ou responsabilité dans le cas de dommages causés par une utilisation inadaptée, une intervention non autorisée ou par une utilisation non prévue par le fabricant.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas une date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (Quick Start Guide p. 4-5/ Fonctions p. 6-7)

Il est très important de bien régler le serre-tête de ce produit car cela est indispensable pour profiter des avantages du grand champ de vision.

- Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer. (p. 5 n° 3a)
- Distance aux yeux.** Réglez la distance entre la casquette et les yeux en ajustant les boutons de serrage. Positionnez le casque le plus près possible des yeux (plus la casquette optélectronique est proche des yeux, plus le champ de vision sera étendu). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrez ensuite à nouveau les boutons d'arrêt. (p. 5 n° 3b)
- Inclinaison du casque (excentrique de bouton).** Vous pouvez ajuster l'inclinaison du casque à l'aide du bouton rotatif. Réglez l'inclinaison de façon à ce que votre nez ne touche pas la découpe pour le nez. Assurez-vous également que votre nez ne touche pas la paroi du masque lorsque vous hochez la tête (utilisez la plaquette nasale fournie pour protéger votre nez). (p. 5 n° 3c)
- Mode automatique / manuel.** Le mode de réglage du degré de protection peut être sélectionné à l'aide de l'interrupteur à coulisse (p. 5). En mode automatique, le degré de protection est automatiquement ajusté en fonction de l'intensité de l'arc électrique à l'aide d'un système électronique de capteurs (norme EN 379:2003). En mode manuel, le degré de protection peut être réglé en tournant le bouton (p. 7 n° III-IV).
- Degré de protection. Mode manuel:** Vous pouvez sélectionner le mode « Manuel » en tournant la molette de réglage du niveau de protection entre les niveaux de protection 7 et 12. (En mode manuel, la correction du niveau de protection est désactivée). (p. 7 n° IV)
- Mode automatique:** En mode « Auto », le niveau de protection s'ajuste automatiquement et il correspond au niveau de protection 5 > 12, conformément à la norme EN 379, lorsque le bouton rotatif est en position « N ». (Il faut savoir qu'il n'est pas possible d'aller en-dessous du niveau de protection 5 ni au-dessus du niveau 12, quel que soit le réglage de la correction) (p. 7 n° III)
- Temporisateur.** Le bouton de réglage de l'ouverture (Delay) (p. 6) permet de définir le délai d'ouverture de la casquette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau. Le bouton rotatif permet de régler la luminosité en continu de sombre à clair entre 0.1 et 2.0 s avec effet crêpuscule possible. (p. 6 n° II)
- Effet crêpuscule / Twilight.** La transition fluide de sombre à clair de l'effet crêpuscule « Twilight » protège encore mieux les yeux contre la fatigue ou les irritations dues à des objets incandescents et elle leur donne le temps de s'adapter à la luminosité. (p. 6 n° II)
ATTENTION : Pour un soudage rapide, ne pas positionner le bouton rotatif dans la plage Twilight. De par son retard d'ouverture minimal, la plage de protection « Tack » est la plus adaptée.
- Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection pour activer le mode meulage

de la casquette optélectronique. Dans ce mode, la casquette est désactivée et elle reste en mode clair pendant 10 minutes. Le mode veille se reconnaît à la LED bleue clignotante, à l'extérieur, et à la réflexion sur l'écran de protection frontale du casque, à l'intérieur. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. (p. 7 n° V)

- Sensibilité.** Avec le bouton de sensibilité, la sensibilité à la lumière est ajustée en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard. (p. 6 n° I)
- Curseur de capteur.** Ce casque de soudage est équipé de 5 capteurs. 4 capteurs servent à détecter la lumière de soudage et 1 capteur sert à détecter l'intensité de la lumière (mode automatique) et la nouvelle fonction Stay Dark.

Nettoyage et désinfection

Contactez votre distributeur officiel si la casquette de protection anti-éblouissement ne fonctionne toujours pas correctement après avoir chargé la batterie.

Une batterie défectueuse doit être remplacée par le fabricant ou un centre de service certifié.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, rangez le casque en le réglant en mode clair.

Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 4 n° 4)

Lorsque vous changez le disque de fixation, vous devez faire preuve de prudence. Ne déformez pas le casque, sinon le filtre de soudage pourrait être endommagé.

- Vous pouvez détacher l'écran de protection frontale de sa fixation en tirant vers l'arrière la languette située sur le côté.
- Insérer le nouvel écran de protection frontale dans un clip latéral. Pousser l'écran de protection frontale dans le deuxième clip latéral et le bloquer. Exercer une pression suffisante sur la poignée pour que l'écran de protection frontale produise l'effet escompté.

Batterie / chargement (p. 4 n° 1)

Le casque est équipé d'une batterie Lithium-Polymère (LiPo) très performante. Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie à l'aide du câble micro USB fourni et d'un port USB disponible dans le commerce (non fourni). Après le chargement, portez le câble micro USB du casque contre la poussière et l'encremissement à l'aide du capuchon de protection. Il est également possible de charger la batterie avec la cellule photovoltaïque et des sources de lumière externes (lumière du plafond, lumière du soleil). Même en cas d'utilisation fréquente, il n'est pas nécessaire de charger souvent la batterie. Il est recommandé de charger complètement le casque tous les 6 mois. Si la batterie est déchargée, 15 minutes de charge suffisent pour une autonomie d'environ 8h.

État de charge :

- lumière rouge clignotante : la batterie est presque déchargée (la recharger immédiatement)
- lumière orange : le rechargement de la batterie est en cours.
- lumière verte : le rechargement de la batterie est terminé.

Si le casque ne s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc électrique, veuillez vérifier l'état de charge (tourner le bouton, si la LED bleue ne clignote plus, c'est que la batterie est complètement déchargée). Si la casquette optélectronique ne fonctionne pas correctement alors que la batterie est chargée, veuillez vous adresser à votre revendeur Optrel. Une batterie défectueuse peut être remplacée par Optrel ou un service technique agréé.

Dépannage

La casquette optélectronique ne s'assombrit pas

→ Réglez la sensibilité (p. 6 n° I) → Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection

→ Désactiver le mode meulage (p. 7 n° 5) → Charger la batterie (p. 4 n° 1)

→ Désactiver le retard d'ouverture - pour un pontage rapide, passer sur « Tack » (p. 6 n° II)

Degré de protection clair

→ En mode manuel, sélectionner un niveau de protection plus élevé (p. 7 n° IV)

→ En mode automatique, régler le bouton tournant sur +1 ou +2 (p. 7 n° III)

→ Changer d'écran de protection frontale (p. 4 n° 4)

Degré de protection sombre

→ En mode manuel, sélectionner un niveau de protection plus faible (p. 7 n° IV)

→ En mode automatique, régler le bouton tournant sur -1 ou -2 (p. 7 n° III)

La casquette optélectronique vacille

→ Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture (p. 6 n° II)

→ Ajuster la molette de réglage de la sensibilité en fonction du procédé de soudage (p. 6 n° I)

→ Charger la batterie (p. 4 n° 1)

La vue est maussade

→ Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre

→ En mode manuel, adapter le niveau de protection au procédé de soudage (p. 7 n° IV)

→ En mode automatique, adapter la correction du niveau de protection au procédé de soudage (p. 7 n° III)

→ Augmentez la lumière ambiante

Le masque de soudeur glisse

→ Ajustez / resserrez la sangle serre-tête (p. 5 n° 3a-3c)

Caractéristiques

(sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	auto mode: 2,5 (à l'état clair) 5 < 12 (à l'état sombre)	manuel mode: 2,5 (à l'état clair) 7 - 12 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre	
Temps de passage de clair à sombre	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)	
Temps de passage de sombre à clair	0,1 - 2,0s avec "Twilight Function"	
Tension d'alimentation	Photoplus	
Poids	550g	
Température de service	-10 °C - 70 °C / 14 °F - 157 °F	
Température de stockage	-20 °C - 80 °C / 4 °F - 176 °F	
Classification selon EN379	Classe optique 1	Homogénéité = 1
	Lumière diffuse = 1	Salon l'angle de vision = 2
Homologations	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA	
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (organisme notifié CE 1024)	EN 12491 (TH3 en combinaison avec e3000, TH3 pour versions avec hardhat et e3000)	

Certificat de conformité

Voir l'adresse Internet à la dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425, alinéa 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir les informations détaillées à la dernière page.

Inledning

En svets hjälm är en huvudbonad som vid vissa svetsarbeten tjänar till att skydda ögon, ansikte och hals mot brännskador, UV-ljus, gnistor, infrarött ljus och värme. Hjälmen består av flera delar (se reservdelistsita). Ett automatiskt svetsfilter kombinerar ett passivt UV- och ett passivt IR-filter med ett aktivt filter, vars ljustransmission varierar inom spektrumets synliga område beroende på svetsbågens lyskraft. Det automatiska svetsfilterets ljustransmission har ett högt startvärde (ljus tillstånd). När svetsbågen har tillkopplats och inom en definierad starttid ändras filterets ljustransmission till ett lågt värde (mörkt tillstånd). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en skyddshjälm och/eller ett PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda hjälmen. Kontrollera att försättsglaset är korrekt monterat. Om fel inte kan åtgärdas ska bländskyddskassetten inte längre användas. Kontakta er Opretl-återförsäljare för mer information i detta avseende.

Försiktighetsåtgärder & skyddsbegränsning / risker

Vid svetsning frigörs värme och strålning som kan orsaka skador på ögon och hud. Denna produkt ger skydd för ögon och ansikte. Dina ögon skyddas alltid mot ultraviolett och infrarött strålning när du bär hjälmen, oavsett vilken skyddsnivå du har valt. För att skydda övriga delar av kroppen måste du använda motsvarande skyddsåtgärder. Partiklar och åmnen som frigörs vid svetsning kan vissa fall orsaka allergiska hudreaktioner. Vissa material som kommer i kontakt med huden kan ge allergiska reaktioner hos känsliga personer. Svetskyddshjälmen får endast användas för svetsning och slipning. Om svets hjälmen används för andra ändamål, eller om bruksanvisningen inte beaktas, tar Opretl inget ansvar. Hjälmen är lämplig för alla gängse svetsmetoder **utom gas- och lasersvetsning. Observera rekommendationerna om skyddsnivå enligt EN169 på omslaget.** Tillverkaren övertar inget ansvar om svets hjälmen inte används ändamålsenligt eller enligt bruksanvisningen.

Hjälmen ersätter ingen skyddshjälm. Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en skyddshjälm. Hjälmen kan p.g.a. konstruktiva egenskaper inverka negativt på synfältet (ingen sikt åt sidan utan att vrida på huvudet) och p.g.a. det automatiska mörkläggningsfilterets ljustransmission på färgseendet. Det gör att man eventuellt inte kan se signallampor eller varningsindikeringar. Dessutom föreligger störrisk p.g.a. större omkrets (huvud plus hjälm). Hjälmen minskar också även hörsel- och värmeförmåelsen.

Färgsyn

För ökad komfort och säkerhet, kan ni uppfatta färger med denna svets hjälm

Viloläge

Svets hjälmen har en automatisk avstängningsfunktion, som ökar batteriets livslängd. Hjälmen stängs automatiskt av om mindre än 1 lux ljus träffar sensorn under ca 10 minuter. För att den ska kopplas på igen måste hjälmen utsättas för dagsljus under en kort stund. Om inte hjälmen skulle kunna aktiveras igen eller om den inte längre mörknar när svetsbågen tänds, måste ni ladda batteriet på nytt.

Garanti och ansvar

Garantibeslåtningarna framgår från uppgifterna från tillverkarens nationella försäljningsorganisation. Ytterligare information erhålles hos din auktoriserade fachhandel. Vid skador p.g.a. felaktig användning, oömläna ingrepp eller av tillverkaren icke avsedd användning upphör garantin och ansvaret att gålla.

Förväntad livslängd

Svets hjälmen har inget bäst före-datum. Produkten kan användas så länge det inte finns några synliga eller icke synliga skador och så länge inga funktionsfel förekommer.

Användningsområde (Quick Start Guide s. 4-5) Functions s. 6-7)

Korrekt inställning av huvudbandet är mycket viktigt på denna produkt, eftersom endast korrekt inställning av huvudbandet möjliggör fördelarna med det stora synfältet.

- Huvudband.** Justera det övre inställbara bandet efter huvudstorlek. Tryck in spårregelein och vrid till huvudbandet sitter utan tryck. (s. 5 nr. 3a)
- Ögonavstånd.** och hjälmlutning När svetsknapparna lossats kan avståndet mellan kassetten och ögon ställas in. Placera hjälmen så nära som möjligt framför ögat (ju närmare ögonen ni har bländskyddskassetten, desto större blir ert synfält). Ställ in båda sidorna så att de blir lika och utan förskjutning. Dra sedan åt svetsknapparna igen. (s. 5 nr. 3b)
- Hjälmlutning (excenterknopp).** Hjälmvinkeln kan justeras med vridknoppen. Ställ in lutningen på så sätt att näsan inte vidrör urklippet för näsa. Prova försiktigt att näsan inte ens vid tipning vidrör hjälmslaget (Använd den bifogade näsduvan för att skydda ert näsa). (s. 5 nr. 3c)
- Automatiskt manuellt driftläge.** Det går att välja läge för skyddsnivåinställning med skjutreglaget. I automatiskt läge anpassas skyddsnivån med hjälp av sensorer automatiskt till ljusbågens intensitet (enligt EN 379:2003). I manuellt läge ställs skyddsnivån i genom vridning av knappen. (s. 7 nr. III + IV).
- Skyddsnivå. Manuellt läge:** I läget "Manuell" kan man välja mellan skyddsnivåerna 7 till 12 genom att vrida på skyddsnivåreglaget. (Korrigerig av skyddsnivån är inaktiverad i det manuella läget) (s. 7 nr. IV)

Automatiskt läge: I automatiskt läge "Auto" justeras skyddsnivån automatiskt och motsvarar skyddsnivåerna 5 > 12 enligt standarden EN 379, när vridknoppen står i läget "N". (varvid den absoluta minimala och maximala skyddsnivån 5 respektive 12 inte kan övers- eller överskridas, oavsett korrigeringsinställningen) (s. 7 nr. III)

- Öppningsväxling.** Med öppningsväxlingen (Delay) (s. 6) kan du välja öppningsfördröjning från mörkt till ljus. Vridknoppen tillåter steglös inställning från mörkt till mellan 0,1 - 2,0 s med påkopplingsbar skymningseffekt. (s. 6 nr. II)
- Skymningseffekt/Twilight.** Skymningseffektens "Twilight" flytande övergång från mörkt till ljus ger ett ännu bättre skydd av ögonen mot trötthet och irritation vid efterglödande föremål och ger ögat den tid som det behöver för att vänja sig vid ljusstyrket. (s. 6 nr. II)
OBSERVERA: Ställ inte vridknoppen i Twilight-intervallet för snabb fastsvetsning. Fastsvetsningsintervallet "klibb" är bäst med minimal öppningsfördröjning.
- Viloläge.** När du trycker på skyddsnivåknappen sätts bländskyddskassetten i viloläge. I detta läge är kassetten inaktiverad och förblir det ljusa tillståndet under 10 minuter. Det aktiverade sliplaget syns utifrån på den blå blinkande lysdioden och inifrån på reflektionen i hjälmens skyddsglas. Tryck på skyddsnivåknappen för att växla från viloläge. (s. 7 nr. V)

- Känslighet.** Med känslighetsknappen justeras ljuskänsligheten enligt svetsbågen och omgivande ljus. Genom att vrida på rattan kan detta anpassas. Inom "Super High"-området kan maximal ljuskänslighet uppnås. (s. 6 nr. I)
- Sensorreglage.** Denna svets hjälm har 5 sensorer. 4 sensorer används för att detektera svetsljuset och 1 sensor ansvarar för detektering av ljusintensiteten (automatiskt läge) och den nya funktionen Stay-Dark.

Rengöring och desinfektion

Bländskyddskassetten och försättsglaset måste rengöras regelbundet med en mjuk torkduk. Starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipfunktion får inte användas. Repade eller skadade linser måste bytas ut.

Förvaring

Svets hjälmen förvaras i rumstemperatur och med låg luftfuktighetsgrad. Förvara hjälmen ljus för att förhindra batteriets livslängd.

Byta försättsglas (s. 4 nr. 4)

Vid byte av monteringsskiva krävs försiktighet. Deformera inte hjälmen, annars kan svetsfilteret skadas.

- Skyddsglas kan lossas ur fästet och dras av genom att dra bakåt i klaffen på sidan.
- Sätt fast nytt skyddsglas i en sidoklämma. Spänn om skyddsglas till den andra sidoklämman och haka fast. Detta handgrepp kräver ett visst tryck för att tätningen på skyddsglas ska ge den önskade effekten.

Batteriladdning (s. 4 nr. 1)

Hjälmen har ett högrepresterande litium-polymerbatteri (LiPo). Ladda helt ut batteriet före första användning med den bifogade mikro-USB-kabeln via en vanlig USB-stickskontakt (medföljer inte). Efter laddningen måste mikro-USB-uttaget på hjälmen skyddas med skyddlocket mot damm och smuts. Batteriet laddas också upp via solcellen från externa ljuskällor (takbelysning, svetsljus). Om den används ofta, måste batteriet mycket sällan laddas. Det rekommenderas att helt ladda hjälmen var 6:e månad. Om batteriet är helt tomt, räcker ca 15 minuters laddning till en drifttid på ca 8 tim. Laddningsstatus:

- rött blinkande: Batteriet är nästan tomt (ladda omedelbart)
- orange ljus: Batteriet laddas
- grönt ljus: Batteriet är helt laddat

Om hjälmen inte längre skulle mörkna när svetsbågen tänds, var god kontrollera laddningsstatusen (tryck på sliplnappen, när lysdioden inte längre blinkar blått är batteriet helt tomt). Om bländskyddskassetten inte fungerar korrekt trots att batteriet har laddats, kontakta din officiella återförsäljare.

Ett defekt batteri kan bytas ut av tillverkaren eller ett certifierat servicecenter.

Problemösning

Bländskyddskassetten blir inte mörk

- Justera känsligheten (s. 6 nr. I)
- Rengör sensorer eller försättsglas
- Avaktivera viloläge (s. 7 nr. 5)
- Koppla från öppningsfördröjning - Koppla om till "Klibb" (s. 6 nr. II) vid snabb fastsvetsning
- Ladda batteriet (s. 4 nr. 1)

Skyddsnivå alltid för ljus

- Välj en högre skyddsnivå i manuellt läge (s. 7 nr. IV)
- Sätt vridknapp på +1 i automatiskt läge (s. 7 nr. III)
- Byt försättsglas (s. 8 Nr. 4)

Skyddsnivå alltid för mörk

- Välj en lägre skyddsnivå i manuellt läge (s. 7 nr. IV)
- Sätt vridknapp på -1 i automatiskt läge (s. 7 nr. III)

Bländskyddskassetten flimrar

- Justera positionen för förseningsläget för svetsproceduren (s. 6 nr. II).
- Anpassa känslighetskontrollen till svetsförloppet (s. 6 nr. I)

Ladda batteriet (s. 4 nr. 1)

Dålig sikt

- Rengör försättsglas eller filter
- Anpassa skyddsnivån för svetsförloppet manuellt läge (s. 7 nr. IV)
- Anpassa skyddsnivåkorrigeringen till svetsförloppet i automatiskt läge (s. 7 nr. III)
- Öka ljus i omgivningen

Svets hjälmen glider

- Justera/dra åt huvudbandet igen (s. 5 nr. 3a-3c)

Specifikationer

(med reservation för tekniska ändringar)

Skyddsnivå	auto mode: 2,5 (ljus) / 5 < 12 (mörkt)	man. mode: 2,5 (ljus) / 7 - 12 (mörkt)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljus och mörkt tillstånd	
Växlings tid från ljus till mörkt	100 µs (23 °C/73 °F) 70 µs (55 °C/131 °F)	
Växlings tid från mörkt till ljus	0,1 - 2,0 s med "Twilight Function"	
Spänningsförsörjning	Solceller	
Vikt	550 g	
Drifttemperatur	-10 °C - 70 °C/14 °F - 157 °F	
Förvaringstemperatur	-20 °C - 80 °C/-4 °F - 176 °F	
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Homogentitet = 1 Läckljus = 1 Synvinkelbeholdning = 2	
Godkännanden	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Ytterligare märkingar för PAPR-versionen (anmält organ CE1024)	EN12491 (TH3 i kombination med e3000, TH2 för öppning med härdisk och e3000)	

Försäkringen överensstämmer

Se internetadressen på sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument motsvarar kraven i EU-förordning 2016/425 punkt 1.4 i bilaga II.

Anmält organ

För detaljerad information se sista sidan.

Introduzione

Un casco di saldatura è un copricapo che, durante determinati lavori di saldatura, serve a proteggere occhi, viso e collo da ustioni, raggi UV, scintille, infrarossi e calore. Il casco si compone di diverse parti (vedi elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldatura combina un filtro passivo UV e un filtro passivo IR con un filtro attivo, la cui traslucidità varia nella gamma visibile dello spettro a seconda dell'intensità luminosa dell'arco di saldatura. La traslucidità del filtro automatico di saldatura ha un valore iniziale elevato (stato chiaro). Dopo l'accensione dell'arco di saldatura ed entro un tempo di risposta predefinito, la traslucidità del filtro si modifica su un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo e/o a un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale. Qualora risulti impossibile eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbagliamento non può essere utilizzata. Per ulteriori informazioni a riguardo, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Misure precauzionali e limitazione della responsabilità/Rischi

Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. Indossando il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, indipendentemente dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle e le sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solamente per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. La Oprel non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui il casco venga usato per scopi diversi da quelli previsti o qualora non fossero rispettate le istruzioni per l'uso. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, ad eccezione della saldatura a gas e laser. Si prega di rispettare le indicazioni sul livello di protezione riportate sulla confezione e conformi alla norma EN1569.

Il fabbricante non si assume responsabilità in caso di utilizzo del casco di saldatura in maniera non corretta o non conforme alle istruzioni.

Il casco non sostituisce un casco protettivo. A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo. Date le sue caratteristiche costruttive, il casco può impattare sul campo visivo (nessuna visibilità sui lati senza rotazione della testa) e a causa della traslucidità del filtro oscurante automatico può influire la percezione del colore. Di conseguenza, è possibile che non siano visibili le luci di segnalazione o le indicazioni di avviso. Inoltre, sussiste un pericolo di urto a causa della superficie maggiore (testa con casco). Il casco riduce altresì la percezione uditiva e del calore.

Visione a colori

Per maggiore comfort e sicurezza, con questo casco per saldatura è possibile percepire i colori.

Modalità sleep

Il casco per saldatura è dotato di una funzione di spegnimento automatico, che prolunga la durata della batteria. Se per ca. 10 min. il sensore rileva meno di 1 Lux di luce, il casco si spegne automaticamente. Per riaccendere il casco, esporre brevemente alla luce del sole. Qualora il casco non si riattivasse oppure non si oscurasse più all'accensione dell'arco di saldatura, allora bisognerà sostituire le batterie.

Garanzia & Responsabilità

Le norme di garanzia sono indicate nelle direttive dell'organizzazione di distribuzione nazionale del fabbricante. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore autorizzato. In caso di danni per utilizzo inadeguato, interventi non ammessi o in caso di utilizzo non previsto dal fabbricante, decadono garanzia e responsabilità.

Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non ci siano danni visibili o invisibili o finché non si presentino problemi di funzionamento.

Useo (Quick Start Guide, p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Per questo prodotto, la corretta regolazione della fascia è molto importante, in quanto solo in questo modo è possibile approfittare dei vantaggi che offre il grande campo visivo.

- Fascia per la testa.** Regolare la fascia superiore sulla dimensione del proprio capo. Premere la manopola con arresto a nottolino e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia al capo in modo saldo ma senza esercitare pressione. (p. 5 n. 3a)
- Distanza dagli occhi.** La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio. Posizionare il casco il più vicino possibile davanti all'occhio (quanto più vicino all'occhio si trova la cartuccia scura, maggiore sarà il campo visivo). Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Dopo la regolazione, serrare di nuovo le manopole di bloccaggio. (p. 5 n. 3b)
- Inclinazione del casco (pulsante eccentrico).** È possibile regolare l'inclinazione del casco mediante la manopola. Regolate l'inclinazione in modo che il naso non tocchi l'apposito taglio. Verificate attentamente, che, anche in caso di oscillazione, la calotta non tocchi il naso (per proteggerli il nasello in dotazione). (pag. 5 n. 3c)
- Modalità di funzionamento automatica / manuale.** Mediante l'interruttore a scorrimento è possibile selezionare la modalità con cui impostare il livello di protezione. Nella modalità automatica il livello di protezione viene regolato automaticamente rispetto all'intensità dell'arco voltaico tramite dei sensori (norma EN 379:2003). Nella modalità manuale è possibile impostare il livello di protezione girando la manopola. (pag. 7 n. III + IV)
- Livello di protezione. Modalità manuale:** ruotando il regolatore del livello di protezione, in modalità "Manuale" è possibile selezionare tra i livelli di protezione 7 e 12. (La correzione del livello di protezione è disattivata in modalità Manuale) (pag. 7 n. IV)
- Modalità automatica:** in modalità "Automatica" il livello di protezione è regolato automaticamente e corrisponde al livello 5 > 12 ai sensi della norma EN 379, se la manopola è in posizione "N" (addove i livelli di protezione assoluti Minimo e Massimo rispettivamente 5 e 12 non possono essere superati in eccesso o in difetto, a prescindere dall'impostazione della correzione). (p. 7 n. III)
- Interruttore per l'apertura.** L'interruttore per l'apertura (Delay) (p. 6) consente di selezionare il tempo di ritardo di apertura da scuro a chiaro. La manopola consente la regolazione continua da scuro a chiaro compresa tra 0,1 e 2,0 s con la possibilità di attivare l'effetto crepuscolo. (p. 6 n. II)
- Effetto crepuscolo/Twilight.** Il passaggio fluido da scuro a chiaro dovuto all'effetto crepuscolo "Twilight" offre una protezione ancora migliore degli occhi da affaticamento e irritazioni in presenza di oggetti con incandescenza residua e concede all'occhio il tempo necessario per abituarsi alla luminosità. (p. 6 n. II)
- ATTENZIONE:** Per una rapida saldatura a punti, non posizionare la manopola in corrispondenza del campo Twilight. È più adatto il campo di saldatura "dark" con ritardo di apertura minimo.
- Modalità molatura.** Premendo la manopola di selezione livello protezione la cassetta antiabbagliamento viene messa in modalità di molatura. In questa modalità, la cartuccia è disattivata e rimane per 10 minuti in stato di luminosità. L'attivazione della modalità standby è riconoscibile dal LED blu lampeggiante all'esterno

- e all'interno attraverso il riflesso sulla lente frontale del casco. Per disinnescare la modalità di molatura premere nuovamente la manopola di selezione livello protezione. (p. 7 n. V)
- Sensibilità.** Con il pulsante di sensibilità, la sensibilità alla luce viene regolata in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. Ruotando la manopola si può personalizzare la sensibilità. Nell'area "Super High" si raggiunge una sensibilità massima alla luce. (p. 6 n. I)
 - Sensori.** Il casco per saldatura è dotato di 5 sensori. 4 sensori servono a rilevare la luce dell'arco, mentre 1 sensore è responsabile per il rilevamento dell'intensità luminosa (modalità automatica) e per l'innovativa funzione Stay-Dark.

Pulizia e disinfezione

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcol o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

Conservazione

Il casco di saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. Per prolungare la durata della batteria, conservare il casco in un luogo luminoso.

Sostituzione della lente frontale (p. 4 n. 4)

Quando si modifica il disco di collegamento, è necessaria cautela. Non deformare il casco, altrimenti il filtro di saldatura può essere danneggiato.

- Tirando indietro la linguetta laterale, è possibile sganciare la lente frontale dall'ancoraggio e sfilarla.
- Inserire la nuova lente frontale in una clip. Serrare la seconda lente frontale e bloccarla in posizione. Questa manovra richiede un po' di pressione, in modo che la guarnizione sulla lente frontale abbia l'effetto desiderato.

Batteria/Caricamento (pag. 4 n. 1)

Il casco è dotato di una batteria al polimeri di litio (LiPo) ad alte prestazioni. Prima di utilizzare il casco per la prima volta, caricare completamente la batteria con il cavo Micro USB in dotazione, servendovi di un connettore USB in commercio (non compreso nella fornitura). Dopo il caricamento, l'attacco Micro USB sul casco deve essere protetto da polvere e sporco con il coperchio di protezione. Attraverso la cella solare, è inoltre possibile caricare la batteria da fonti luminose esterne (lampada a soffitto, luce dell'arco). In caso di uso frequente, la batteria deve essere caricata regolarmente.

Si consiglia di caricare completamente il casco ogni 6 mesi. Se la batteria è scarica, sono sufficienti 15 minuti di caricamento per un tempo di funzionamento di ca. 8 ore.

Stato di carica:

- 1) Luce rossa lampeggiante: la batteria è quasi scarica (caricare immediatamente)
- 2) Luce arancione: la batteria è in carica
- 3) Luce verde: la batteria è completamente carica

Se all'accensione dell'arco di saldatura il casco non si oscurasse più, controllare lo stato di carica (premere il pulsante di rettifica, se il LED blu non lampeggia più, la batteria è completamente scarica). Se malgrado la ricarica della batteria la cassetta non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Una batteria difettosa può essere sostituita dal fabbricante o da un centro di assistenza certificato.

Eliminazione delle anomalie

La cassetta antiabbagliamento non si scurisce

- Regolare la sensibilità (p. 6 n. I)
- Pulire i sensori o la lente frontale
- Disattivare la modalità di molatura (p. 7 n. 5)
- Caricare la batteria (p. 4 n. 1)
- Spegnerne il ritardo di apertura - in caso di saldatura a punti rapida commutare su "Track" (p. 6 n. II)

Livello di protezione troppo chiaro

- In modalità Manuale, selezionare un livello di protezione più alto (p. 7 n. IV)
- Nella modalità automatica regolare la manopola a +1 o +2 (p. 7 n. III)
- Sostituire il vetro di protezione frontale (p. 8 n. 4)

Livello di protezione troppo scuro

- In modalità Manuale, selezionare un livello di protezione più basso (p. 7 n. IV)
- Nella modalità automatica regolare la manopola a -1 o -2 (p. 7 n. III)

La cassetta antiabbagliamento non è stabile

- Regolare la posizione del ritardo di apertura in base ai processi di saldatura (p. 6 n. II)
- Adattare il trimmer per regolare la sensibilità al processo di saldatura (p. 6 n. I)
- Caricare la batteria (pag. 4 n. 1)

Scarsa visibilità

- Pulire la lente frontale o il filtro
- In modalità Manuale, adattare il livello di protezione al processo di saldatura (p. 7 n. IV)
- In modalità Manuale, adattare la correzione del livello di protezione al processo di saldatura (p. 7 n. III)
- Aumentare la luminosità ambientale

Il casco da saldatura scivola

- Regolare / stringere nuovamente la fascia sul capo (p. 5 n. 3a -3c)

Specifiche tecniche

(Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	auto mode: 2,5 (modalità chiaro) / manual mode: 2,5 (modalità chiaro)	5 < 12 (modalità scuro) / 7 - 12 (modalità scuro)
Protezione raggi UVR/IR	Protezione massima in modalità chiaro e in modalità scuro	
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)	
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0,01 - 2,0s con "TwilightFunction"	
Alimentazione	Cellule solari 2 pz.	
Peso	550 g	
Temperatura di utilizzo	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F	
Temperatura di conservazione	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F	
Classificazione secondo EN329	Classe ottica = 1 Luce diffusa = 1 Omogenità = 1 Dipendenza angolo visivo = 2	
Omologazioni	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Marche aggiuntive per versione PAPR (organismo notificato CE1024)	EN12491 (TH3 in combinazione con e3000, TH2 per versioni con hardhat e e3000)	

Dichiarazione di conformità

Vedi indirizzo Internet sull'ultima pagina.

Note legali

Il presente documento corrisponde ai requisiti del regolamento UE 2016/425 punto 1.4 dell'allegato II.

Organismo notificato

Per informazioni dettagliate, vedi ultima pagina.

Español

Introducción

Una pantalla de soldadura es un recubrimiento para la cabeza que, en algunas tareas de soldadura, sirve para proteger los ojos, el rostro y el cuello de las quemaduras, la radiación ultravioletada, las chispas, la luz infrarroja y el calor. La pantalla se compone de varias piezas (consulte la lista de piezas de recambio). El filtro de soldadura automático combina un filtro UV pasivo y un filtro IR pasivo con un filtro activo cuya traslucidez en la zona visible del espectro varía en función de la luminosidad del arco de soldadura. La traslucidez del filtro de soldadura automático posee un valor mínimo elevado (modo claro). Tras encender el arco de soldadura y dentro de los límites de un tiempo de respuesta definido, la traslucidez del filtro cambia a un valor inferior (más oscuro). En función del modelo, el filtro de soldadura se puede combinar con un casco de protección o un sistema PAPP (equipo de aire purificado motorizado).

Advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el casco. Controlar que el cristal de protección frontal esté montado correctamente. Si resultara imposible eliminar las eventuales anomalías, no se podrá volver a utilizar la casete para filtro. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Precauciones y limitaciones de la protección/riesgos

Las radiaciones y el calor producidos durante la soldadura pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Utilizando el casco, los ojos están siempre protegidos contra las radiaciones ultravioletas e infrarrojas, independientemente del nivel de protección seleccionado. Para proteger otras partes del cuerpo se deben utilizar prendas de protección apropiadas. En el caso de usuarios con una especial predisposición, las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocarles reacciones alérgicas. Aquellas personas susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes este riesgo. La máscara de soldador debe ser utilizada sólo para soldar y amolar y no para otras aplicaciones. La empresa Optrel no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de que el casco fuera utilizado para objetivos distintos de los previstos o no se respetaran las instrucciones para su uso. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, **excepto para soldadura a gas y láser. Se ruega respetar los niveles de protección indicados en el embalaje y conformes a la norma EN169.**

Si se hace un uso no reglamentario o no conforme a las instrucciones de uso, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna.

La pantalla no sustituye al casco de protección. En función del modelo, existe la posibilidad de combinar la pantalla con un casco de protección.

Debido a características del diseño de la pantalla, el campo de visión (no se tiene visibilidad a los lados sino se gira la cabeza) y la traslucidez del filtro de oscurecimiento automático, la pantalla podría afectar negativamente a la percepción de colores, lo que puede impedir que se vean los pilotos o luces de advertencia. También existe riesgo de golpes como consecuencia de las grandes dimensiones (cabeza con pantalla). Además, la pantalla reduce la audición y la sensación de calor.

Visión multicolor

Para mayor comodidad y seguridad, este casco de soldador le permite distinguir los colores.

Modalidad "sleep"

El casco dispone de una función de desconexión automática que prolonga la vida útil del acumulador. Si la luminosidad descendiendo por debajo de 1 Lux durante aprox. 10 minutos, el casco se desconecta automáticamente. El casco se conecta nuevamente al exponerlo a la luz diurna. Si el casco no se activa o no se oscurece al generarse el arco de soldadura, habrá que recargar el acumulador.

Garantía y Responsabilidad

Puede extraer las condiciones de garantía de los datos de la organización de ventas del país del fabricante. Podrá encontrar más información relacionada en su distribuidor autorizado. En caso de daños derivados por una utilización no reglamentaria, manipulaciones no autorizadas o usos no previstos por el fabricante, no se aplicará garantía ni responsabilidad alguna.

Vida útil

La pantalla de soldar no tiene fecha de caducidad. El producto se puede utilizar, siempre y cuando no se produzcan daños visibles o no visibles o problemas de funcionamiento.

Use (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

El ajuste correcto de la cinta de la cabeza es muy importante en este producto, ya que un ajuste correcto permite disfrutar de las ventajas de amplio campo de visión.

- Atalaje de cabeza.** Regular la banda superior según la medida de propia cabeza. Presionar el pomo de ajuste y girar hasta que la banda se apoye firmemente en la cabeza, pero sin ejercer presión. (p. 5 n.º 3a)
- Distancia de los ojos.** La distancia entre la casete y los ojos se regula afinando los pomos de bloqueo. Ajuste el casco lo más cerca posible de los ojos (cuanto más cerca se encuentre la pantalla de los ojos, tanto mayor será su campo de visión). Regular de manera uniforme ambos lados y mantenerlos paralelos. Después de la regulación, ajustar otra vez los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo (p. 5 n.º 3b).
- Inclinación del casco (botón excéntrico)** El botón giratorio permite adaptar la inclinación del casco. Ajuste la inclinación, de forma que la nariz no toque la pieza nasal. Compruebe con cuidado que la careta (tampoco roce con la nariz) asienta (utilice la almohadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5 n.º 3c).
- Modalidad de funcionamiento automática / manual.** Mediante el interruptor de deslizamiento se puede seleccionar la modalidad del nivel de protección. En la modalidad automática, el nivel de protección se regula automáticamente en función de la intensidad del arco voltaico mediante sensores (norma EN 379:2003). En la modalidad manual, el nivel de protección se puede seleccionar girando el pomo. (p. 7 n.º III + IV).
- Nivel de protección.** En el modo «manual» se puede definir el nivel de protección mediante un deslizador de valores límites, entre los límites SNG a SNG y SNG a SN13. Se puede afinar el ajuste girando el botón del potenciómetro. (p. 7 n.º IV). En la modalidad «automático» el nivel de protección es conforme a la norma EN 379 cuando el pomo se encuentra en la posición "N". Girando el pomo, se puede corregir un punto hacia arriba o un punto hacia abajo el nivel de protección automático, según las exigencias personales (p. 7 n.º III).
- Interruptor de apertura.** El interruptor de apertura (Delay) (p. 6) permite seleccionar el tiempo de retardo de apertura de oscuro a claro. El botón giratorio permite realizar un ajuste continuo de la luminosidad (oscuro/claro) entre 0.1 - 2.0 s con efecto de atenuación activable. (p. 6 n.º II).
- Efecto de atenuación / Twilight.** La transición continua de oscuro a claro del efecto de atenuación «Twilight» ofrece una protección aún mayor para los ojos, para evitar cansancio e irritación al trabajar con materiales con incandescencia residual, permitiendo que los ojos se adapten a la luminosidad. (p. 6 n.º II).
ATENCIÓN: Para un punteado rápido, no gire el botón a la posición Twilight. La posición «tack» es la más adecuada con un retardo de apertura mínimo.
- Modalidad amoladora.** Presionando el pomo de selección del nivel de protección (p. 4) la casete para filtro se pone en modalidad de amoladora. En este modo, la pantalla se encuentra desactivada y permanece clara durante 10 minutos. El modo de amolado activado se reconoce desde fuera a través del LED azul parpadeante y desde dentro por la reflexión en la pantalla antepuesta del casco. Para desactivar la modalidad de amoladora, presionar nuevamente el pomo de selección del nivel de protección. (p. 7 n.º V).
- Sensibilidad.** Con el botón de sensibilidad, la sensibilidad de la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura

y la luz ambiental. Al girar el botón se pueden personalizar estos valores de sensibilidad. En el área "Super High" se puede lograr una sensibilidad máxima a la luz. (p. 6 n.º I).

- Sensores.** Este casco dispone de 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se emplea para detectar la intensidad lumínica (modo automático) y para la nueva función Stay Dark.

Limpieza y desinfección

Se recomienda limpiar regularmente con un paño húmedo de la casete para filtro y el cristal de protección frontal. No utilizar soluciones detergentes agresivas, solventes, alcohol o detergentes que contengan agentes abrasivos. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

Conservación

Se debe conservar el casco de soldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad del aire. Para alargar la vida útil del acumulador, guarde el casco con la visibilidad en modo claro.

Sustitución del cristal frontal (p. 4 n.º 4)

Al cambiar el disco de conexión, se requiere precaución. No deforme el casco, ya que de lo contrario podría dañarse el filtro de soldadura.

- La pantalla antepuesta puede soltarse tirando lateralmente de la lengüeta.
- Enganchar la nueva pantalla antepuesta en un clip lateral. Ajustar la pantalla antepuesta en el segundo clip lateral y encajarla. Para ello debe ejercerse algo de presión, para que la junta de la pantalla antepuesta pueda cumplir eficazmente su función.

Acumulador/recarga (p. 4 n.º 1)

El casco dispone de un potente acumulador de ion de litio en polímero (LiPo). Recargue completamente el acumulador antes del primer uso con el cable micro USB suministrado con un cargador USB convencional (no incluido en el volumen de suministro). Una vez finalizada la recarga, debe cerrarse la tapa del microconector USB para evitar la entrada de polvo y suciedad. El acumulador también se recarga a través de la celda solar con fuentes de luz externas (lámparas, luz de soldadura). Si se usa el casco frecuentemente, apenas será necesario recargar el acumulador. Se recomienda recargar el casco completamente cada 6 meses. Si el acumulador se agotase, basta con recargarlo approx. 15 minutos para poder trabajar durante approx. 8 horas.

Estado de carga:

- rojo intermitente: el acumulador está casi agotado (recargar inmediatamente)
- naranja: acumulador recargándose
- verde: acumulador completamente recargado

Si el casco no se oscureciese al producirse el arco de soldadura, compruebe el estado de carga (presionar el botón deslizable, si el LED deja de parpadear en azul, el acumulador estará completamente agotado). En caso de que la casete antideslumbrante no funcione correctamente cuando la batería está cargada, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Una batería defectuosa puede sustituirse mediante el fabricante o en un centro de servicio certificado.

Eliminación de las anomalías

La casete para filtro no se oscurece

- Regular la sensibilidad (p. 6 n.º I).
- Limpiar los sensores y el cristal frontal.
- Desactivar la modalidad de amoladora (p. 7 n.º 5).
- Desconectar el retardo de apertura - al realizar punteados rápidos, ajustar a la posición "Tack" (p. 6 n.º II)
- Recargar el acumulador (p. 4 n.º 1)

Nivel de protección demasiado claro

- Seleccionar un nivel de protección superior en el modo manual (p. 7 n.º I/IV)
- En modo automático, ajuste el control deslizable a +1 o +2 (p. 7 n.º III).
- Sustituir el acumulador (p. 4 n.º 1).

Nivel de protección demasiado oscuro

- En el modo manual seleccionar un nivel de protección inferior (p. 7 n.º IV)
- En modo automático, ajuste el control deslizable a -1 o -2 (p. 7 n.º III).

La casete para filtro no se estabiliza

- Ajuste la posición del interruptor de retardo en el procedimiento de soldadura. (p. 6 n.º II)
- Ajustar el regulador de sensibilidad al procedimiento de soldadura (p. 6 n.º I)
- Recargar el acumulador (p. 4 n.º 1)

Escasa visibilidad

- Limpiar el cristal frontal o el filtro.
- En el modo manual, ajustar el nivel de protección al procedimiento de soldadura (p. 7 n.º IV)
- En el modo automático, ajustar la corrección del nivel de protección al procedimiento de soldadura (p. 7 n.º III)
- Aumentar la luminosidad del ambiente.

El casco de soldadura resbala

- Regular / ajustar de nuevo la banda en la cabeza (p. 5 n.º 3a-3c).

Especificaciones técnicas

(Suplementos de modificaciones técnicas)

Nivel de protección:	auto modo:	2.5 (Modalidad claro)
		5 < 12 (modalidad oscuro)
	manual modo:	2.5 (Modalidad claro)
		7 - 12 (modalidad oscuro)
Protección rayos UV/IR:		Protección máxima en modalidad clara y en modalidad oscuro
Tiempo de conmutación de claro a oscuro:		100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de oscuro a claro:		0.1 - 2.0s con "Twilight Function"
Alimentación		Células solares 2 pz.
Peso		550 g
Temperatura de uso		-10°C - 70°C / 14°F - 157°F
Temperatura de conservación		-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
Clasificación según EN379		Clase optica = 1 Luz difusa = 1 Homogeneidad = 1
Homologaciones		CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA
Marcas adicionales para la versión PAPP (organismo notificado CE1024)		EN12491 (TH0 en combinación con e3000, TH2 para versiones con casco y e3000)

Declaración de conformidad

Consulte la dirección de internet de la última página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento UE 2016/425 establecidos en el anexo II, punto 1.4.

Organismo acreditado

Si desea más información, consulte la última página.

Português

Introdução

Uma máscara de soldador é uma cobertura de cabeça que se usa ao efetuar determinados trabalhos de soldadura para proteger os olhos, o rosto e o pescoço contra queimaduras, luz ultravioleta, faíscas, luz infravermelha e calor. A máscara é composta por várias partes (consulte a lista de peças de substituição). Um filtro de soldadura automático combina um filtro de raios ultravioleta passivo e um filtro de luz infravermelha passivo, com um filtro ativo cuja translucidez na parte visível do espectro de luz varia em função da intensidade luminosa do arco de soldadura. A translucidez do filtro de soldadura automático tem um valor inicial elevado (estado claro). Depois de ligar o arco de soldadura, e dentro de um tempo de resposta predefinido, a translucidez do filtro muda para um valor baixo (estado escuro). Dependendo do modelo, a máscara pode ser combinada com um capacete de segurança e/ou com um sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Aviões de segurança

Antes de utilizar a máscara por favor leia com atenção as seguintes instruções. Verifique se a viseira foi montada de forma correcta. Se não for possível corrigir os erros existentes, o capacete não pode ser mais utilizado. Para obter mais informações sobre esta matéria, dirija-se ao seu revendedor oficial.

Medidas de precaução e limitação da proteção/Riscos

Na soldadura são libertados calor e radiações que podem provocar lesões dos olhos e da pele. Este artigo proporciona proteção aos olhos e à cara. Durante a utilização da máscara os seus olhos estarão sempre protegidos contra as radiações ultravioleta e infravermelha, independentemente do nível de proteção optado. Recomenda-se o uso de roupa de proteção adequada em relação às restantes partes do corpo. Partículas e substâncias, que são libertadas durante o processo de soldadura, podem eventualmente causar reacções na pele em pessoas sensíveis ou com tendência a alergias. Os materiais que entram em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a pessoas susceptíveis. A máscara de proteção para soldadura destina-se apenas para o uso em trabalhos de soldadura e de esmerilagem, e não para outros fins. Caso a máscara de soldadura seja utilizada para outro fim que não o destinado, ou não sejam respeitadas as instruções de utilização, a Optrel está isenta de qualquer responsabilidade civil. A máscara é compatível com todos os processos de soldadura usuais, à excepção da soldadura a gás e a laser. *Evale e escolha o nível de protecção de acordo com as recomendações descritas na EN169 que se encontram na capa.*

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos na máscara de soldador decorrentes de um uso para fins diferentes dos previstos ou da observância destas instruções de utilização.

A máscara não substitui um capacete de segurança. Dependendo do modelo, a máscara pode ser combinada com um capacete de segurança.

Devido às suas características construtivas, a máscara pode restringir o campo visual (não se vê para os lados sem rodar a cabeça) e, devido à translucidez do filtro de escurecimento automático, pode deturpar a percepção das cores. Em consequência disso, é possível que não se reconheçam luzes de sinalização ou indicações de aviso. Além disso, existe perigo de embate, devido à maior circunferência (cabeça com máscara). A máscara reduz ainda a percepção auditiva e de calor.

Visão de cor

Para aumentar o conforto e a segurança, pode aperceber-se das cores com este capacete de soldadura.

Modo de suspensão

O capacete de soldadura tem uma função de desconexão automática, o que aumenta a vida útil da bateria. Se durante aprox. 10 minutos estiver menos de 1 lux no sensor, o capacete desliga-se automaticamente. Para religar, o capacete deve ser brevemente exposto a luz do dia. Se o capacete já não se ativar ou se não escurecer após a ignição do arco de soldadura, deve carregar novamente a bateria.

Garantia & Responsabilidade Civil

É favor consultar as condições de garantia nas instruções da organização de vendas nacional do fabricante. Para obter mais informações sobre esta matéria, é favor contactar o seu revendedor oficial. A garantia e a responsabilidade extinguem-se em caso de danos decorrentes de utilização incorrecta, intervenções não autorizadas ou utilização não prevista pelo fabricante.

Vida útil prevista

O capacete de soldagem não possui prazo de validade. O produto pode ser utilizado desde que não ocorram danos visíveis ou invisíveis ou falhas de funcionamento.

Utilização (Quick Start Guide, p. 4-5 / Funcions p. 6-7)

A configuração correcta da fita em torno da cabeça é muito importante neste produto, visto que somente através de uma correcta configuração da fita em torno da cabeça são possíveis as vantagens do grande campo de visão.

- Cinta de cabeça.** Ajuste a fita regulável de acordo com o tamanho da sua cabeça. Pressione o botão de matrícula para dentro e gire-o até a cinta da cabeça ficar bem assente mas sem estar demasiada justa. (p. 5n. 3a)
- Distância interocular.** A distância entre o ecrã e os olhos é ajustada soltando os botões de fixação. Ajustar os dois lados da mesma forma para não desalinhar. De seguida voltar a apertar os botões de fixação. A inclinação da máscara é ajustável através de um botão de regulação. (p. 5n. 3b)
- Inclinação do casco (botão excentrico).** O botão giratório permite adaptar a inclinação do casco. Ajuste a inclinação, de forma que a nariz não toque a peça nasal. Comprove com cuidado que a careta tampoco roce com a nariz a assente (utilize a almonhadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5n. 3c).
- Modo de funcionamento automático/manual. Modo manual.** En el modo «manual» se pueden seleccionar los niveles de protección 7 a 12 girando el regulador. (La corrección del nivel de protección se encuentra desactivada en el modo manual)

Modo automático: En el modo automático «Auto» el nivel de protección se adapta automáticamente y corresponde al nivel de protección 5 > 12 en conformidad con la norma EN 379, cuando el botón giratorio se encuentra en la posición «N» (los niveles de protección mínimo y máximo, 5 y 12 respectivamente, no pueden superarse, independientemente del ajuste de la corrección). (p. 7n. III + IV).

- Nível de protecção.** No modo «Manual», o nível de protecção pode ser definido pelo controle deslizante entre o nível SL5 para SL9 e SL9 para SL13. O ajuste fino pode ser definido ajustando o botão do potenciómetro. (p. 7n. IV). No modo de funcionamento «automático» o nível de protecção corresponde à EN 379, quando o interruptor (p. 4-5) marca a posição «N». Através do botão de regulação o nível que foi automaticamente ajustado pode ser corrigido para mais claro ou mais escuro de acordo com as suas necessidades pessoais. (p. 7n. III)
- Interruptor de abertura.** O botão permite o ajuste instantâneo (Delay) (p. 6) do escuro para o claro. O botão giratório permite realizar un ajuste continuo de la luminosidad (oscuro/claro) entre 0.1 - 2.0 s con un efecto de atenuación activable. (p. 6n. II)
- Efecto de atenuación / Twilight.** La transición continua de oscuro a claro del efecto de atenuación «Twilight» ofrece una protección aún mayor para los ojos, para evitar cansancio e irritación al trabajar con materiales con incandescencia residual, permitiendo que los ojos se adapten a la luminosidad. (p. 6n. II)
ATENCIÓN: Para un punteado rápido, no gire el botón a la posición Twilight. La posición «tack» es la más adecuada con un retardo de apertura mínimo.
- Modo de esmerilagem.** Ao pressionar o botão dos níveis de protecção (p. 4) o módus do ecrã de protecção

altera para a esmerilagem. En este modo, la pantalla se encuentra desactivada y permanece clara durante 10 minutos. El modo de alfilado activado se reconoce desde fuera a través del LED azul parpadeante y desde dentro por la reflexión en la pantalla antepuesta del casco. Se pretender sair do modo de esmerilagem, pressione novamente o botão dos níveis de protecção. (p. 7n. V)

- Sensibilidade.** Como o botão de sensibilidade, a sensibilidade da luz é ajustada de acordo com o arco de soldagem e a luz ambiente. Ao girar o botão, estes podem ser customizados. Na área "super alta" a sensibilidade máxima de luz pode ser conseguida. (p. 6n. I)
- Comandator de sensores.** Sensores. Este casco dispone de 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se emplea para detectar la intensidad luminosa (modo automático) y para la nueva función Stay Dark.

Limpeza e desinfeção

O ecrã de protecção e a viseira devem ser regularmente limpos com um pano suave. Não devem ser utilizados produtos de limpeza fortes, diluentes, álcool ou produtos de limpeza que contenham partículas abrasivas. Viseiras arranhadas ou danificadas devem ser substituídas.

Armazenamento

A máscara de soldadura deve ser guardada em lugar seco e a temperatura ambiente. Para prolongar a vida útil da bateria, guarde o capacete à luz.

Substituição da viseira (p. 4n. 4)

Ao trocar o disco de fixação, é necessário cuidado. Não deforme o capacete, caso contrário o filtro de soldagem pode ser danificado.

- O vidro adicional pode ser solto e retirado ao puxar a aba para o lado, para fora da ancoragem.
- Engatar o novo vidro adicional num clipe lateral. Esticar o vidro adicional em torno do segundo clipe lateral e encaixar. Este tipo adicional de um pouco de pressão, para que a vedação no vidro adicional exiba o efeito desejado.

Bateria/Processo de carregamento (pág. 4n. 1)

O capacete dispõe de uma bateria de Lítio-Polímero (LiPo) de elevado desempenho. Carregue a bateria por completo antes da primeira utilização, utilizando o cabo micro USB fornecido com um conector USB padrão (não incluído). Após o carregamento, a tomada micro USB deve ser protegida de pó e sujidade com a tampa protetora. A bateria é também carregada através da célula solar por fontes externas de luz (luz do teto, luz de soldadura). No caso de uso frequente, a bateria deve ser carregada muito raramente. Recomenda-se o carregamento completo do capacete a cada 6 meses. Se a bateria estiver vazia, aprox. 15 minutos de carregamento chegam para um tempo de funcionamento de aprox. de 8h.

Estado de carregamento:

- vermelho intermitente: A bateria está quase vazia (carregar imediatamente)
- luz laranja: A bateria está a carregar
- luz verde: A bateria está completamente carregada

Se o capacete já não escurecer aquando da ignição do arco de soldadura, por favor, verifique o estado de carregamento (pressionar o botão de polimento, se o LED já não estiver mais intermitente a azul, a bateria está completamente descarregada). Caso a cassetete de protecção antiencaamento não funcione corretamente, apesar de a bateria recarregável ter carga, dirija-se ao seu revendedor oficial.

Uma bateria recarregável defeituosa pode ser substituída pelo fabricante ou por um centro de serviço de assistência certificado.

Solução de problemas

Ecrã de protecção não escurece

- Adaptar a sensibilidade (p. 6n. I) → Limpar sensores ou viseira
- Desactivar o modo de esmerilagem (p. 7n. 5) → Carregar bateria (p. 4n. 1)
- Desligar retardamento de abertura - no caso de travagem rápida, comutar para "Tack" (p. 6n. 1)

Totalidade demasiado clara

- No modo manual, seleccionar um nível de protecção mais elevado. (p. 7n. IV)
- No seletor de modo automático para +1 ou -2 perguntar (p. 7n. III)
- Substituir a viseira (p. 4n. 4)

Totalidade demasiado escura

- No modo manual, seleccionar um nível de protecção mais baixo (p. 7n. IV)
- No seletor de modo automático para -1 ou -2 perguntar (p. 7n. III)

O cartucho de protecção anti-encadeamento tremeluz

- Posição de ajuste no interruptor de atraso no procedimento de soldagem. (p. 6n. II)
- Ajustar o regulador de sensibilidade ao processo de soldadura (p. 6n. I)
- Carregar bateria (p. 4n. 1)

Mã visibilidade

- Limpar viseira ou filtro
- No modo manual, ajustar o nível de protecção ao processo de soldadura (p. 7n. IV)
- No modo automático, ajustar a correção do nível de protecção ao processo de soldadura (p. 7n. III)
- Aumentar a luminosidade do ambiente

A máscara de soldadura escorrega

- Adaptar/Aperiar novamente a cinta da cabeça (p. 5n. 3a-3c)

Características (Sob reserva de alterações técnicas)

Nível de protecção	auto modo	2.5 (estado claro)	5 < 12 (Estado escuro)	2.5 (estado claro)	7-12 (Estado escuro)
Protecção UV/IR	protecção máxima	protecção máxima	estado claro e escuro		
Tempo de comutação de claro para escuro	100µs (23°C / 73°F)	70µs (55°C / 131°F)			
Tempo de comutação de escuro para claro	0.1 - 2.0s com "Twilight Function"				
Alimentação	Células solares				
Peso	550g				
Temperatura de funcionamento	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F				
Temperatura de armazenamento	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F				
Classificação de acordo com EN379	Classe óptica = 1	Homogeneidade = 1			
	Luz difusa = 1	Dependência do ângulo de visão = 2			
Normas	CE, EAC, ANSI, ANSI Z87.1, EN 379				
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12491 (TH em combinação com e3000, TH2 para versões com capacete de segurança e e3000)				

Declaração de conformidade

Ver endereço web na última página.

Informações legais

Este documento atende aos requisitos do Regulamento UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II.

Organismo notificado

Para obter informações detalhadas, consulte a última página.

Nederlands

Inleiding

Een lashelm is een hoofddekseel, dat bij bepaalde laswerkzaamheden de ogen, het gezicht en de hals beschermt tegen verbranding, UV-licht, vonken, infrarood licht en hitte. De helm bestaat uit meerdere delen (zie de lijst met vervangende onderdelen). Een automatisch lasfilter combineert een passief UV-filter en een passief IR-filter met een actief filter dat de lichtgeleiding in het zichtbare deel van het spectrum afstemt op de lichtsterkte van de lasboog. De lichtgeleiding van het automatisch lasfilter heeft een hoge beginwaarde (lichte toestand). Na het inschakelen van de lasboog en met een bepaalde respons tijd, gaat de lichtgeleiding van het filter naar een lage waarde (donkere toestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPP-systeem (Powered Air Purifying Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de helm in gebruik neemt. Controleer de correcte montage van de voorzetuil. Als storingen niet verholpen kunnen worden, dan mag de verduisteringscassette niet meer gebruikt worden. Voor meer informatie kunt u terecht bij de erkende vakhandel.

Voorzorgsmaatregelen en beperking van de bescherming / risico's

De producent is niet aansprakelijk wanneer de lashelm niet conform het beoogde doel of de handleiding wordt gebruikt.

De helm is niet geschikt als veiligheidshelm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm.

Door zijn constructie kan de helm het zichtveld beperken (geen zicht naar opzij zonder het hoofd te draaien) en vanwege de lichtgeleiding van het automatisch verduisteringsfilter de waarneming van kleuren verminderen. Daardoor is het mogelijk dat licht- of waarschuwingssignalen niet worden gezien. Verder is er sprake van stoftegevoel vanwege de grotere omvang (hoofd met helm). De helm vermindert bovendien de waarneming van geluid en warmte.

De producent is niet aansprakelijk wanneer de lashelm niet conform het beoogde doel of de handleiding wordt gebruikt.

De helm is niet geschikt als veiligheidshelm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm.

Door zijn constructie kan de helm het zichtveld beperken (geen zicht naar opzij zonder het hoofd te draaien) en vanwege de lichtgeleiding van het automatisch verduisteringsfilter de waarneming van kleuren verminderen. Daardoor is het mogelijk dat licht- of waarschuwingssignalen niet worden gezien. Verder is er sprake van stoftegevoel vanwege de grotere omvang (hoofd met helm). De helm vermindert bovendien de waarneming van geluid en warmte.

Kleurweergave

Voor een hoger comfort en meer veiligheid kunt u met deze lashelm kleuren waarnemen.

Slaapmodus

De lashelm is voorzien van een automatische uitschakeling waardoor de levensduur van de accu wordt verlengd. Wanneer er gedurende ca. 10 minuten minder dan 1 Lux op de sensor valt, wordt de helm automatisch uitgeschakeld. Om in te schakelen moet de helm kort aan daglicht worden blootgesteld. Wanneer de helm niet meer kan worden geactiveerd of bij het ontsteken van de vlamboog niet meer verduistert, moet de accu worden opgeladen.

Garantie & aansprakelijkheid

De garantiebeginselen maken deel uit van de verkoopvoorwaarden van de fabrikant. Meer informatie hierover is verkrijgbaar bij de erkende vakhandel. De garantie en aansprakelijkheid vervallen als een schade wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik, niet geautoriseerde modificaties of het gebruik voor een ander doel dan door de fabrikant is voorzien.

Verwachte levensduur

Voor de lashelm geldt geen vervaldatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare beschadigingen of functionele storingen optreden.

Gebruik (Quick Start Guide p. 4-5) Functions p. 6-7)

De juiste instelling van de hoofdband is bij dit product zeer belangrijk omdat de voordelen van het grote gezichtsveld alleen goed tot hun recht komen wanneer de hoofdband correct is ingesteld.

- Hoofdband.** Pas de bovenste verstelbare band aan de grootte van uw hoofd aan. Rateknop indrukken en draaien tot de hoofdband goed maar zonder druk aanligt. (p. 5 Nr. 3a)
- Ooafstand.** Door het loszetten van de van de blokkeerknoppen wordt de afstand tussen de cassette en de ogen ingesteld. Plaats de helm zo dicht mogelijk voor het oog (hoe dicht u de ADF-cassette bij de ogen heeft, hoe groter uw gezichtsveld wordt). Beide zijden tegelijk in- en uitschakelen en niets scheef zetten. Vervolgens de blokkeerknoppen weervastzetten. (p. 5 nr. 3b)
- Helmneiging (excentrische knop).** De neiging van de helm kan met behulp van de draaiknop worden aangepast. Stel de neiging zo in dat de neus niet in contact komt met de neusbrug. Probeer voorzichtig of de schaal de neus raakt, ook wanneer u met het hoofd knikt (gebruik de meegeleverde neuspad om uw neus te beschermen). (p. 5 nr. 3c)
- Bedrijfsmodus automatisch/handmatig.** Met de schuifschakelaar kan men de wijze van instellen van de beschermingsfactor kiezen. In de automatische modus wordt de beschermingsfactor door middel van de sensoren automatisch aan de intensiteit van de lichtboog aangepast (norm EN 379:2003). In de handmatige modus moet men de beschermingsfactor door het draaien van de knop instellen. (p. 7 nr. III + IV).
- Beschermingsfactor. Handmatige modus:** In de modus "handmatig" kan door verdrienvan de knop worden gekozen uit de beschermingsklassen 7 tot 12. (in de handmatige modus is de correcte van de beschermingsklasse uitgeschakeld). (p. 7 nr. IV).
- Automatische modus:** In de automatische modus "Auto" wordt de beschermingsklasse automatisch aangepast en komt overeen met 5-12 volgens de norm EN 379 wanneer de draaiknop in de stand "N" staat (hierbij kan de absolute minimum en maximum beschermingsklasse 5 resp. 12 niet onder- of overschreden worden, onafhankelijk van de correctie-instelling). (p. 7 nr. III)
- Openingschakelaar.** Met de openingschakelaar (Delay) (p. 6) kan de openingsvertraging van donker naar licht gekozen worden. Met de draaiknop is een traploze instelling van donker tot licht mogelijk van 0.1 tot 2.0 ms inschakelbaar schemereffect. (p. 6 nr. II)
- Schemereffect / Twilight.** De vloeiende overgang van donker naar licht door het schemereffect "Twilight" zorgt voor een nog betere bescherming van de ogen tegen vermoeidheid en irritatie bij nagloeiende voorwerpen en geeft het oog de tijd die nodig is om aan de helderheid te wennen. (p. 6 nr. II)
LET OP! Bijlassen van snelle hechtlingen mag de draaiknop niet in het bereik "Twilight" staan. Hierbij is het bereik voor hechten "Tack" geschikt met een minimale openingsvertraging.
- Slijpmodus.** Door indrukken van de beschermingsfactorknop wordt de verduisteringscassette in de slijpmodus omgezet. In deze modus wordt de cassette gedeactiveerd en blijft gedurende 10 minuten in deze toestand. De geactiveerde slijpmodus is van buitenaf te herkennen aan de blauw knipperende LED en binnenin door de reflectie op het voorzetvenster van de helm. Voor het uitschakelen van de slijpmodus

opnieuw de beschermingsfactorknop indrukken. (p. 7 nr. V)

9. **Geveelheid.** Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgeveelheid aangepast volgens de lasboog en het omgevingslicht. Deze kan aangepast worden door aan de knop te draaien. In het "super hoge" bereik kan er een maximale lichtgeveelheid bereikt worden. (p. 6 nr. I)

10. **Sensoren.** Deze lashelm is voorzien van 5 sensoren. 4 sensoren dienen voor de detectie van het laslicht en 1 sensor is verantwoordelijk voor de detectie van de lichtintensiteit (automatische modus) en de nieuwe "Stay-Dark" functie.

Reiniging en desinfectie

De verduisteringscassette en de voorzetuil moeten regelmatig met een zachte doek schoongemaakt worden. Er mogen geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen gebruikt worden. Vervang gekraakte of beschadigde lenzen.

Opbergen

De lashelm moet op een droge plaats bij kamertemperatuur worden opbergen. Om de levensduur van de accu te verlengen, wordt aangeraden om de helm "licht" op te bergen.

Voorzetuil vervangen (p. 4 nr. 4)

Bij het wijzigen van de bevestigingsschijf is voorzichtigheid geboden. Vervorm de helm niet, anders kan het lasfilter worden beschadigd.

- Het voorzetvenster kan uit de verankering worden losgemaakt en verwijderd door aan de lip aan de zijkant te trekken.
- Nieuw voorzetvenster in een zijleem inhanen. Voorzetvenster naar de tweede zijleem spannen en vastzetten. Voor deze handeling is enige druk nodig voor een correcte afsluiting van het voorzetvenster.

Accu-oplading (pag. 4 nr. 1)

De helm is uitgerust met een high-performance Lithium-Polymer (LiPo) accu. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op behulp van de meegeleverde microUSB-kabel en een standaard USB-stekker (niet meegeleverd). Na het laden moet de microUSB-aansluiting op de helm met het beschermkapje worden beschermd tegen stof en vuil. De accu wordt door de zonnecel ook opgeladen via externe lichtbronnen (plafondverlichting, laslicht). Bij regelmatig gebruik hoeft de accu slechts zelden te worden opgeladen. Het wordt aangeraden om de helm elke 6 maanden volledig op te laden. Wanneer de accu leeg is, is een oplaadtijd van ca. 15 minuten voldoende voor een gebruiksduur van ca. 8 uur.

Status van de lading:

- Rood knipperen: de accu is bijna leeg (zo snel mogelijk opladen)
- Oranje branden: de accu wordt opgeladen
- Groen branden: de accu is volledig opgeladen

Wanneer de helm bij het ontsteken van de vlamboog niet meer wordt verduistert, moet de status van de aculading worden gecontroleerd (druk op de slijpknop, wanneer de LED niet meer blauw knippert, is de accu volledig leeg). Als de anti-verblijfcassette ondanks een volle accu niet goed werkt, moet u contact opnemen met een erkende leverancier.

Een defecte accu kan worden vervangen door de fabrikant of een gecertificeerd Service Center.

Probleemoplossing

Verduisteringscassette wordt niet donkerder

- Geveelheid aanpassen (p. 6 nr. I) → Sensoren of voorzetuil schoonmaken
- Slijpmodus uitschakelen (p. 7 nr. 5) → Accu opladen (p. 4 nr. 1)
- Openingsvertraging uitschakelen - voor snel hechten omschakelen naar "Tack" (p. 6 nr. II)

Beschermingsfactor te licht

- In de handmatige modus een hogere beschermingsklasse kiezen (p. 7 nr. IV)
- In de automatische modus in op +1 of +2 vragen (p. 7 nr. III)
- Voorzetuil verwisselen (p. 8 nr. 4)

Beschermingsfactor te donker

- In de handmatige modus een lagere beschermingsklasse kiezen (p. 7 nr. IV)
- In de automatische modus in op -1 of -2 vragen (p. 7 nr. III)

Verduisteringscassette flakert

- Pas de positie van de uitsteeknop aan aan de lasproedure. (p. 6 nr. II)
- Geveelheidsregelaar aanpassen aan de lasmethode (p. 6 nr. I)
- Accu opladen (pag. 4 nr. 1)

Slecht zicht

- Voorzetuil of filter schoonmaken
- In de handmatige modus, de beschermingsklasse aanpassen aan de lasmethode (p. 7 nr. IV)
- In de automatische modus, de correctie voor de beschermingsklasse aanpassen aan de lasmethode (p. 7 nr. III)
- Omgevingslicht versterken

Lashelm verschuift

→ Hoofdband opnieuw aanpassen / vastzetten (p. 5 nr. 3a-3c)

Specificaties

(technische wijzigingen voorbehouden)

Beschermingsfactor	auto mode: 2.5 (lichte stand)	5 < 12 (donkere stand)
UVIR bescherming	manual mode: 2.5 (lichte stand)	7 - 12 (donkere stand)
Omschakelijf van licht naar donker	100 jus (23° C / 73° F)	70 jus (55° C / 131° F)
Omschakelijf van donker naar licht	0.1 - 2.0 ms "Twilight Function"	
Voeding	Zonnecellen	
Gewicht	550g	
Bedrijfstemperatuur	-10° C - 70° C / 14° F - 157° F	
Oplagtemperatuur	-20° C - 80° C / -4° F - 176° F	
Classificering volgens EN379	Optische klasse = 1	Homonietiet = 1
	Strooilicht = 1	Kijkhoekafhankelijkheid = 2
Goedgekeuringen	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Aanvullende markeringen voor PAPP-versie (aangemelde instelling CE1024)	EN12491 (TH3 in combinatie met e3000, TH2 voor versies met veiligheidshelm en e3000)	

Conformiteitsverklaring

Zie internetadres op de laatste pagina.

Juridische informatie

Dit document voldoet aan de eisen van de EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van bijlage II.

Aangemelde instansie

Detailinformatie: zie laatste pagina.

Johdanto

Hitsauskyypärä on päähine, jota käytetään tietyissä hitsauslaitteissa suojaamaan silmiä, kasvoja ja kaulaa palovammoilta, UV-valolta, kipinöiltä, infrapunalvalolta ja kuumuudelta. Kyypärä koostuu useasta osasta (ks. varaosalista). Automaattisen hitsausuudattimen yhdistää passiivisen UV- ja passiivisen infrapunasuodattimen aktiivisella suodattimella, jonka valonläpäisevyys vaihtelee hitsauskaaren kirkkauden mukaan spektrin näkyvällä alueella. Automaattisen hitsausuodattimen valonläpäisevyys on korkea akuruvo (kirkas tila). Suodattimen valonläpäisevyys laskee matalaan arvoon hitsauskaaren päällekkyennän jälkeen ja määritetyn vasteajan sisällä (tumma tila). Mallista riippuen kyypärä voidaan yhdistää suojauskyypärään jai tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifying Respirator).

Varoitusmerkit ja rajoitukset / riskit

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät kyypärää. Tarkasta, että etelasi on oikein asennettu. Jos et pysty korjaamaan vikaa, häikäisysojajakkaseta ei saa enää käyttää. Jos tarvitset lisätietoä, käänny virallisen myyjän puoleen.

Suojaiteasetukset ja suojausrajoitukset

Hitsattaessa syntyvä lämpö ja säteily, jotka saattavat aiheuttaa silmä- ja ihovammoja. Tämä tuote suojaaja silmiä ja kasvoja. Myös kyypärä käytettäessä silmiäsohdustultraviolettii- ja infrapunasäteilyä rippumatta välittömästi suojauslaitosta. Käytä sopivia suojauslaitteita muon kehosi suojaamiseen. Hiuikkaset ja aineosat, joi hitsauksen aikana vapautuu, saattavat aiheuttaa allergisuuteen taipuvaisilla ihmisillä allergisia reaktioita. Käyttäjän ihmön kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille. Hitsauskyypärä saa käyttää vain hitsauskauden ja hiomisen, ei muihin käyttötarkoituksiin. Hitsauskyypärää käytetään näiden käyttöohjeiden vastaisesti tai jos näitä käyttöohjeita ei noudateta, Optrel ei vastaa seurauksista. Kyypärä soveltuu kaikkiin hitsauslaitteisiin, **paitsi kaasu- ja laserhitsauslaitteisiin. Ota kannessa annettu EN169 mukaiset suojaustasoiuukset huomioon.** Valmistaja ei ole vastuussa, jos hitsauskyypärää ei käytetä määrätystenmukaisesti tai käyttöohjeen mukaisesti.

Kyypärä ei korvaa suojauskyypärää. Mallista riippuen kyypärä voidaan yhdistää suojauskyypärään. Kyypärä saattaa vaikuttaa haitallisesti näkökenttään rakenteensa vuoksi (ei näkyvyyttä sivulle ilman pään kääntämistä) ja värien erottamiseen automaattisen pimenyysuodattimen valonläpäisevyydestä johtuen. Tämän seurauksena merkivalvoja tai varoitusvaloja ei mahdollisesti nähdä. Lisäksi suuremmissa ympäristöissä (pää ja kyypärä) aiheutu tuörmsävaara. Kyypärä laskee myös kuuolo- ja lämpöherkyyttä.

Värilliset mitat

Mukavuden ja turvallisuuden parantamiseksi näitä hitsauskyypärää on saatavana myös värillisinä.

Sleep-tila

Hitsauskyypärässä on automaattinen sammutus toiminto, joka pidentää akun kestoa. Jos anturin havaitsema valovoimakkuus on n. 10 minuutin ajan alle 1 luksin, kyypärä sammuu automaattisesti. Uudelleen käynnistystä varten kyypärä on vietävä hetkeksi päivänvaloon. Jos kyypärä ei käynnisty tai se ei enää tunnmu kun hitsauskaari syttyy, on akku ladattava.

Takuu ja tuotteen virhevastuu

Takuehdot löytyvät Optrel:n paikallisen myyntiorganisaation ohjeistuksesta. Lisätietoja Optrel-myyntikään. Takuurajoiuudet tuotteen materiaali- ja valmistusvirhoihin. Jos vaurion syynä on tuotteen epäasianmukainen käyttö, tuotteeeseen tehdy-ei-sallitut muutokset tai tuotteen käyttö muuhun kuin valmistajan tarkoitamaan käyttötarkoitukseen, takuu ja tuotteen virhevastuu eivät ole voimassa. Tuotteen virhevastuu ja takuu eivät myöskään ole voimassa, jos tuotteeessa käytetään muita kuin Optrelin myymiä varoasia. Kahden vuoden takuuakia alkaa ostopäivästä (ostokuitissa mainittu). Rekisteröimällä tuote Optrelin verkkosivuilta voidaan takuuakiaa jatkua vuodela.

Odottetu käyttöikä

Takuehdot löytyvät valmistajan kansallisen myyntiorganisaation tiedoista. Lisätietoä saat valtuutetulla jällenmyyjältä. Asiantonmassa käytöstä, kielletyistä toimenpiteistä tai muusta kuin valmistaja tarkoitamasta käytöstä aiheutuvat vahingot johtavat takuu ja vastuu raukeamiseen.

Käyttö (Quick Start Guide, p. 4-5 / Functions, p. 6-7)

Päänihän oikea säätö on erittäin tärkeää laitteon toiminnalle, koska vain oikea säätö mahdollistaa laajan näkökentän edut.

- Päänauha.** Säädä ylempään nauhan pituus pääsi koon mukaan. Paina telkinappia ja kierrä sitä, kunnes päänauha on tiukasti mutta ei puristavasti päätäsi vasten. (s. 5 nr. 3a)
- Etäisyys silmiin.** Lukitusnapit vapauttamalla voit säätää kasetin ja silmien välisen etäisyyden. Sijoita kyypärä mahdollisimman lähelle silmiä (koska mitä lähempänä häikäisysojua on silmiä, sitä suurempi näkökenttä on). Säädä molempia puolia saman verran, älä säädä vain yhden. Kiristä sitten lukitusnapit kiinni. (s. 5 nr. 3b)
- Kyypärän kalista (epäkeskonuppi).** Kyypärää voidaan säätää kiertyvällä nupilla. Aseta kallistus niin, että nenä ei kosketa nenänaukkoa. Tarkista huolellisesti, että kyypärä ei nokelela nenään kuin nyökkää (käytä mukana toimitettua nenänyynyä nenäsi suojaamiseen). (s. 5 nr. 3c)
- Käyttötila automaattinen / manuaalinen.** Liuukatkaisimella valitse suojaustasoaäädin tilan. Automaattisessa tunnistimissa säätävät suojaustason automaattisesti valokaaaren voimakkuuden mukaan (normi EN 379:2003). Manuaalisessa suojaustasoaäädellä kiertämällä nappia. (s. 6 nr. III + IV).
- Suojaustaso. Manuaalinen tila:** Manuaalisessa tilassa voidaan suojaustasoa säätää suojaustasojen 7-12 välillä säädintä kiertämällä. (Suojaustason korjus on pois käytöstä manuaalisessa). (s. 7 nr. IV).
- Automaattinen tila:** Automaattisessa, "Auto", suojaustasoa sovitetaan automaattisesti ja se vastaa tasoa 5 + 12 standardin EN 379 mukaisesti, kun nuppi on asennossa "N". (siinä maksimi- ja minimisuojaustasoa 5 ja 12 ei voida ylittää tai alittaa korjausasetuksesta rippumatta) (s. 6 nr. III)
- Avautumiskatkaisin.** Avautumiskatkaisimella (Delay) (s. 6) voit valita avautumisen viiveen tummasta kirkkaaksi. Kiertopunos mahdollistaa porttaamon asetuksen pimeästä valoisaa 0,1-2,0 sekunnissa vaihdettavalla iltahämäräefektillä. (s. 6 nr. II)
- Iltahämäräefekt / Twilight.** Virtaava siirtymien tummasta vaaleaan, eli iltahämäräefekt, "Twilight", antaa paremman suojan silmien väsymistä ja ei-sieiden jälkeihin kirstytystä vastaan, ja antaa silmille sen tarvittavaa aikaa sopeutua kirkkauden muutokseen. (s. 6 nr. II)
- HUOMIO:** Älä aseta nuppia Twilight-asetton, kun tee nopea nidentahissausta. Siihen sopii parhaiten asento "tack", jossa avautumisviive on pienin.
- Hiontaliita.** Hitsausnappia painamalla siirrä häikäisysojakeen hiontaliitteen. Tässä tilassa kasetin toiminta pysähtyy ja se pysyy 10 minuuttia kirkkaana. Aktiivioivien lepotilin tunnistaa

- sinisestä viikkuvasta LEDistä, joka näkyy ulkopuolelle ja heijastuksena päällysevystä sisäpuolelle. Hiontaliitan kytke pois päältä painamalla suojaustasonpuo uudeelleen. (s. 7 nr. V)
- Herkkyys.** Herkkyyspainikkeella valon herkkyttä säädettiin hitsauskaaren ja ympäristön valon mukaan. Asetuksiä voi muuttaa kääntämällä säädintä. "Erittäin korkea"-alueella saavutetaan maksimaalinen herkkyys valolle. (s. 6 nr. I)
 - Anturi.** Hitsauskyypärässä on viisi anturia. Neljää anturia käytetään havaitsemaan hitsausvaloa ja yksi anturi tarkkailee valon voimakkuutta (automaattinen tila) ja uutta Stay-Dark-toimintoä.

Puhdistus ja desinifointi

Puhdistä häikäisysojajakkaseta ja etelasi säännöllisin välein pehmeällä kankaalla pyyhkiin. Älä käytä voimakkaalla tai hankaavalla puhdistusaineella, liotaineiella tai alkollejoä. Naarmuuntuenet tai vioittuneet suojaalaset on vaihdettava.

Säilytys

Säilytä hitsauskyypärä huoneenlämpöisessä ja kuivassa paikassa. Kyypärän säilytys alkuoperaatioissa lisää paristojen käyttöäkä. Pidentääkäsi akun käyttöäkä säilytä kyypärä valoisassa.

Etulasin vaihto (S. 4 nr. 4)

Kun vaihdat kiinnityslevyä, on noudatettava varovaisuutta. Älä muotile kyypärää, sillä muuten hitsausuodatin voi vaurioitua.

- Pääilytys voidaan vapauttaa kiinnityksessä vetämällä sitä taaksepäin ja eteenpäin.
- Aseta uusi pääilytys yhteen sivukupiisiin. Käännä pääilytys toiseen sivukupiisiin ja kiinnitä se. Tämä liike vähiäniä painetta, jotta pääilytys tiivistä asetuu kunnila.

Akku / lataaminen (s. 4 nr. 1)

Kyypärässä on suaritehonin litium-polymeriakku (LiPo). Ennen ensimmäistä käyttöä lataa akku täyteen kaupallisesti saatavilla olevalla USB-kaapilla (ei sisällä) laiteen USB-liittimen kautta. Latauksen jälkeen joutuu Micro-USB-liitin on suojaattava pölyltä ja lailla suojauttalalla. Ladatakka akku latauslaitteeseen myös aurinkokennoilla ukoisista valonlähteistä (valaistus, hitsauksen valo). Säännöllisessä käytössä akkua tarvitsee ladata hyvin harvoin.

Suositellaan kyypärän täyteen lataamista kuuden kuukauden välein. Kun akku on tyhjä, antaa n. 15 minuutin lataus n. 8 tunnin käyttöajan.

Latausnita:

- punainen viikkuo: Akku on pian tyhjä (lataa välittömästi)
- oranssi palaa: Akku ladataan
- vihreä palaa: Akku on ladattu täyteen

Jos kyypärä ei tunnmu kun hitsauskaari syttyy, niin tarkista latausliita (paina painiketta, jos LED ei vilku sinisenä, akku on täysin tyhjä). Jos häikäisysojajakkaseta ei toimi kunnila akun lataamisesta huolimatta, käänny virallisen jällenmyyjän puoleen. Valmistaja tai sertifioitu palvelukeskus voi vaihtaa virallisen akun uuteen.

Ongelmien ratkaiseminen

Häikäisysojajakkaseta ei tummennä

- Säädä herkkyys (S. 6 nr. I) → Puhdistä tunnistimet tai etelasi
- Kytke hiontaliita pois päältä (S. 7 nr. 5) → Lataa akku (s. 4 nr. I)
- Kytke pois alotusviive – vaihda asetukseen "Tack" nopean nidentaan aikana (s. 6 nr. II)

Suojaustasoa liian kirkas

- Valitse manuaalisissa suurempi suojaustasoa (S. 7 nr. IV)
- Automaattisessa tilassa arvoskvi +1 tai +2-kysy (S. 7 nr. III)
- Etulasin vaihto (S. 8 nr. 4)

Suojaustasoa liian tumma

- Valitse manuaalisissa pienempi suojaustasoa (S. 7 nr. IV)
- Automaattisessa tilassa arvoskvi -1 tai -2-kysy (S. 7 nr. III)

Häikäisysojajakkaseta vilkkuu

- Säädä viivekytkimen asentoa hitsausohjeen mukaan (S. 6 nr. II).
- Säädä hitsausprosessin valvonnan USB-kyypäriä (S. 7 nr. I)
- Lataa akku (s. 4 nr. 1)

Huono näkyvyys

- Puhdistä etelasi tai suodatin
- Manuaalisessa tilassa säädä hitsausprosessin suojaustasoa (S. 7 nr. IV)
- Automaattisessa tilassa säädä hitsausprosessin suojaustason korjasta (S. 7 nr. III)
- Lisää ympäristön valoa

Hitsauskyypärä ei pysy paikallaan

- Säädä päänauha uudeelleen / kiristä (S. 5 nr. 3a-3c)

Spesifikaatit

(oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään)

Suojaustaso	auto mode: 2.5 (kirkas tila) manu mode: 2.5 (kirkas tila)	5 < 12 (tumma tila) 7 - 12 (tumma tila)
UV-/IR-suojaa	Maksimaalinen suoja kirkkaassa ja tummassa tilassa	
Kylkentiila kirkkaasta tummaksi	100 lux (23 °C / 73 °F) 70 lux (55 °C / 131 °F)	
Käyttöaika tummasta kirkkaaksi	0.1 - 2.0 s kanssa "Twilight Function"	
Jännitteensyötö	Aurinkokennot	
Paino	550 g	
Käyttölämpötilä	-10 °C ~ -70 °C / 14 °F ~ -157 °F	
Säilytyslämpötilä	-20 °C ~ -80 °C / -4 °F ~ -176 °F	
Luokitus EN379 mukaan	Optelin luokka = 1 Hajavalo = 1	Homogeenisuus = 1 Katseluun rippuvuus = 2
Hyväksymät	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
PAPR-tyylinä isämerkintä (ilmoitettu laissa CE1024)	EN12491 (TH3 yhdistelystä e3000, TH2 versioin, joissa on harchat ja e3000)	

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Internetosoite löytyy viimeiseltä sivulta.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja vastaa EU-asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimuksia.

Ilmoitettu laitos

Yksityiskohtaiset tiedot löydät viimeiseltä sivulta.

Introduktion

En svejsehjelm er en hovedbeklædning, som ved bestemte svejsearbejder beskytter, øjne, ansigt og Hals mod forbrændinger, UV-lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmens består af flere dele (se reservedelsliste). Et automatisk svejsefilter kombineret med et passivt UV- og et passivt IR-Filter med et aktivt filter, hvis lysnøgning i spektrumets synlige område varierer afhængigt af svejsebuens lysstyrke. Det automatisk svejsefiltere lysnøgning ændrer sig når du starter/stopper (lystilstand) Efter aktivering af svejsebue og inden for en defineret reaktionstid ændrer filterets lysnøgning sig til en lavere værdi (mørk tilstand). Afhængig af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshjelm og/eller et PAPP-system (Powered Air Purifying Respirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning, før du tager hjelmen i brug. Kontrollér, at svejseglasset er monteret korrekt. Hvis eventuelle fejl ikke kan afhjælpes, må svejseglasset ikke bruges mere. For yderligere informationer i denne hende bedes du henvende dig til din officielle forhandler.

Forholdsregler og beskyttende begrænsninger / risici

Ved svejsning frigives der varme og stråling, som kan medføre skader på øjnene og huden. Dette produkt beskytter øjne og ansigt. Uafhængigt af det valgte beskyttelsesniveau er dine øjne altid beskyttet mod ultraviolet og infrarød stråling, når du bruger denne helm. Brug passende sikkerhedsøjelstøp for at beskytte resten af kroppen. Under bestemte forhold kan personer, der er disponeret for allergi, få allergiske hudreaktioner over for de partikler og substanser, der frigives under svejsningen. Materialer der kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer. Svejsehjelmen må kun anvendes til svejsning og slibning og ikke til andre typer opgaver. Hvis svejsehjelmen ikke anvendes bestemmelsesmæssigt, eller hvis anvisningerne i betjeningsvejledningen ikke overholdes, bortfalder AutoPur's producentansvar. Hjelmene er velegnet til alle almindelige svejsemetoder, bortset fra autogenerende og laservejse. *Vær opmærksom på det anbefalede beskyttelsesniveau iht. EN 169, der fremgår af omslaget.*

Producenten overtager intet ansvar, hvis svejsehjelmen ikke anvendes formålsbestemt eller i strid med brugsanvisningen. Hjelmene erstatter ikke en beskyttelseshjelm. Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshjelm.

Hjelmene kan på grund af synsfeltets konstruktive egenskaber (intet syn til siden uden drejning af hovedet) og på grund af det automatiske markingsfilters lysnøgning påvirke farveopfattelsen. Som følge heraf bliver signaller eller advarselsindikatorer eventuelt overset. Desuden er der grundet det større omfang (hoved med helm) fare for at støde sig. Hjelmene reducerer ligeledes hørsel- og værmefølelsen.

Farvesyn

For større komfort og sikkerhed kan du opleve farver med denne svejsehjelm.

Dvaletilstand

Svejsehjelmen er udstyret med en automatisk sluk-funktion, hvilket øger batteriets levetid. Hvis der falder mindre end 10 lux på sensoren i ca. 10 minutter, slår hjelmen automatisk fra. For at slå den til igen, skal hjelmen udsættes kortvarigt for dagslys. Såfremt hjelmen ikke længere kan aktiveres, eller ikke længere bliver mærkerenær svejsebuen tændes, skal batteriet oplades på ny.

Garanti og ansvar

Garantibestemmelserne fremgår af oplysningerne fra producentens nationale salgsgorganisation. Yderligere informationer hertil får du hos din autoriserede forhandler. I tilfælde af skader grundet forkert brug, utilsigede indgreb eller grundet af producenten ikke påtænkt anvendelse, bortfalder garanti og ansvar.

Forventet levetid

Svejsehjelmen har ingen udløbsdato. Produktet kan bruges, så længe der ikke optræder synlige eller usynlige skader eller funktionsfejl.

Anvendelse (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Den korrekte indstilling af hovedbåndet er meget vigtig for dette produkt, da fordelene ved det store synsfelt kun muliggøres, når hovedbåndet er korrekt indstillet.

- Hovedstrop.** Tilpas den øverste justerbare strop til hovedets størrelse. Tryk justerknappen ind, og drøj den, indtil hovedstropen ligger tæt ind mod hovedet uden at trykke. (s. 5 nr. 3a)
- Drejebånd.** Indstil afstanden mellem svejsekærmen og øjnene ved at løsne låsekrueerne. Placer hjelmen så tæt som muligt foran øjnene (jo tættere du har svejsekærmskassetten på øjnene, jo større bliver dit synsfelt). Indstil de to sider ens, så de ikke sidder skævt. Spænd låsekrueerne igen. (s. 5 nr. 3b)
- Hjelmhældning (centerknep).** Hjelmhældning kan tilpasses ved hjælp af drejeknappen. Justér hældningen således, at næsen ikke berører næseudsnittet. Afprøv, at hjelmskallen heller ikke berører næsen ved at nikke forsigtigt. (Brug den medleverede næsepude for at beskytte din næse). (s. 5 nr. 3c).
- Automatisk/manuel driftstilstand.** Beskyttelsesniveauets indstilling vælges ved hjælp af skyderen. I automatisk driftstilstand tilpasses beskyttelsesniveauet automatisk til svejsebrændens intensitet via sensornetik (standard EN 379:2003). I manuel driftstilstand indstilles beskyttelsesniveauet ved at dreje på knappen. (s. 7 nr. III + IV).

Beskyttelsesniveau. Manuel mode: I "manuel mode" kan der vælges mellem beskyttelsestrin 7 til 12 ved at dreje på beskyttelsestrinregulatoren. (Beskyttelsestrinregulatoren er deaktiveret i manuelmoden). (s. 7 nr. IV).

Auto mode: I automatikmoden "Auto" tilpasses beskyttelsestrinnet automatisk, og svarer til beskyttelsestrin 5 > 12 i henhold til standarden EN 379, når drejeknappen står på position "N". (Ivordet det absolute minimum og maksimum beskyttelsestrin ikke kommer under eller over 5 henholdsvis 12, uafhængigt af korrektionsindstillingen). (s. 7 nr. III)

Åbningskontakt. Ved hjælp af åbningskontakten (Delay) (s. 6) kan man vælge forsinkelstiden på åbningsindstilling fra mørk til lys. Drejeknappen muliggør en trinløs justering fra mørk til lys mellem 0.1 - 2.0 s, med mulighed for at tilslutte neteffekt. (s. 6 nr. II)

Neteffekt / Twilight. Den flydende overgang fra mørk til lys ved neteffekten "Twilight" giver endnu bedre beskyttelse af øjnene mod træthed og irritationer ved efterglødende genstande, og giver øjet den tid det behøver for at vænne sig til lysstyrken. (s. 6 nr. II)

BEMÆRK: Til hurtig hæftesvejsning skal drejeknappen ikke stilles i Twilight-området. Bedst egnet er hæfteområdet "tack" med minimal åbningsforsinkelst. (s. 6 nr. II)

Slibetilstand. I denne tilstand er svejsekærmen deaktiveret og forbliver lys. I denne mode er kassetten deaktiveret, og forbliver i lystilstand i 10 minutter. Den aktiverede silbemode kan kendes

ved det blå blinkende LED-lys udefra og inden ved refleksionen på hjelmens frontglas. Silbetilstanden deaktiveres ved at trykke på knappen til indstilling af beskyttelsesniveauet igen. Efter 10 minutter deaktiveres silbetilstanden automatisk. (s. 7 nr. V)

9. Følsomhed. Med følsomhedsniveauet justeres lysfølsomheden i henhold til svejsebue og omgivende lys. Ved at dreje på håndtaget, kan disse tilpasses. Maksimal lysfølsomhed kan findes i "Super High" området. (s. 6 nr. I)

10. Sensorer. Denne svejsehjelm har 5 sensorer. 4 sensorer er til at detektere svejsejset, og 1 sensor er ansvarlig for detektering af lysintensiteten (automatikmoden) og den nye Stay-Dark funktion.

Rengøring og desinfektion

Svejsekærmen og svejseglasset skal rengøres regelmæssigt med en blød klud. Der må ikke anvendes stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler med silbemiddel. Ridsede eller odelagte glas skal udskiftes.

Opbevaring

Svejsehjelmen skal opbevares ved stuetemperatur og lav luftfugtighed. For at forlænge batteriets levetid skal hjelmen opbevares lyst.

Udskiftning af svejseglas (s. 4 nr. 4)

Ved udskiftning af vedhæftingsmidler kræves der forsigtighed. Deformér ikke hjelmen, da ellers kan svejseproven blive beskadiget.

- Frontglasset kan løsnes fra forankringen og trækkes af ved at trække lasken på siden tilbage.
- Nyftfrontglas sættes ind i en siddeklemme. Frontglas spændes om til den anden siddeklemme, og falder i hak. Dette håndgreb kræver noget tryk, således at tæningen på frontglasset har den ønskede virkning.

Batteriopladningsprocedure (s. 4 Nr. 1)

Hjelmene er udstyret med et højteffekt lithium-polymer (LiPo) batteri. Oplad batteriet fuldstændigt for første brug med det medfølgende mikro-USB-kabel med et standard USB-stik (ikke medleveret). Efter opladningen skal mikro-USB-stikket på hjelmen beskyttes mod støv og snavs med beskyttelseshætten.

Batteriet oplades via solcellen af eksterne lyskilder (loftslampe, svejsejset). Ved hyppig brug skal batteriet meget sjældent oplades.

Det anbefales at oplade hjelmen fuldstændigt hver 6 måneder.

Såfremt batteriet er tomt, rækker ca. 15 minutter opladning til en driftstid på ca. 8h.

Opladning status:

- rod blink: Batteriet er næsten tomt (genoplads straks)
- orange lys: Batteriet oplades
- grønt lys: Batteriet er fuldt opladet

Såfremt hjelmen ikke længere bliver mørk, når svejsebuen tændes, undersøges opladningsstatus (tryk på silbekontakten, når LED ikke længere blinker blåt, er batteriet helt tomt). Hvis mærkningsfilteret ikke fungerer på trods af en korrekt opladning af akkuen, bedes du henvende dig til din officielle forhandler. En defekt akku kan udskiftes af producenten eller et certificeret servicecenter.

Problemløsning

Svejsekærmen bliver ikke mørk

- Tilpas følsomheden (s. 6 nr. I). → Rengør sensorerne eller svejseglasset.
- Deaktiver silbetilstand (s. 7 nr. 5). → Batteri-tilpasing (s. 6 nr. II)
- sluk for åbningsforsinkelst - ved hurtig hæftning omstil til "Tack" (s. 6 nr. III)

Beskyttelsesniveauet er for lyst

- I manuel mode vælg et højere beskyttelsestrin (s. 7 nr. IV).
- I automatisk funktionsvælgeren til +1 eller +2 spørg (s. 7 nr. III).
- Udskift svejseglasset (s. 6 nr. 4).

Beskyttelsesniveauet er for mørkt

- I manuel mode vælg et lavere beskyttelsestrin (s. 7 nr. IV).
- I automatisk funktionsvælgeren til -1 eller -2 spørg (s. 7 nr. III).

Svejsekærmen flækker

- Juster forsinker håndtaget ved svejsningsprocedure. (s. 6 nr. II)
- Justér følsomhedsregulatoren ved svejseprocessen (s. 6 nr. I)
- Batteri opladning (s. 4 nr. 1)

Dårligt udsyn

- Rengør svejseglasset eller filteret.
- I manuel mode, justér beskyttelsestrinnet til svejseprocessen (s. 7 nr. IV)
- I automatisk mode, justér beskyttelsestrinrekorraktionen til svejseprocessen (s. 7 nr. III)
- Sørg for kraftigere omgivelsetlys.

Svejsehjelmen skider

- Indstil tilspændt hovedstropen igen (s. 5 nr. 3a-3c).

Specifikationer

(Ret til tekniske ændringer forbeholdes)

Beskyttelsesniveau	auto mode: 2.5 (lys tilstand) 5 < 12 (mørk tilstand)	manual mode: 2.5 (lys tilstand) 7 - 12 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand	
Skiftetid fra lys til mørk	100 µs (23 °C)	70 µs (65 °C)
Skiftetid fra mørk til lys	0.1 - 2.0s med "Twilight Function"	
Stromforsyning	Solceller	
Vægt	550 g	
Driftstemperatur	-10 °C til 70 °C	
Opbevaringstemperatur	-20 °C til 80 °C	
Klassificering iht. EN379	Optisk Klasse = 1	Homogenitet = 1
	Diffus lys = 1	Afhængighed af synsvinklen = 2
Godkendelser	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Yderligere mærkninger for PAPP-version (bemyndiget opladning CE1024)	EN12491 (TH3 i kombination med e3000, TH2 til versioner med hardhat og e3000)	

Oversensstemmelseerklæring

Se internetadressen på den sidste side.

Relevante informationer

Dette dokument opfylder kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 i bilag II.

Bemyndiget oplyder

Detaljerede informationer, se sidste side.

Norsk

Innledning

En sveishjelmer er et hodeplagg som brukes i visse sveiseoperasjoner for å beskytte øynene, ansiktet og halsen mot brannskader, UV-lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmen består av flere deler (se reservedeliste). Et automatisk sveisefilter kombinerer passiv UV- og IR-filtre med et aktivt filter, hvis lyseverførbarehet varierer i det synlige området avhengig av bestrålingsintensiteten til sveisebuen. Lystransmisjonen til det automatiske sveisefilteret har en høy startverdi (lysstyrke). Etter at sveisebuen er slått på og innen en definert responstid, endres filterets lystransmisjon til en lav verdi (mørk tilstand). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og/eller med et PAPR-system (motorisert andedrettsvern).

Sikkerhetsinstruks

Se bruksanvisningen før du tar i bruk hjelmen. Kontroller at beskyttelsesglasset er korrekt montert. Hvis feil ikke kan opprettes må sveiseglasset benyttes. Ta kontakt med autorisert forhandler dersom du ønsker ytterligere informasjon.

Forholdsregler og beskyttelse/risiko

Under sveisingen frigjøres det varme som kan føre til skader på øye og hud. Dette produktet gir beskyttelse for øyne og ansikt. Når hjelmen brukes er øynene beskyttet mot ultrafiolett og infrarødt stråling usansett hvilket beskyttelsesnivå som er valgt. For å beskytte resten av kroppen må det i tillegg brukes egnede beskyttelsesklær. Partikler og substanser som frigjøres under sveisingen kan i noen tilfeller utløse allergiske reaksjoner hos personer med anlegg for dette. Materialer som kan komme i kontakt med hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos spesielt følsomme personer. Sveishjelmen må bare brukes til sveising og sliping, og aldri til annen type bruk. Opprettskraver seg ethvert ansvar ved bruk av sveishjelmen til andre formål eller hvis den ikke benyttes overensstemmelse med bruksanvisningen. Hjelmen er egnet for alle vanligte typer sveising **unntatt gass- og lasersveising**. *Ta hensyn til det anbefalte beskyttelsesnivået iht. EN169 som angitt på omslaget.*

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sveishjelmen ikke brukes som tiltenkt eller i henhold til bruksanvisningen.

Hjelmen erstatte ikke en sikkerhetshjelm. Avhengig av modell kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm.

På grunn av den konstruksjonen, kan hjelmen påvirke synsfeltet (ikke sidesyn uten å snu på hodet). Lystransmisjonen til det automatiske dimmefilteret påvirker fargeoppfatningen. Derfor kan det hende man ikke ser lysgullinger eller advarler. Det er også en viss fare for å skumpe bort ting på grunn av størrelsen (hode med hjelme). Hjelmen reduserer også hørselen og evnen til å føle varme.

Fargevisning

For økt komfort og sikkerhet kan du se farger med denne sveishjelmen

Hvilemodus

Denne sveishjelmen er utstyrt med en funksjon som gjør at den slås av automatisk, noe som forlenger batteriets levetid. Hvis sensoren registrerer mindre enn 1 Lux lys i løpet av 10 minutter, slås hjelmen av automatisk. For at hjelmen skal slås på igjen må den komme i kontakt med dagslys. Hvis hjelmen ikke kan aktivres igjen eller hvis den ikke gir beskyttelse mot sveiseflammen, må man bytte batteri.

Garanti og ansvar

Garantibetingelsene vises i informasjonen fra produsentens nasjonale salgsgorganisasjon. Ytterligere informasjon om dette kan du få hos en autorisert forhandler. Ved skade som skyldes feil bruk, ikke-autorisert reparasjon eller feil bruk, bortfaller garantien.

Forventet levetid

Sveishjelmen har ingen utlepesdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår noen synlige eller usynlige skader eller funksjonsfeil.

Bruk (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Det er veldig viktig at hodebåndet er riktig innstilt. Fordelene ved det store synsfeltet kan kun nyttes når hodebåndet er innstilt riktig.

- Hodebånd.** Tilpass det øvre justeringsbåndet til din hodestørrelse. Trykk inn justeringsknoten (2) og dreid den til hodebåndet ligger fast inntil uten å trykke. (s. 5 nr. 3a)
- Øyevastand og hjelmvinkel.** Ved å løse låsekneppen kan man stille inn avstanden mellom glasset og øynene. Plasser hjelmen så nær øynene som mulig (jo nærmere vernekkassetten er øynene, jo større er synsfeltet). Still inn begge sidene likt og sørg for at de ikke kommer i klem. Trekk deretter til låsekneppen igjen. (s. 5 nr. 3b)
- Helmhellingen (eksentert knapp)** Helmhellingen kan tilpasses ved hjelp av dreieknappen. Innstill hellingen slik at ikke nesens berører nesensnitte. Test forsiktig om hjelmskallet berører nesens når du nikker (bruk den vedlagte nesepaden for å beskytte nesens din). (s. 5 nr. 3c)
- Driftsmodus automatisk/manuell.** Med skyvebryteren kan man velge modus for beskyttelsesinnstilling. I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivået automatisk i forhold til intensiteten på sveiseflammen (standarden EN 379:2003). I manuell modus kan beskyttelsesnivået stilles inn ved å dreie på knappen (s. 7 nr. III + IV).
- Beskyttelsesnivå. Manuell modus:** I modusen "Manuell" kan du velge mellom beskyttelsesnivåene 7 til 12 ved å vri på knappen. (I manuell modus er muligheten for å korrigere beskyttelsesnivået deaktivert). (s. 7 nr. IV).

Auto modus: I automatikkmodusen "Auto" tilpasses beskyttelsesnivået automatisk og det tilsvarer beskyttelsesnivået 5 > 12 i henhold til standarden EN 379, når dreieknappen står i posisjonen "N", (det absolute minimum og maksimum på 5 respektive 12 må ikke under- eller overskrides, uavhengig av korrigeringsinnstilling). (s. 7 nr. III)

- Åpningsbryter.** Åpningsbryteren (Delay) (s. 6) gir deg valg av åpningsforsinkelsen fra mørkt til lyst. Dreieknappen tillater en trinnsinnstilling fra mørkt til lys mellom 0.1 - 2.0 s med mulighet for tilkobling av dimmeeffekt. (s. 6 nr. II)
- Dimmeeffekt / Twilight.** Den flytende overgangen som dimmeeffekten "Twilight" gir fra mørkt til lys øyer en enda bedre beskyttelse mot tretthet og irritasjon i øynene ved etterglødende objekter og gir øyet den tiden det trenger til å venne seg til lyset. (s. 6 nr. II)

OBS: For en rask festesveising stiller du dreieknappen i Twilightområdet. Festeområdet "lacc" med minimal åpningsforsinkelse er best egnet

- Slipmodus.** Ved å trykke på beskyttelsesnivåknappen settes sveiseglasset i slipmodus. I denne modusen er kassetten deaktivert og den forblir lys i 10 minutter. Den blå blinkende LED'en viser innerfra og utenfra ved refleksjon i forsattsglasset i slipmodus er aktivert. Trykk en gang til på

beskyttelsesnivåknappen for utkobling av slipmodus. (s. 7 nr. V)

- Sensitivitet.** Med følsomhetsknappen justeres lysfølsomheten i henhold til sveisebue og omgivelseslys. Disse kan tilpasses ved å vri på bryteren. I "Super High"-området kan det oppnås en maksimal lysfølsomhet. (s. 6 nr. I)
- Sensor.** Denne sveishjelmen har 5 sensorer. 4 sensorer benyttes til deteksjon av sveiseflamme og 1 sensor er ment til deteksjon av lysintensitet (automatikkmodus) og ansvarlig for den nye Stay-Dark-Lunksjonen.

Renngjøring og desinfeksjon

Sveiseglasset og beskyttelsesglasset må rengjøres regelmessig med en myk klut. Det må ikke brukes sterke rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller rengjøringsmidler med slipende stoffer. Linser med riper eller andre skader må skiftes ut.

Oppbevaring

Sveishjelmen oppbevares tørt og i romtemperatur. Lagre hjelmen på et lyst sted, det vil forlenge batteriets levetid.

Skifte ut beskyttelsesglass (s. 4 nr. 4)

Når du endrer festeskiven, må du være forsiktig. Ikke deform hjelmen, da ellers kan sveisefilteret bli skadet.

- Forsattsglasset kan løsnes og trekkes ut ved at man trekker låsen på siden bakover og ut av festet på siden.
- Heng det nye forsattsglasset inn i sideklipps. Sett forsattsglasset i den andre sideklipps og fest det. Til dette trenger man litt trykk, slik at tetningen på forsattsglasset viser den ønskede virkningen.

Batteri/Ladeprosess (s. 4 nr. 1)

Hjelmen er utstyrt med et høyeffektivt lithium-polymer (LiPo)-batteri. Lad batteriet helt opp med den vedlagte Micro USB-kabelen via vanlig USB-plugg (ikke led av leveransen) før første gangs bruk. Etter ladingen må man beskytte Micro USB-kontakten på hjelmen mot støv og smuss med et verneoksel. Batteriet lades også via eksterne ladebatterier (takly, sveiseflamme) via solarcellen. Hyppig bruk gjør at batteriet slettes må lades. Det anbefales at batterien lades helt opp hver 6 måneder. Hvis batteriet er tomt, er en ladelad på 15 minutter nok for en driftstid på 8 timer.

Ladestatus:

- 1) Det blinker rødt Batteriet er nesten tomt (det må straks)
- 2) Det blinker orange: Batteriet lades
- 3) Det blinker grønt: Batteriet er ladet helt opp

Hvis hjelmen ikke gir beskyttelse mot sveiseflammen, må du kontrollere ladestatusen (trykk på slipknappen. Hvis LED'en ikke lenger blinker blått er batteriet helt tomt.) Hvis vernekkassetten, selv etter lading av batteriet, ikke fungerer korrekt, ber vi deg kontakte en Opprettsforhandler. Et defekt batteri kan byttes av Oppretts eller et godkjent servicecenter.

Problemløsning

Sveiseglasset for mørkes ikke

- Juster sensitiviteten (s. 6 nr. I)
- Rengjør sensoren eller beskyttelsesglass
- Deaktiver slipmodus (s. 7 nr. 5)
- Slå av åpningsforsinkelsen, slå over på "lacc" ved rask festing (se s. 6 nr. II)
- Lade batteriet (se side 4 nr. 1)

Beskyttelsesnivå for lyst

- Velg et høyere beskyttelsesnivå i manuell modus (s. 7 nr. IV)
- I automatisk modus dial til +1 eller +2 (s. 7 nr. III)
- Skift ut beskyttelsesglasset (s. 8 nr. 4)

Beskyttelsesnivå for mørkt

- Velg et høyere beskyttelsesnivå i manuell modus (s. 7 nr. IV)
- I automatisk modus dial til -1 eller -2 (s. 7 nr. III)

Sveiseglasset blaffer

- Juster posisjonen av forsinkelsesbryteren på sveiseprosedyren (s. 6 nr. II)
- Tilpass amplitthetsregulatoren til sveiseprosessen (s. 6 nr. I)
- Lade batteriet (se side 4 nr. 1)

Dårlig sikt

- Rengjør beskyttelsesglasset eller filteret
- I manuell modus må beskyttelsesnivået tilpasses sveiseprosessen (s. 7 nr. IV)
- I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivået i korrigeringen sveiseprosessen (s. 7 nr. III)
- Forstør omgivelseslyset

Sveishjelmen skir

- Juster/trekk til hodebåndet på nytt (s. 5 nr. 3a-3c)

Spesifikasjoner

(Med forbehold om tekniske endringer)

Beskyttelsesnivå	auto mode: 2.5 (lys tilstand)	5 < 12 (mørk tilstand)
UV/IR- beskyttelse	manuell mode: 2.5 (lys tilstand)	7 - 12 (mørk tilstand)
Koblingstid fra lyst til mørk	Maksimal beskyttelseslys og mørk tilstand	
	100µs (23°C / 73°F)	
	70µs (55°C / 131°F)	
Koblingstid fra mørk til lys	0.1 - 2.0 med "Twilight Function"	
Spenningsforsyning	Solceller	
Vekt	550g	
Driftstemperatur	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F	
Oppbevaringstemperatur	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F	
Klassifisering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1	
	Diffusert lys = 1	Blikkvinkelavhengighet = 2
Godkjenninger	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Ytterligere merkeføringer for PAPR-versjonen (varslert organ CE1024)	EN12491 (TH3 i kombinasjon med e3000, TH2 for versjoner med hardhat og e3000)	

Konformitetserklæring

Se internettdressen på side s. 10

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/423 punkt 1.4 i vedlegg II.

Bemyndiget organ

For detaljerte opplysninger, se siste side.

Wprowadzenie

Hełm spawalniczy jest nakryciem głowy, które podczas wykonywania określonych prac spawalniczych służy do ochrony oczu, twarzy i szyi przed oparzeniami, światłem UV, iskrami, światłem podczerwonym i wysoką temperaturą. Hełm składa się z kilku elementów (patrz lista części zamiennych). Automatyczny filtr spawalniczy jest połączeniem pasywnego filtra UV i pasywnego filtra IR z filtrem aktywnym, którego przepuszczalność światła w widzialnym zakresie widma różni się w zależności od jasności luku spawalniczego. Przepuszczalność światła automatycznego filtra spawalniczego wykazuje wysoką wartość początkową (stan jasny). Po włączeniu luku spawalniczego w 10 s osiągnięto odpowiednie czasy zadziałania przepuszczalności światła filtra zmienia się na niską wartość (stan ciemny). W zależności od modelu hełm można połączyć z hełmem ochronnym lub systemem PAPR (Powered Air Purifying Respirator – respirator oczyszczający powietrze z własnym zasileniem).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem spawalniczy należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprawdź prawidłowość montażu szybki ochronnej. Jeśli przybicie usterek nie jest możliwe, należy odstąpić od używania kasety z filtrem ochronnym. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od oficjalnego sprzedawcy.

Środki ostrożności, ograniczenia ochrony i zagrożenia

W trakcie procesu spawania wydziela się ciepło i promieniowanie, które mogą spowodować uszkodzenia oczu oraz zranienia skóry. Produkt ten zapewnia ochronę oczu oraz twarzy. Po założeniu przybicia, niezależnie od wybranego stopnia ochrony, oczu są zawsze chronione przed promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym. W celu zabezpieczenia pozostałych części ciała należy odpowiednio nosić odpowiednią odzież ochronną, Częścielki i substancje, wydzielane podczas spawania, mogą w niektórych przypadkach spowodować alergiczne reakcje skóry u osób o takiej skłonności. Wrażliwe osoby muszą być świadome, że materiały, z których wykonana jest przybicia mogą spowodować alergiczne reakcje skóry. Przybicia spawalnicza może być stosowana tylko do spawania oraz szlifowania, lecz nie do innych zastosowań. Firma Optrel nie ponosi odpowiedzialności za zastosowanie przybicia niezgodnie z przeznaczeniem lub bez przestrzegania wskazań zawartych w instrukcji obsługi. Przybicia jest przeznaczona do wszystkich konwencjonalnych metod spawania, za wyjątkiem spawania gazowego oraz laserowego. Należy przestrzegać zaleceń dot. stopnia ochrony zgodnie z normą EN 169, zamieszczonych na okładce.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zastosowania hełmu spawalniczego niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcją obsługi.

Hełm nie zastępuje hełmu ochronnego. W zależności od modelu możliwe jest połączenie hełmu z hełmem ochronnym.

Ze względu na właściwości konstrukcyjne hełm może wpływać na pole widzenia (brak widoczności na boki bez obracania głowy), a ze względu na przepuszczalność światła automatycznego filtra zaciemniającego również na postępowanie kolorów. Wskutek tego lampki sygnalizacyjne lub wskazania ostrzegawcze mogą być niewidoczne. Ponadto występuje niebezpieczeństwo uderzenia ze względu na większy obwód (głowy z hełmem). Dodatkowo hełm ogranicza zdolność słyszenia i odczuwanie ciepła.

Widoczność kolorów

W celu zwiększenia komfortu i bezpieczeństwa przybicia spawalnicza umożliwia widzenie kolorów.

Tryb czuwania

Przybicia spawalnicza posiada automatyczną funkcję wyłączenia, która zwiększa czas żywności akumulatora. Jeśli w ciągu ok. 10 minut czujnik wykrywa mniej niż 1 lx światła, przybicia automatycznie się wyłącza. W celu ponownego włączenia należy włączyć przybicie na światło dzienne. Jeśli nie można uruchomić będących przybicia nie zaciemnia się ona podczas zapłonu luku spawalniczego, należy ponownie naładować akumulator.

Gwarancja & odpowiedzialność

Postanowienia gwarancyjne są zawarte w danych krajowej organizacji dystrybucyjnej producenta. Więcej informacji na ten temat można uzyskać u autoryzowanego sprzedawcy. W przypadku uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwego użytkownika, niedozwolonych ingerencji lub zastosowania nieprzewidzianego przez producenta wygasają wszelkie gwarancje i odpowiedzialność.

Oczekiwany okres trwałości

Kasku spawalniczego nie ma terminu przydatności do użycia. Produkt może być stosowany, dopóki nie pojawią się widoczne uszkodzenia lub wady.

Zastosowanie (Quick Start Guides s. 4-5 / Functions s. 6-7)

W przypadku tego produktu bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie taśmy nagłowej, bo tylko prawidłowe wyregulowanie taśmy umożliwi korzystanie z zalety dużego pola widzenia.

- Tasma nagłowa.** Dopasować górną taśmę regulacyjną do wielkości głowy. Naciśnąć przycisk zapadki i obracać, dopóki taśma nagłowa nie będzie przylegać dokładnie, lecz bez ucisku. (s. 5 Nr. 3a)
- Odstęp od oczu.** Zwalniająca przyciski blokady (s. 2-3), można ustawić odstęp kasety od oczu. Ustawić przybicie tak blisko przed oczami, na ile to tylko możliwe (im bliżej oczu znajduje się przelona ochronna, tym większe jest pole widzenia). Ustawić równocześnie obie strony i nie przekrzywiać. Następnie ponownie dokręcić przyciski blokady. (s. 5 Nr. 3b)
- Nachylenie przybicia (pokrętle mimosród)** Nachylenie przybicia można dopasować za pomocą pokrętle. Ustawić pozycję nachylenia w taki sposób, aby nos nie dotykał wyjęcia na nos. Ostrożnie sprawdzić, czy także podczas schyłania się czasza przybicia nie dotyka nosa (używać załączonej nakładki na nos w celu jego ochrony). (s. 5 Nr. 3c)
- Tryb pracy automatyczny/ręczny.** Za pomocą przełącznika przesusowego (s. 5) można wybrać tryb ustawienia stopnia ochrony. W trybie automatycznym stopień ochrony ustawiany jest automatycznie przez czujnik; odpowiednio do intensywności luku elektrycznego (norma EN 379:2003). W trybie ręcznym stopień ochrony można ustawić obracając pokrętle (s. 7 Nr. III i IV).
- Stopień ochrony.** W trybie ręcznym możliwe jest przesunięcie przełącznika zakresu w celu dokonania wyboru między poziomami obszarów ochrony SL.5, SL.9 i SL.9, SL.13. Drobnych korekt należy dokonywać obracając pokrętkę potencjometru. (s. 7 Nr. IV). W trybie automatycznym, gdy pokrętkę ustawione jest w pozycji „N”, stopień ochrony odpowiada normie EN 379. Obrót pokrętki umożliwia skorygowanie automatycznie ustawionego stopnia ochrony w górę lub w dół, zależnie od osobistych preferencji. (s. 7 Nr. III)
- Przełącznik otwarcia.** Przełącznik otwarcia (Delay) (s. 4) umożliwia zmianę opóźnienia otwarcia z poziomu ciemnego na jasny. Pokrętkę umożliwia stopniową regulację od ciemnego do jasnego w zakresie 0,1–2,0 s za pomocą złączonego efektu zmiernych. (s. 6 Nr. II)
- Efekt zmiernych/Twilight.** Płynne przejście od ciemnego do jasnego dzięki efektowi zmiernych „Twilight” gwarantuje jeszcze lepszą ochronę oczu przed znieczemieniem oraz podrażnieniem w przypadku żarzących się obiektów oraz daje oczom czas na przyzwyczajenie się do jasności. (s. 6 Nr. II)
UWAGA: Podczas szybkiego spawania szczerpiącego nie ustawiać pokrętkę w położeniu „Twilight”. Najlepiej nadaje się położenie szczerpienia „lack” z minimalnym opóźnieniem wylotu.
- Tryb szlifowania.** Naciśnięcie przycisku stopnia ochrony powoduje przełączenie kasety z filtrem ochronnym na tryb szlifowania. W tym trybie kaseleta jest wyłączona i przez 10 minut pozostaje w pozimie rozjaśnienia. Aktywny tryb usłonia sygnalizowany jest wewnątrz zmiogąca na niebiesko dioda LED, a na zewnątrz

przez odbicie na szybie spawalniczej przybicia. W celu wyłączenia trybu szlifowania należy ponownie nacisnąć przycisk stopnia ochrony. (s. 7 Nr. V)

- Czułość.** Za pomocą przycisku czułości czułość na światło jest dostosowana do luku spawalniczego i światła otoczenia. Przekręcając pokrętkę, wartości te można indywidualnie dostosować. W obszarze „Super High” można osiągnąć maksymalną czułość światła (s. 6 Nr. I)
- Czujnik.** Niniejsza przybicia spawalnicza posiada 5 czujników. 4 czujniki służą do wykrywania światła spawania, a 1 czujnik wykrywa intensywność światła (tryb automatyczny) i odpowiada także za działanie nowatorskiej funkcji star dark.

Czyszczenie i dezynfekcja

Kasę z filtrem ochronnym oraz szybki ochronną należy regularnie czyścić za pomocą miękkiej ściereczki. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu lub też środków czyszczących z dodatkiem materiałów ściernych. Zarysowaną lub uszkodzoną szybki ochronną należy wymienić.

Przechowywanie

Przybicie spawalnicza należy przechowywać w temperaturze pokojowej w niskiej wilgotności powietrza. W celu przedłużenia żywotności akumulatora należy przechowywać przybicie w jasnym otoczeniu.

Wymiana szybki ochronnej (s. 4 Nr. 4)

Podczas zmiany dysku mocującego należy zachować ostrożność. Nie odsłaniaj kasku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie filtra spawalniczego.

- Szybki spawalnicza można przesuwać do tyłu, odkręcić boczną nakładkę mocującą i zdjąć.
- Zaczerpięnową szybki spawalnicza w bocznym zakresie. Zamocować szybki spawalniczą do drugiego zaczerpięnia i zatrzasknąć. Uchwyt trzeba nieco docisnąć, aby uszczelka na szybie spawalniczej prawidłowo działała.

Akumulator/ładowanie (s. 4 Nr. 1)

Przybicia posiada wysokojądyjący akumulator litowo-polimerowy (LiPo). Przed pierwszym użyciem naładować kompletne akumulator za pomocą załączonego kabla micro USB, podłączając go do powszechnie dostępnego gniazda USB (brak w zestawie). Po zakończeniu ładowania należy zabezpieczyć osłonką gniazdo micro USB na przybicie przed kurzem i brudem.

Akumulator można łączyć także za pomocą baterii słonecznej z zewnętrznych źródeł światła (światło sulfowe, światło spawalnicze). W przypadku częstego stosowania należy bardzo rzadko łączyć akumulator. Zaleca się kompletne naładowanie przybicia co 6 miesięcy. W przypadku rozładowania akumulatora wystarczy ok. 15 minut ładowania, aby można było dalej pracować przez ok. 8 godzin.

Stan naładowania:

- Miganie na czerwono: Akumulator jest prawie rozładowany (niezwłocznie naładować)
- Świecenie na pomarańczowo: Ładowanie akumulatora w toku
- Świecenie na zielono: Akumulator całkowicie naładowany

Jeśli przybicia nie zaciemnia się podczas zapłonu luku spawalniczego, należy sprawdzić stan naładowania (nacisnąć głośnic słuchawki, jeśli dioda LED nie migie na niebiesko, to akumulator jest całkowicie rozładowany). Jeżeli kaseleta przeciwiświatłowa nie działa prawidłowo mimo naładowania akumulatora, należy skontaktować się z oficjalnym sprzedawcą.

Uszkodzony akumulator może zostać wymieniony przez producenta lub certyfikowane centrum serwisowe.

Rozwiązywanie problemów

Kaseta z filtrem ochronnym nie włącza zaciemnienia

- Dostosować czułość (s. 6 Nr. I) → Oczyszczyć detektor luku i szybki ochronną
- Wyłączyć tryb szlifowania (s. 7 Nr. 5) → ładowanie akumulatora (s. 4 Nr. 1)
- wyłączenie opóźnienia wylotu – podczas szybkiego szczerpienia przełączyć na funkcję „lack” (s. 6 Nr. II)

Stopień ochrony zbyt niski

- W trybie ręcznym wybrać większy poziom ochrony (s. 7 Nr. IV)
- W trybie automatycznym wybiorenia do +1 lub +2 zapytają (s. 7 Nr. III)
- Wymienić szybki ochronną (p. 8 Nr. 4)

Stopień ochrony zbyt ciemny

- W trybie ręcznym wybrać niższy poziom ochrony (s. 7 Nr. IV)
- W trybie automatycznym wybierania do -1 lub -2 zapytają (s. 7 Nr. III)

Kaseta z filtrem ochronnym migocze

- Należy wyregulować położenie przełącznika opóźniającego w odniesieniu do procedury spawania.
- Dopasować regulację czułości do techniki spawania (s. 6 Nr. I)
- ładowanie akumulatora (str. 4 Nr. 1)

Zła widoczność

- Oczyszczyć szybki ochronną lub filtr
- W trybie ręcznym dopasować poziom ochrony do techniki spawania (s. 7 Nr. IV)
- W trybie automatycznym dopasować korekcję poziomu ochrony do techniki spawania (s. 7 Nr. III)
- Zwiększyć intensywność światła w otoczeniu

Przybicia spawalnicza sliżga się

- Ponownie dopasować napięcie taśmy nagłowej (s. 5 Nr. 3a-3c)

Specyfikacje

(Możliwość zmian technicznych zastrzeżona)

Stopień ochrony	auto mode: 2,5 (poziom jasny) 5 < 12 (poziom ciemny) manual mode: 2,5 (poziom jasny) 7 - 12 (poziom ciemny)
Ochrona U/VR	Maksymalna ochrona na poziomie jasnym i ciemnym
Czas przełączania z poziomu jasnego na ciemny	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Czas przełączania z poziomu ciemnego na jasny	0,1 - 2,0s z „Twilight Funktion”
Napięcie zasilania	Ognwa słoneczne
Ciepota	550g
Temperatura robocza	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F
Temperatura przechowywania	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
Klasyfikacja wg EN 379	Klasa optyczna = 1 Światło rozproszone = 1 Jednorodność = 1 Wpływny czujnik kąta widzenia = 2
Alety	CE, EAC, ANS, ANS/ANSZ, complies with CSA
Dodatkowe oznaczenia dla wersji PAPR (jednostka notyfikowana CE 1024)	EN12491 (TH3 w połączeniu z e3000, TH2 dla wersji z hardhat i e3000)

Deklaracja zgodności

Patrz adres strony internetowej na ostatniej stronie.

Informacje prawne

Niniejszy dokument odpowiada wymogom rozporządzenia UE 2016/425, punkt 1.4 Załącznika II.

Jednostka notyfikowana

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

Čeština

Úvod

Svářešská helma je pokrývá kouklu, která slouží během určitých svářeškových prací k ochraně očí, obličje a krku před popálením, ultrafialovým světlem, jiskrami, infračerveným světlem a teplem. Helma se skládá z několika dílů (viz seznam náhradních dílů). Automatický svářeškový filtr kombinuje pasivní UV filtr a pasivní IR filtr s aktivním filtrem, jehož světelná průhlednost se viditelné části spektra se mění v závislosti na intenzitě svařovacího oblouku. Světelná průhlednost automatického svářešského filtru má vysokou počáteční hodnotu (jasný stav). Po zapnutí svařovacího oblouku a během definované reakční doby se světelná průhlednost filtru změni na nižší hodnotu (tmavý stav). Podle moduly lze helmu kombinovat s ochrannou přilbou a nebo systémem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní pokyny

Předtím, než začnete kuklu používat, přečtete si návod k použití. Zkontrolujte správnou montáž předního skla. Nelze-li závady odstranit, nemi se kazeta s ochrannou clonou již používat. Pro další informace se obraťte na svého oficiálního prodejce.

Preventivní opatření a omezení ochrany / rizika

Při svařování dochází k uvolňování tepla a zření, které by mohlo způsobit poranění pokožky a poškození zraku. Tento výhřev chrání oči a obličje. Noste-li tuto kuklu, bez ohledu na dobu stupa ochrany máte oči vždy chráněné proti ultrafialovému a infračervenému záření. Zbytek těla musíte navíc chránit odpovídající ochranným oděvem. Částice a látky, které se při svařování uvolňují, mohou za určitých okolností upřílišně náchýlných osob vyvolat alergické reakce. Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou, mohou způsobovat odlišnou citlivou kůži alergické reakce. Ochranná svářešská kukla se smí používat jen při svařování a brusění a nesmí se používat pro držání jiné věci. Za použití svařovací kukly k jinému než stanovalému účelu nebo za zanebání návodu k použití nepřebírá firma Optrel žádnou odpovědnost. Tato kukla je určena pro všecných běžně svařovací osob, s výjimkou svařování **plamennou a laserového svařování**. *Řiďte se, prosím, doporučením pro volbu stupně ochrany podle normy EN169, uvedeným na obalu.*

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za používání svářešské helmy v rozporu s určeným účelem nebo není-li používána podle návodu k použití.

Helma nenahrazuje ochrannou přilbu. Podle modelu lze helmu kombinovat s ochrannou přilbou.

Helma může omezovat z konstrukčních důvodů (zářivý výhled do stran bez potcoňení hlavy) zorné pole a kvůli světelné průhlednosti automatického zatěmňovacího filtru vnímání barev. Následkem toho se může stát, že nemůžete vidět signální nebo výstražné kontroly. Dále kvůli většímu objemu (hlavy s helmou) nebezpečí nárazu. Helma navíc snižuje sluchové vněmy a citlivost na teplo.

Barevné vidění

Pro zvýšení komfortu a bezpečnosti můžete s touto svářešskou kuklou vnímat barvy.

Pohotovostní režim

Svářešská kukla je vybavena automatickou funkcí vypnutí, která zvyšuje životnost baterie. Pokud během cca 10 min dopadne na senzor méně světla než 1 Lux, kukla se automaticky vypne. K opětovnému zapnutí je třeba kuklu krátce vystavit dennímu světlu. Pokud by kuklu již nebylo možno aktivovat, nebo by při zapnutí elektrického oblouku nedošlo k zatažení, musíte opět nabít akumulátor.

Záruka a odpovědnost

Záruční ustanovení si, prosím, vyhledejte v údajích národní obdtvové organizaci výrobce. Další informace obdržíte u svého autorizovaného specializovaného prodejce. V případě poškození následkem neoborného použití, nedovoleného zásahu nebo použití nezamýšleného výrobce ztrácí záruka a ručení platnost.

Životnost

Svařovací kukla má neomezenou dobu použitelnosti. Produkt lze používat tak dlouho, dokud se neobjeví viditelné nebo i neviditelné vada nebo funkční problém.

Použití (Quick Start Guide, s. 4-5 / Functions, s. 6-7)

U tohoto produktu je velmi důležité správné nastavení náhlavního pásku, protože pouze při korektním nastavení pásku jsou zaručeny výhody velkého zorného pole.

- 1. Pásek na upevnění kukly.** Horní přestavitelný pásek nastavte podle velikosti své hlavy. Řehtačkový knoflík zatažte dovnitř a otáčejte jím, dokud pásek na upevnění kukly dostatečně nepřilhne, aniž by tlačil. (s. 5. Č. 3a)
- 2. Vzdálenost očí.** Uvolněním aretačního knoflíku se nastavuje vzdálenost mezi kazetou a očima. Nasadte si kuklu tak, abyste ji měli co nejlíže očím (čím blíže máte samostmívací kazetu u očí, tím větší je vaše zorné pole). Obě strany nastavte stejně, bez nasáknění. Následně aretační knoflík opět utáhněte. (s. 5. Č. 3b)
- 3. Sklon kukly (excentrický knoflík).** Sklon kukly lze upravit pomocí otočného knoflíku. Nastavte si sklon tak, abyste nos nedotýkali výřezu. Opatrně vykoušejte, zda se ani při skloněné hlavy nos kukly nedotkne (použití ochrannou nosu, která je součástí dodávky). (s. 5. Č. 3c)
- 4. Provozní režim automaticky / ručně.** Posuvným přepínačem (s. 5. Č. 3d) lze volit režim nastavení stupňů ochrany. V automatickém režimu se stupeň ochrany přizpůsobuje svalečné intenzitě elektrického oblouku prostřednictvím senzoriky automaticky (norma EN 379:2003). V ručním režimu lze stupeň ochrany nastavit otočením knoflíku (s. 7. Č. III + IV).
- 5. Stupeň ochrany. Manuální režim V** režimu „Manual“ lze otočením stupňového regulátoru volit mezi ochrannými stupni 7 až 12. (Korekce ochranného stupně je v ručním režimu deaktivována). (s. 7. Č. IV).
- Režim Auto:** V automatickém režimu „Auto“ je ochranný stupeň upraven automaticky a odpovídá ochrannému stupni 5- 12 podle normy EN 379; je-li otočný knoflík nastaven do polohy „N“ (příčměz nelze nedošatnout nebo přesáhnout absolutní minimum a maximum ochranného stupně 5 respektive 12, nezávisle na korektním nastavení). (s. 7. Č. I).
- 6. Přepínač zjasňovacího zpóźěnění.** Přepínač zjasňovacího zpóźěnění (Delay) (s. 6) umožňuje volbu zjasňovacího zpóźěnění při přechodu z tmavé na světlou. Otočný knoflík výrobce vyplyně nastavení od tmavého do světlého stavu mezi 0,1- 2,0 s se zapínalovým efektem stmívání. (s. 6. Č. II)
- 7. Efekt stmívání / Twilight** Přihlupně přechod z tmavého do světlého stavu stmívacího efektu „Twilight“ poskytuje ještě lepší ochranu zraku před únavou a podrážděním u rozhávuajících se objektů a dává oko potřebný čas zvyknout si na světlý stav. (s. 6. Č. II).

PŮZOR: Pro rychlé stehování nenastavujte otočný knoflík do oblasti Twilight. Nejvhodnější je stehovací zóna „Tack“ s minimálním zpóźěněním otevření.

- 8. Režim brusění.** Stisknutím voliče stupňů ochrany se kazeta s ochrannou clonou přestavi do režimu brusění. V tomto režimu je kazeta deaktivována a zůstává 10 minut ve světlém stavu. Aktivovaný režim spánku je zvenku rozpoznatelný podle modré blikající LED a uvlniv odrazem na ochranné fólii kukly. Zrušení režimu brusění dosáhnete opětovným stisknutím voliče stupňů ochrany. (s. 7. Č. V).

- 9. Citlivost.** Pomocí tlačítka citlivosti se citivost světla nastavuje podle svařovacího oblouku a okolního světla. Otočením knoflíku potenciometru je lze dle potřeby upravit. V oblasti „Super High“ lze dosáhnout maximální světelné citlivosti. (s. 6. Č. I).

- 10. Senzory.** Tato svářešská kukla je vybavena 5 senzory. 4 senzory slouží k detekci svařovacího světla a 1 senzor zajišťuje detekci intenzity světla (automatický režim) a nové funkce Stay-Dark.

Čištění a údržba

Pokud, že kazeta dlonika navzdory nabití akumulátoru nefunguje správně, obraťte se na svého oficiálního prodejce.

Vadný akumulátor může vyměnit výrobce nebo certifikované servisní centrum.

Skladování

Ochranná svářešská kukla se má skladovat při pokojové teplotě a nízké vlhkosti vzduchu. Pro prodloužení životnosti akumulátoru skladujte kuklu ve světlém stavu.

Výměna předního skla (s. 4. Č. 4)

Při výměně připojovacího disku je nutná opatrnost. Nedefornujte přilbu, jinak by mohl dojít k poškození svařovacího filtru.

- Ochrannou fólii lze uvolnit a sejmut stážením postranní spny dozdru k ukořtení.
- Novou ochrannou fólii zavste do postranního křidu. Ochrannou fólii obepněte k druhému postrannímu křidu a zavcknete. Tento hmat vyžaduje určitý tlak, aby těsnění na ochranné fólii mělo požadovanou účinnost.

Akumulátor / nabíjení (s. 4. Č. 1)

Kukla je vybavena vysoce výkonným lithium-polymerovým akumulátorem (LiPo). Před prvním použitím akumulátor plně nabíjte pomocí dodaného micro USB kabelu přes běžný USB konektor (neni součástí dodávky). Po nabití se musí micro USB zásuvka na kukle chránit pomocí ochranné krytky před vniknutím prachu a nečistot.

Akumulátor lze také nabít pomocí solárního článku z externích světelných zdrojů (stropní světlo, svařovací světlo). Při častém používání se musí akumulátor nabíjet podle zvyku. Jednou za půl roku doporučujeme kompletní nabít kukly. V případě, že je akumulátor prázdný, postačí doba nabíjení cca 15 minut pro dobu provozu cca 8 h.

Stav nabít:

- 1) bílá červeně: Akumulátor je téměř prázdný (ihned nabít)
- 2) světlí oranžově: Akumulátor se nabíjí
- 3) světlí zeleně: Akumulátor je kompletně nabíjený

Pokud by u kukly při zapnutí elektrického oblouku nedošlo k zatažení, zkontrolujte prosím stav nabít (stiskněte knoflík, pokud LED již neblká modře, je akumulátor zcela vybitý). V případě, že samostmívací kazeta i přes nabití akumulátoru nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce Optrel. Defektní akumulátor lze vyměnit ve firmě Optrel nebo v certifikovaném servisním středisku.

Řešení problémů

Kazeta s ochrannou clonou nezatmívá

- přizpůsobte citlivost (s. 6. Č. I)
- vyčistěte čída nebo přední sklo
- deaktivujte režim brusění (s. 7. Č. 5)
- Vypnout zpóźěnění otevření – při rychlém stehování přepněte na „Tack“ (s. 6. Č. II)
- Nabít akumulátor (s. 4. Č. 1)

Stupeň ochrany příliš světlý

- V manuálním režimu vyberte vyšší ochranný stupeň (s. 7. Č. IV)
- V automatickém režimu vytáčení na -1 nebo +2 se ztepat (s. 7. Č. III)
- vyměňte přední sklo (s. 4. Č. 4)

Stupeň ochrany příliš tmavý

- V manuálním režimu vyberte nižší ochranný stupeň (s. 7. Č. IV)
- V automatickém režimu vytáčení na -1 nebo -2 se ztepat (s. 7. Č. III)

Kazeta s ochrannou clonou „bliká“

- Upravte regulátor zřizovacího spínače podle postupu svařování (s. 6. Č. II).
- Upravte regulátor citlivosti na svařovací metodu (s. 6. Č. I)
- Nabít akumulátor (s. 4. Č. 1)

Špatný výhled

- vyčistěte přední sklo nebo filtr
- V manuálním režimu upravte ochranný stupeň podle svařovací metody (s. 7. Č. IV)
- V automatickém režimu upravte korekci ochranného stupně podle svařovací metody (s. 7. Č. III)
- zvyšte intenzitu okolního světla

Ochranná svářešská kukla se smeká

- přizpůsobte / utáhněte pásek na upevnění kukly (s. 5. Č. 3a-3c)

Specifikace

(technické změny vyhrazeny)

Supset ochrany	auto mode: 2,5 (světlý stav) manual mode: 2,5 (světlý stav)	5-12 (tmavý stav) 7-12 (tmavý stav)
Ochrana UV/IR	Maximální ochrana ve světlém i tmavém stavu	
Doba nepřerupti ve světlé na tmavou	100 ms (23 °C / 73 °F) 70 us (55 °C / 131 °F)	
Doba nepřerupti z tmavé na světlou	0,1 - 2,0 s "Twilight Function"	
Napájecí napětí	Solární články	
Hmotnost	550 g	
Provozní teplota	-10 °C -70 °C / 14 °F -157 °F	
Skladovací teplota	-20 °C -80 °C / -4 °F -176 °F	
Klasifikace podle normy EN379	Optická třída = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené světlo = 1 Závislost zorného úhlu = 2	
Certifikace	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
Dodatečná označení pro verzi PAPR (notifikovaná osoba CE1024)	EN12491 (TH3 v kombinaci s e3000, TH2 pro verze s přilbou a e3000)	

Prohlášení o shodě

Viz internetovou adresu na poslední stránce.

Právní informace

Tento dokument odpovídá požadavkům nařízení EU 2016/425 bod 1.4 přílohy II.

Oznámení subjekt

Pro podrobné informace viz poslední stránku.

简介

焊接防护面罩是一种头部护具，用于在某些焊接过程中保护眼睛、面部和颈部免受灼伤以及紫外线、火花、红外线和高温影响。本面罩由数个部件组成（参见备件清单），自动式焊接镜片包含一片被动的紫外线反射保护片和一片被动的红外线反射保护片以及一片可见光范围内透明度随焊接电弧光谱变化的主动式反射保护片。自动焊接镜片的透明度初始值较高（亮状态）按接通电弧后，在一段设定的响应时间内，镜片的透明度将变化为一个较低值（暗状态）。根据型号，面罩可能与安全帽和/或PAPR（Powered Air Purifying Respirator，动力送风过滤式呼吸器）系统组合。

安全提示

开始使用面罩前请阅读本操作指南，检查是否正确安装外保护片，如果故障不能排除，不允许再使用防眩盒。更多相关信息，请联系 Opretl 经销商。

如需其他信息，请您联系：

在焊接过程中释放出的热量和辐射可能会导致眼睛和皮肤损伤。本产品为眼睛和面部提供安全防护。只要佩戴面罩，不管选择哪种保护等级，都可以保护您的眼睛免受紫外线和红外线辐射伤害。要保护其他身体部分，应另外穿戴相应的防护服。焊接过程释放的微粒和物质可能相应体质的人造成皮肤过敏反应。材料接触到皮肤接触可能引起的敏感者过敏反应。焊接面罩只能在焊接和研磨时使用，不得用于其他用途。如果未将焊接防护面罩用于规定目的或者使用的不遵守本操作指南，Opretl 概不承担任何责任。该面罩适用于除气焊和激光焊外的所有焊接方法。请您注意封面上依循 EN169 的推荐保护等级。

预防措施与保护限制/风险

如果未将焊接防护面罩用于规定目的，或者使用时不遵守本操作指南，制造商概不承担任何责任。

该面罩不得替代安全帽，根据型号，面罩可能可以与安全帽组合。

由于结构特征，面罩可能影响视野；自动变光镜片的透明度则可能影响颜色感知，这可能致漏看信号灯或警示。另外还有由于（佩戴面罩的头部）轮廓增大而发生碰撞的危险。除此面罩还会减弱听觉和热感。

颜色可见度

为了提高舒适度和安全性，您可通过该电焊面罩来感知颜色。

睡眠模式

电焊面罩具有自动开断功能，这可增加电池的寿命。当在约 10 分钟内到达传感器的光少于 1Lux 头盔就会自动关闭。如需重新启动，则必须将头盔短时间内暴露在日光下。如果头盔不能再激活或在焊接电弧点燃时没有变暗，则您必须重新给电池充电。

保修与责任

保修条款请制造本国销售组织的指示。详细信息请咨询授权经销商。对于由于使用不当非法更改或用于非制造商规定用途而引起的损坏，概不提供保修，也不承担任何责任。

预期的生活

焊接头盔没有失效日期。只要没有可见或不可见的损坏或故障，就可以使用该产品。

应用

在该产品中头带的正确设置是非常重要的，因为只有通过头带的正确设置才可实现其大视的优势。

1. 头带把上部调节带 (页 5) 调整到符合您的头部尺寸，按下棘轮按钮 (页 5) 并旋紧，直到头带绷紧但又无压迫感。
2. 面部距离和面罩倾斜度松开按钮 (页 5) 调整防眩盒与眼睛之间的距离。将头盔尽可能放在接近眼睛的位置（眼睛越接近遮光盒，则越会有更大的视野，两边同样调整，不要倾斜，然后重新扭紧上按钮。
3. 头盔倾斜（偏心键）可通过旋钮来调整头盔倾斜，通过调节角度使鼻子不接触护鼻罩。仔细的进行测试确保在点头时头盔外壳不接触护鼻罩（使用提供的鼻垫来保护鼻子）。(参见 P.5 No.3c)。
4. 自动/手动运行模式，用滑动开关 (页 5) 可以选择保护等级设置模式。在自动模式下，利用传感器将保护等级与自动光弧的强度相适应 (EN 379:2003 标准)。在手动模式下，可通过旋转按钮 (页 4-5) 来设置保护等级。
5. 手动模式：在“手动”模式可通过旋转保护等级调节器选择 7 到 12 之间的保护等级。（在手动模式时保护等级阀是关闭的）
供电模式：“自动”模式时，当旋钮处于位置“N”时，保护等级会自动进行调节，并根据标准 EN 379 的保护等级 5 > 12 相对应。（不管如何进行校正调整，不能低于额定最低保护等级 5，不得高于额定最高保护等级 12）
6. 孔径开关通过按钮 (Delay) (页 6) 可以选择从暗到亮的孔径延迟时间，通过按钮可以无限调节从暗到亮的延迟时间由 0.1 到 2.0 秒；并具有额外的“暮光功能”，以保护眼睛免受长余辉的刺激。旋钮允许在 0.1 - 2.0s 中进行带有可切换朦胧状态的从暗到亮的无等级连续调节。
7. 朦胧状态，“朦胧状态”从暗到亮的流畅过程可在面对持续发光的物体时防止眼睛疲劳和受到刺激并按眼睛时间回来应这种风险。
8. 研磨模式按下保护等级按钮 (页 4) 可以防止眩盒处于研磨模式。在这种模式下盒子处于关闭状态并在明亮状态下持续 10 分钟，激活的滑动模式需在闪烁蓝光的 LED 上通过头盔的前盖玻璃反射从外部和内部进行识别。要关闭研磨模式需要重新按压保护等级按钮。
9. 灵敏度通过灵敏度按钮 (页 5) 可以设置对环境光线的灵敏度。使用灵敏度按钮，可根据焊接电弧和环境光调节光敏度。在“Super High”区域可以调整灵敏度至最大。
10. 传感器。该电焊面罩有 5 个传感器，4 个传感器用于对焊接光线进行检测：1 个传感器负责对光线强度（自动模式）和新式的 Stay-Dark 功能进行检测。

清洁

必须定期用柔软的保洁布清洁防眩盒与外保护片，不要使用强洗涤剂、溶剂、酒精或是带有研

磨剂成分的洗涤剂。保护片发生刮伤或损坏时必须更换。

清洁和消毒

焊接防护面罩应在室温 and 低空气湿度的环境中储藏，将面罩存放在原包装中，可以延长使用寿命。

更换外保护片 (页 4, No. 4)

更换附件光盘时，要小心。不要使头盔变形，否则可能会损坏焊接过滤器。按入侧面夹子，以松开并取下外保护片。将新的外保护片挂入侧面夹子中，将外保护片夹至第二个侧面夹子处并卡止。进行该操作时需要稍许按压，以使外保护片上的密封胶发预期的作用。

电池/充电过程 (参见 P.4 No.1)

头盔使用高性能锂离子聚合物 (LiPo) 电池，首次使用前请通过附带的微型 USB 线插入到标准的 USB 连接器（不包含在供货范围内）中完成充电，充电后通过保护罩防止微型 USB 连接器受到灰尘和污垢的污染。

电池也可通过外部光源（吸顶灯，焊灯）的太阳能电池进行充电，频繁使用时电池很少需要充电。

建议每 6 个月将头盔充满一次电。

如果电池是空的，充电约 15 分钟可使用约 8h。

充电状态：

- 1) 闪烁红光：电池几乎是空的（立即充电）
- 2) 橙色指示灯：电池正在充电
- 3) 绿色指示灯：电池已充满电。

如果在焊接电弧点燃时头盔不再变暗，请检查充电状态（当 LED 不再闪烁蓝光且电池完全耗尽时，按下滑动按钮）。如果遮光盒在电池充电后仍不能正常运行，请联系经销商。存在故障的电池可由制造商或授权服务中心予以更换。

故障查询

防眩盒不变暗

→ 调整灵敏度 (页 6, No.1)

→ 清洁传感器或外保护片

→ 退出研磨模式 (页 7, No.5)

→ 关闭灯开延迟 - 在快速定位位切换到“Tack” (参见 P.6 No.11)

→ 电池充电 (参见 P.4 No.1)

保护等级太亮

→ 在手动模式下选择较高的保护等级 (页 7, No. IV)

→ 在自动模式下旋转旋钮至+1 或者+2 (页 7, No. III)

→ 更换外保护片 (页 8, No.4)

保护等级太暗

→ 在手动模式下选择较高的保护等级 (页 7, No. IV)

→ 在自动模式下旋转旋钮至-1 或者-2 (页 7, No. III)

防眩盒闪烁

→ 在焊接过程中调整延迟开关 (页 6, No. II)

→ 调整焊接程序的感光度控制器 (页 6, No. I)

→ 电池充电 (参见 P.4 No.1)

能见度差

→ 清洁外保护片或光过滤器

→ 在手动模式下调整焊接程序的保护等级 (页 7, No. IV)

→ 在自动模式下调整焊接程序的保护等级校正 (页 7, No. III)

→ 提高环境光线亮度

焊接防护面罩滑动

→ 重新调整 / 拧紧头带 (页 5 No. 3a-3c)

规格

保护等级	auto mode: 2.5 (明亮状态) manual mode: 2.5 (黑暗状态)	5 < 12 (黑暗状态) 7 - 12 (黑暗状态)
UV/IR 防护	明亮状态和黑暗状态下的最大防护	
从亮到暗转换时间	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)	
从暗到亮转换时间	0.1 - 2.0 秒，并具有“暮光功能”	
供电	太阳能电池	
重量	550 g	
工作温度	-10 °C - 70 °C / 14 °F - 157 °F	
储藏温度	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F	
根据 EN379 分级	光学等级 = 1 散射光 = 1 均匀度 = 1 视角依赖性 = 2	
许可	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
PAPR 版本的更多认证标识 (指机械指令 CE 1024)	EN 12941 (TH3) with e3000 组合使用, TH1 with hardhat and e3000 组合使用)	

符合性声明

请参阅最后一页上的网页。

法律信息

本文档符合附件 II 中 2016/425 欧盟法规第 1.4 点的要求。

欧盟公告机构

详细信息请参见最后一页。

Bevezetés

A hegesztősisak olyan fejfedő eszköz, amely bizonyos hegesztési munkáknál a szemek, az arc és a nyak egyes részeinek, UV-sugárzás, szikrák és infravörös fény, valamint hőszugárzás elleni védelmére szolgál. A sisak több részből áll (lásd a pótlakrészek listáját). Az automata hegesztőszűrő passzív UV és passzív IR-szűrőt egyesít aktív szűrővel, amelynek fénysűrítő képessége a látható tartományban a hegesztővíz fényerejétől függ. Az automata hegesztőszűrő fénysűrítő képességének magas a kezdőértéke (világos állapot). A hegesztővíz bekapcsolása után, meghatározott megszűlési időn belül a szűrő fénysűrítő képessége alacsonyabb értékre változik (sötét állapot). Tipusától függően a sisak védősíkkal és/vagy PAPP-rendszerrel (levégő ráségélyes légzésvédő eszközzel) is kombinálható.

Biztonsági tudnivalók

A sisak használatba vétele előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást. Ellenőrizze az előtétűveg megfelelő felszerelését. Ha a hibák nem írhatók elő, akkor a szűrőzetazta nem használható tovább. További információért kérjük, forduljon a hivatalos viszonteladójához.

Övintézkedések és a védettségi korlátok, kockázatok

A hegesztési folyamat során hő és sugárzás szabadul fel, amelynek következtében szem- és bőrsérülések alakulhatnak ki. Ez a termék a szemek és az arc számára nyújt védelmet. A sisak viselése a választott védőfokozattól függetlenül mindig védelmet nyújt az ultralyóba és infravörös sugárzással szemben. A test egyéb részének védelmére kiegészítésként meg kell előzárni a védőruházatot kell viselni. A hegesztési folyamat során felszabaduló részecskék és anyagok adott körülmények között arra a hajlamos személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki. Erzékeny személyeknél a bőrrel érintkező alkatrészek anyaga allergiás reakciókat válthat ki. A hegesztő védősíkok csak hegesztéshez és csiszoláshoz szabad használni. A hegesztő sisak eredeti rendeltetésétől illetve a kezelési utasításban foglaltaktól eltérő használatáért a Optrel semmilyen felelősséget nem vállal. A sisak minden szokásos hegesztési eljáráshoz alkalmas, kivéve a gáz- és lézerekészítést. *Vegye figyelembe a védőfokozatra vonatkozó EN169 szabvány szerinti ajánlást, amely a burkolaton található.*

A gyártó semmilyen jellegű szavatosságot nem vállal, ha a sisakot nem rendeltetészerűen vagy nem a használati útmutató szerint használják.

A sisak nem helyettesíti védősíkokat. Tipusától függően a sisak védősíkkal is kombinálható. Szerkezeti jellegzetességek, illetve az automatikus sötétítő szűrő fénysűrítő képessége miatt a sisak befolyásolhatja a színelismerést és a látómezőt (a fej elfordítása nélkül nem lehetséges oldalra tekinteni). Ennek következtében előfordulhat, hogy a jelezőfények vagy a figyelmeztető jelzések nem láthatók. Ezen kívül fennáll az ütközésveszély a nagyobb körfogat miatt (fej sisakkal). A sisak csökkenteni a hallás és a hőérzékelés képességét is.

Színjelzés

A színjelmet és a biztonságot növeli, hogy a hegesztősíkkal látható a színke.

Alvó mód

A hegesztősíkok automata kikapcsoló funkcióval rendelkeznek, amely növeli az akkumulátor élettartamát. Ha kb. 10 percen át 1 Luxnál kevesebb fény kerül az érzékelőre, automatikusan kikapcsol a sisak. Visszakapcsoláshoz rövid időre nappali fényre kell vinni. Ha nem aktiválható újra a sisak vagy a hegesztővíz meggyújtások nem sötétítik el, fel kell tölteni az akkumulátort.

Garancia és szavatosság

A garanciális feltételeket lásd a gyártó helyi értékesítési szervezetének tájékoztatója szerint. Erre vonatkozó további tájékoztatásért forduljon a hivatalos kereskedőjéhez. Szakszerűtlen vagy a gyártó nem rendeltetészerűen minősített használat, illetve nem engedélyezett beavatkozások esetén a garancia és a szavatosság elvesz.

Várható élettartam

A hegesztősíkoknak nincs lejáratú dátuma. A termék mindaddig használható, amíg nem lépnek fel nyilvánvaló vagy kívülről nem látható sérülések vagy működési zavarok.

Alkalmazás (Quick Start Guide o. 4-5) Functions o. 6-7)

A fejpánt helyes beállítása nagyon fontos, mert csak így használható a nagy látómező előnyei.

- Fejpánt.** Állítsa be a felső állítható pántot fejméretének megfelelően. Nyomja be és forgassa addig a rögzítőgombot, amíg a fejpánt feszesen de nyomás nélkül felelkezik. (o. 5 csn. 3a)
- A szemtávolság.** A (o. 2-3) rögzítőgombok oldalával történik a kazetta és a szemek közötti távolság beállítása. A lehető legközelebb helyezze a sisakot a szem elé (minél közelebb van a fényvédő kávézsa a szemhez, annál nagyobb a látómező). Állítsa be egyformán mindkét oldalt és ügyeljen arra, hogy ne akadjon be. Befejzésűl húzza meg ismét az állítócsavarokat. (o. 5 csn. 3b).
- Sisak dőlése (excenteres gomb)** A sisak dőlését a forgatógombbal lehet beigazítani. Úgy állítsa be a dőlést, hogy orra ne érintse az orrkívágást. Óvatosan tesztelje, hogy billentéskor se érintse a sisakhejtő az orrát (használja a szállítmányhoz mellékelt orrvédő lapot/óra védelmére). (5. o. 3c, 3d).
- Automatikuss / manuális üzemmód.** A védőfokozat átkapcsolásának módja a tolokapszólóval választható ki. Automatikuss üzemmódban a védőfokozat beállítása a fényintenzitásának megfelelően az érzékelő segítségével történik (EN 379:2003 szabvány). Manuális üzemmódban a védőfokozat a gomb forgatásával állítható be. (o. 7 csn. III + IV)
- Védőfokozat: Kézi mód.** Kézi módban a védőfokozatszabályozó forgatásával a 7-12 közötti fokozatok közül lehet választani. (A védelmi fokozat korrekció kézi módban kikapcsol) (o. 7 csn. IV)
Automata mód: Az „Auto” automata módban automatikusan igazodik a védelmi fokozat és megfelel az EN 379 szabvány szerinti 5-12 védelmi fokozat, ha a forgatógomb „N” pozícióban áll. (Amennyel a korrekciós beállítástól függetlenül az abszolút minimum nem lehet kevesebb mint 5, ill. nem lehet több mint 12) (o. 7 csn. III)
- Nyitáskapcsoló.** A nyitáskapcsoló (Delay) (o. 6) lehetővé teszi a sötétítő világosra átkapcsolás késleltetésének választását. A forgatógomb fokozatmentes beállítását teszi lehetővé a sötétítő világot, 0,1 - 2,0 s között és kiegészíthető alkonyeffektussal. (o. 6 csn. II)
- Alkonyeffektus / Twilight.** A folyamatos átmenet a „Twilight” alkonyeffektus ellenlétét a világosig még jobb védelmet kínál a szem izzó tárgyak okozta kiferadás és irritációja ellen, ill. időt ad a szemnek, hogy hozzászokjon a világoshoz. (o. 6 csn. II)
FIGYELEM: Gyors fűzőhegesztéshez ne állítsa a forgatógombot a Twilight területre. Legalkalmasabb a minimális nyitáskésleltető „tack” fűzőterület.
- Alvó üzemmód.** A védőfokozat gombjának megnyomására a szűrőzetazta alvó üzemmódba kapcsol. Ebben a módban inaktív a kazetta és 10 percen át világos állapotban marad. Az aktíválós központi mód a kéken világító LED-ről kívülről, belülről a sisak előtétűvegének fényvisszaverődeléséről ismerhető fel. Az alvó üzemmód a védőfokozat gombjának másodszor megnyomásával kikapcsolható ki. (o. 7 csn. V)
- Erzékenység.** Az érzékenységi gombbal a fényérzékenység a hegesztési iv és a környezeti fény szintjére állítható be. A gomb elfordításával ezt lehet állítani az egyéni igényeknek megfelelően. A

“Super High” zónában érhető el a maximális fényérzékenység. (o. 6 csn. I)

- Érzékelők.** A hegesztősíkok érzékelővel rendelkeznek. 4 érzékelő a hegesztővíz észlelésére szolgál, 1 érzékelő a fényérzékenység érzékeléséért (automata mód) és az újszerű Stay-Dark funkcióért feléles.

Tisztítás és fertőtlenítés

A szűrőzetaztát és az előtétűveg tpu ruhával rendszeresen tisztítani kell. Erős tisztítószert, oldószert, alkoholt vagy csiszolóanyagot tartalmazó tisztítószert nem használható. A karcolódott vagy sérült védőfelületet ki kell cserélni.

Tárolás

A hegesztősíkokat szobahőmérsékleten, alacsony páratartalom mellett kell tárolni. Ha eredeti csomagolásban tárolja a védősíkokat, akkor megővelhető az elemek élettartama. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítására világosban kell tárolni a sisakot.

Az előtétűveg cseréje (o. 4. sz. 4)

A rögzítőelem cseréjére óvatosság szükséges. Ne deformálja a sisakot, mert különben a hegesztőszűrő megsérülhet.

- Az előtétűveg a fül hátrahúzásával oldalt kioldható a rögzítőből és lehúzható.
- Akassa be az új előtétűveget az oldalsó klipbe. Az előtétűveget helyezze a második oldalklipre és kattints be. Ehhez a modulálathoz kevés nyomás szükséges, hogy az előtétűveg förtömése elérje a kívánt hatást.

Elemcsere (o. 4. sz. 1)

A sisak nagy teljesítményű lítium-polimer (LiPo) akkumulátorral rendelkezik. Első használat előtt a szállítási csomaghoz mellékelt Micro USB kábellel teljesen töltsse fel az akkumulátort a kereskedővel nem kapható USB dugó csatlakoztatásával (ez utóbbit a teljesítes csomag nem tartalmazza). Felöltés után a Micro USB csatlakozó alját a sisakon a védősípkával kell védeni por és szennyeződés ellen. Az akkumulátort a szőlőreca segítségével kell feltölteni külső fűtőforrással (menyzeleti világítás, hegesztővíz). Gyakori használat esetén nagyon ritkán kell feltölteni az akkumulátort. Ajánlott 6 honta teljesen feltölteni a sisakot. Ha kimerül az akkumulátor, kb. 15 perc töltés kb. 8 óra használatra lesz elegendő.

Töltési állapot:

- Piros világítás: akkumulátor majdnem teljesen lemerült (azonnal fel kell tölteni)
- Narancssárga világítás: akkumulátor tölt
- Zöld világítás: akkumulátor teljesen feltöltött

Ha a sisak a hegesztővíz meggyújtásokkor nem sötétül el, ellenőrizze a töltési állapotot (nyomja meg a gombot; ha a LED nem kéken világít, teljesen lemerült az akkumulátor). Ha a sötétítő kávézsa az akkumulátor töltőfény ellenére sem működik, forduljon hivatalos viszonteladójához.

A meghibásodott akkumulátort a gyártó vagy minősített szervizközpont cseréli.

Problémamegoldás

Nem sötétedik a szűrőzetazta

- Állítsa be az érzékenységet (o. 6 sz. I)
- Tisztítsa meg az érzékelőket vagy az előtétűveget
- Deaktiválja az alvó üzemmódot (o. 7 sz. 5)
- Nyitáskésleltetés kikapcsolása - gyors fűzésnél átkapcsolás "Tack"-ra (o. 6. sz. II.)
- Akkumulátor töltése (o. 4 sz. 1)

Tűl világos a védőfokozat

- Kézi módban válasszon magasabb védelmi fokozatot (o. 7 sz. IV)
- Automatikuss üzemmód-tárcsa +1 vagy -2 kéri (o. 7 sz. III)
- Cserélje ki az előtétűveget (o. 8 sz. 4)

Tűl sötét a védőfokozat

- Kézi módban válasszon alacsonyabb védelmi fokozatot (o. 7 sz. IV)
- Automatikuss üzemmód-tárcsa -1 vagy -2 kéri (o. 7 sz. III)

Villog a szűrőzetazta

- Késleltető kapcsoló helyzetének beállítása a hegesztésnél. (o. 6 sz. II)
- Erzékenységszabályozó igazítása a hegesztési eljáráshoz (o. 6 sz. I)
- Akkumulátor töltése (o. 4 sz. 1)

Gyenge átláthatóság

- Tisztítsa meg az előtétűveget vagy a szűrőt
- Kézi módban igazítsa a védelmi fokozatot a hegesztési eljáráshoz (o. 7 sz. IV)
- Automata módban igazítsa a védelmi fokozat korrekciót a hegesztési eljáráshoz (o. 7 sz. III)
- Javítsa a környezeti megvilágítást

Élcusúzik a sisak

- Illesse újra illetve húzza meg a fejpántot (o. 5 csn. 3a-3c)

Specifikációk

(A műszaki változtatás joga fenntartva)

Védőfokozat	auto mode: 2.5 (világos állapot)	5 < 12 (sötét állapot)
UV/IR védelem	manual mode: 2.5 (világos állapot)	7-12 (sötét állapot)
Átkapcsolás idői világosról sötét állapotra	Maximális védelem világos és sötét állapotban	
Átkapcsolási idői sötétből világos állapotra	100µs (23°C / 73°F)	
Feszültségállítás	70µs (85°C / 131°F)	
Súly	550g	
Üzemi hőmérséklet	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F	
Tárolási hőmérséklet	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F	
Beorolási az EN379 szabvány szerint	0.1 - 2.0s -val "Twilight Function"	
Jóváhagyások	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA	Homogénitás = 1 Szárt fény = 1 Látószög/függetlenség = 2
További jelölések a PAPP változathoz (bejelentett szervezet CEI 024)	EN12491 (TH3 az e3000, TH2 kombinációval hardhat és e3000 verziókkal)	

Megfelelősi nyilatkozat

Lásd az utolsó oldalon lévő internetes címet.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel a 2016/425/EU rendelet II. melléklete 1.4 pontjának.

Bejelentett szerv

A részletes információkat lásd az utolsó oldalon.

Giriş

Kaynak başlığı, belirli kaynak işlemleri sırasında gözleri, yüzü ve boynu yanklar, ultraviyole ışık, kıvılcıklar, kızıloteşi ışık ve ısıdan korumak için kullanılır bir başlıktır. Başlık birkaç parçadan oluşur (bkz. yedek parça listes). Otomatik kaynak filtresi bir pasif UV filtre ve pasif IR filtresi bir aktif filtre ile bir araya getirir; bu filtresin spektrumun görünür bölgesinde ışık geçirgenliği, kaynak arkındaki ışık şiddetine bağlı olarak değişir. Otomatik kaynak filtresinin ışık geçirgenliği yüksek bir başlangıç değeri (aydınlık durum) sahiptir. Kaynak arki açıklıktan sonra belirli bir yanıt süresi içinde filtresin ışık geçirgenliği düşük bir değere (karanlık durum) iner. Modele bağlı olarak kask, bir günlük kaskı ve/veya PAPR (Motorlu Hava Temizleme Respiratörü) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Kaskı kullanılmadan önce ön kılavuzu okuyunuz. Koruyucu levhanın doğru monte edildiğini kontrol ediniz. Anzaların giriş/emilmesi durumunda yansımaya koruma kaseti artık kullanılamaz. Daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Önemler ve koruma kısıtlamaları/riskler

Kaynak işlemi sırasında, göz ve cilt rahatsızlıklarına yol açabilecek ısı ve ışınlar saçılmaktadır. Bu ürün gözler ve yüz için koruma sağlamaktadır. Kaskı taşıma esnasında gözleriniz güvenli derecesi ayarından bağımsız olarak daha ultraviyole ve kızıloteşi ışılardan korunmaktadır. Vücutunuzun geriye kalan bölgelerinin korumasını için ayrıca koruma giysilerinin kullanılmasını gerekmektedir. Kaynak işleminin sırasında saçılan parçacıklar ve maddeler, bazı kişilerde alerjik tepkilere neden olabilir. Cilt ile temas eden malzemeler cilt hassasiyeti olan kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Kaynak koruma kaskı sadece kaynak ve zımpara işlemleri için kullanılabilir; başka işlemler için kullanılamaz. Kaynakçı koruma kaskının amacına uygun olmayan bir biçimde ya da kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir biçimde kullanılması durumlarında, Optrel sorumlu değildir. Kask, gaz ve lazer kaynağı hariç, bilinen tüm kaynak işlemleri için uygundur. Lütfen zarfı üzerindeki EN1694 a uygun güvenlik derecesi önerisini dikkate alınız.

Kaynak başlığı, kullanımı amacıyla veya kullanma talimatlarına uygun kullanılmaması üretici/ihracat sorumluluk kabul etmez.

Başlık, bir günlük kaskının yerini tutmaz. Modele bağlı olarak başlık, bir günlük kaskı ile birleştirilebilir. Başlığın tasarım özellikleri görüş alanını etkileyebilir (başızna çevrimden yanlara görülemez) ve otomatik kararma filtresinin ışık geçirgenliği renk algılamasını etkileyebilir. Bunun bir sonucu olarak sinyallambaları veya ayar (ışaretleme) görülebilir. Ayrıca daha büyük baş çevresi (başlık takılı baş) nedeniyle çarpma riski söz konusudur. Başlık ayrıca işleme olumsuz etkileri ve ısı algılamasını düşürür.

Renk görünümü

Konforu ve güvenliğini arttırmak için bu kaynak başlıkları ile renkleri algılayabilirsiniz.

Uyku modu

Kaynak başlığında batarya ömrünü artıran otomatik kapanma işlevi vardır. Sensöre yaklaşık 10 dakika boyunca 1'den daha az Lux ışık düştüğünde başlık otomatik kapanır. Tekrar çalışmak için başlık kısa bir süre gün ışığına batarya yeniden doldurulmalıdır.

Garanti & Mesuliyet

Garanti koşulları, üreticinin ulusal satış organizasyonunun talimatlarında bulunabilir. Daha fazla bilgi için yetkili uzman satıcınıza başvurun.

Hatalı kullanım, yetkisiz müdahale veya üretici tarafından belirtilmeyen kullanımdan kaynaklanan hasar durumunda garanti ve mesuliyet geçerliliğini yitirir.

Beklenen ömür

Kaskın son kullanma tarihi yoktur. Ürün, görünür ve görünmez hasar, veya arıza olmadığı sürece kullanılabilir.

Kullanım (Quick Start Guide s. 4-5) / Functions s. 6-7)

Bu üründe kafa bantının düzün ayarlaması çok önemlidir, çünkü sadece kafa bantı düzün ayarlandığında geniş görüş alanının faydaları sağlanabilir.

- Kafa bantı.** Üst kısmında yer alan ayar bantını kafa boyunuza göre ayarlayınız. Kayış düğmesini içeriye doğru basırmız ve kafa bantı baskı yaratmadan tam olurlana kadar çeviriniz. (S. 5 No. 3a)
- Göz mesafesi.** Kilitleme düğmelerinin çözülmesiyle, gözler ile kaset arasındaki mesafe ayarlanır. Başlığın mümkün olduğu kadar göze yakın konumlandırın (koruyucu yüzünüz gözlerimize ne kadar yakın tutarsanız görüş alanı o kadar geniş olur). Her iki tarafı da aynı şekilde ayarlayınız ve eşgünlü olmasına dikkat ediniz. Daha sonra kilitleme düğmelerini yeniden kilitleyiniz. (S. 5 No. 3b).
- Başlık eğimi (Eksenrik düğme)** Başlık eğimi düğme ile ayarlanabilir. Eğimi, burun ile burun kesiti temas etmeyecek şekilde ayarlayın. Kafa sallarken de başlığın burun ile temas etmemesini test edin (burununuza korumak için birlikte teslim edilen burun pedini kullanın). (S. 5 No. 3c).
- Otomatik / manuel çalışma modu.** Sürgülü şalter ile güvenlik derecesi ayarı seçilebilir. Otomatik modda güvenlik derecesi sensörler sayesinde otomatik olarak ışık dalgalansını yoğunluğuna göre ayarlanır (Norm EN 379:2003). Manuel modda güvenlik derecesi düğmesinin çevrilmesiyle ayarlanabilir. (S. 7 No. III + IV).
- Koruma kademesi. Manuel modu:** "Manuel" modunda koruma seviyesi regülatörü döndürülerek 7 ila 12 koruma seviyeleri seçilebilir. (Koruma seviyesi düzeltmesi manuel modda devre dışı bırakılır). (S. 7 No. IV).

Otomatik mod: "Oto" otomatik modunda koruma seviyesi otomatik uyarılar ve düğme "N" de ise Norm EN 379 uyarınca 5 > 12 koruma seviyesine denktr. (burada minimum ve maksimum sırasıyla koruma seviyesi 5 ve 12 kenarlaşmaz veya altında kalınmaz; düzeltme ayarından bağımsız). (S. 7 No. III).

Açma şalteri. Açma şalteri (Delay) (s. 6). karanlıktan aydınlığa doğru açılma süresi gecikmesinin seçilmesini sağlar. Düğme karanlık ile aydınlık arasında 0.1 - 2.0 sn değiştirilebilir; alacakaranlık etkisi ile kademesiz bir ayara izin verir. (S. 6 No. II).

Alacakaranlık etkisi/Twilight. "Twilight" alacakaranlık etkisini karanlıktan aydınlığa akıcı bir geçiş yeniden yanar nesnelere gözler için yorgunluğa ve tahrişe karşı daha iyi bir koruma sunar ve gözün aydınlığa alışması için zaman tanır. (S. 6 No. II).
DİKKAT: Hızlı birleştirme kaynağı için düğmesi Twilight bölgesinde ayarlamayın. Minimum açılma gecikmeli "tack" birleştirme bölgesi bunun için idealdir.

Zımpara modu. Koruma derecesi düğmesine basılarak yansımaya koruma kaseti zımpara moduna geçirilir. Bu modda başlığın devre dışı bırakılması 10 dakika boyunca aydınlık durumda kalır. Etkin taslama modu, başlığın ek bölmesinde dışarıdan ve içeriden yansıyan mavı yanıtı sönen LED' den anlaşılır. Zımpara modunun kapatılması için, yeniden koruma derecesi düğmesine basınız. (S. 7 No. V).

Hassasiyet. Hassasiyet bölümü ile ışık hassasiyeti kaynak arkına ve ortam ışığına göre ayarlanır. Düğmeye çevirmek, bunlar özelleştirilebilir. "Super Yüksek" alanında maksimum ışık duyarlılığı elde

edilebilir. (S. 6 No. I).

- Sensörler.** Bu kaynak başlığında 5 sensör vardır. 4 sensör kaynak ışığının algılanması ve 1 sensör ise ışık şiddetini (otomatik mod) ve yeni Staty-Dark işlevinin algılanması için kullanılır.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Yansımaya koruma kaseti ve koruyucu levha düzenli olarak yumuşak bir bezle temizlenmelidir. Güçlü temizlik malzemeleri, çözümler, alkol ya da çözümlerle maddede içeren temizlik malzemeleri kullanılmamalıdır. Çizilimsi veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir.

Muhafaza etme

Kaynak kaskı oda sıcaklığında ve nem oranı düşük bir ortamda muhafaza edilmelidir. Kaskı orijinal ambalajında saklamak pillerin kullanma süresini uzatır. Bataryanın ömrünü uzatmak için başlığı aydınlık olarak muhafaza edin.

Koruyucu levhanın değiştirilmesi (S. 4 No. 4)

Ek disk değiştirilirken dikkatli olunması gerekir. Kaskı deforme etmeyin, aksi halde kaynak filtresi zarar görebilir.

- Ek bölme, yan taraftaki kapak arkaya çekilerek ankrından çözülebilir ve çıkarılabilir.
- Yeni ek bölmeyi yan klipse takın. Ek bölmeyi ikinci yan klipsin etrafında gerdiren ve yerine oturtun. Ek bölmedeki contanın islenilen etkivi göstermesi için bu el tutamağına biraz bastırılmalıdır.

Batarya/şarj işlemi (S. 4 No. 1)

Başlık aydınlik performansı litiyum polimer (LiPo) batarya kullanır. Bataryayı ilk kullanımdan önce birlikte teslim edilen Micro USB kablosu ile piyasada bulunan bir USB şarj (teslimat kassamına dahil değil) üzerinde tamamen şarj edin. Şarj edildikten sonra başlığın üzerindeki Micro USB burun, koruyucu kapak ile toza ve kire karşı korunmalıdır.

Batarya, harici ışık kaynaklarının güneş pili (tavan lambası, kaynak ışığı) üzerinden de şarj edilir. Batarya, sık kullanımlarda çok nadiren şarj edilmelidir.

Başlığın 6 ayda bir tamamen şarj edilmesi önerilir.

Batarya boş ise yaklaşık 15 dakikalık şarj işlemi, yaklaşık 8 saatlik işletim süresi için yeterli olur.

Şarj durumu:

- Kırmızı yanp sönyörü: Batarya bitmek üzere (derhal şarj edin)
- Turuncu yanıyor: Batarya şarj oluyor
- Yeşil yanıyor: Batarya tamamen şarj edildi

Başlık, kaynak arki ateşlenirken karamızoya lüften şarj durumunu kontrol edin (taslama düğmesine basın, LED mavı yanıp sönmüyorsa batarya tamamen boşalmıştır). Göz kassamalarını engelleme kaseti, pil şarj için düğün çalışması yetkili satıcınıza başvurun. Bozuk pil üretici veya yetkili servis merkezi tarafından değiştirilir.

Sorun çözme

Yansımaya koruma kaseti karartıyormu

- Hassasiyeti uyumlu hale getiriniz (S. 6 No. I)
- Sensörleri ya da koruyucu levhayı temizleyiniz
- Zımpara modunu devre dışı bırakınız (S. 7 No. 5)
- Açılış gecikmesini kapatın - Hızlı birleştirmede "Tack" durumuna geçin (S. 6 No. II)
- Bataryayı şarj edin (S. 4 No. 1)

Güvenlik derecesi fazla aydınlık

- Manuel modda daha yüksek bir koruma seviyesini seçin (S. 7 No. IV)
- Otomatik Mod kadranında +1 veya +2 ask (S. 7 No. III)
- Koruma levhasını değiştiriniz (S. 8 No. 4)

Güvenlik derecesi fazla karanlık

- Manuel modda daha düşük bir koruma seviyesini seçin (S. 7 No. IV)
- Otomatik Mod kadranında +1 veya +2 ask (S. 7 No. III)

Yansımaya koruma kaseti sallanyormu

- Kaynak prosedüründe gecikme anahatı konumunu ayarlayın. (S. 6 No. II)
- Hassasiyet regülatörünü kaynak işlemine ayarlayın (S. 6 No. I)
- Bataryayı şarj edin (S. 4 No. 1)

Bulanık görüntü

- Koruyucu levhayı ya da filtresi temizleyiniz
- Manuel modda koruma seviyesini kaynak işlemine ayarlayın (S. 7 No. IV)
- Otomatik modda koruma seviyesi düzeltmesini kaynak işlemine ayarlayın (S. 7 No. III)
- Çevresel ışığı yükseltiniz

Kaynak kaskı kayıyor

- Kafa bantını yeniden ayarlayınız / sıkınız (S. 5 No. 3a-3c)

Spesifikasyonlar

(teknik değişikliklerden saklımız)

Güvenlik derecesi	auto mode: 2.5 (aydınlık durumu) 5 < 12 (karanlık durumu) manual mode: 2.5 (aydınlık durumu) 7 - 12 (karanlık durumu)
UV/IR koruma	Aydınlık ve karanlık durumda azami koruma
Karanlıktan karanlığa değişim süresi	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Aydınlıktan aydınlığa değişim süresi	0.1 - 2.0s ile "Twilight Function"
Genirin sağlama	Solar hücreler
Ağırlık	550g
Çalışma ısısı	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F
Muhafaza ısısı	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
EN379'a göre sınıflandırma	Optik sınıf = 1 Homojenlik = 1 Serme ışık = 1 Bakış açısına bağlılık = 2
Belgeler	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA
PAPR modu için işaretleme (onaylanmış kurulum CEI024)	EN12491 (e3000 ile birlikte TH3, hardhat ve e3000'i sürümleri için TH2)

Uygunluk Beyanı

Son sayfadağı İnternet adresine bakın.

Yasal bilgi

Bu doküman, AB Yönetmeliği 2016/425 Ek II bölüm 1.4'e uygundur.

Onaylı kurulus

Ayrıntılı bilgi için son sayfaya bakın.

日本語

はじめに

溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業の際、眼、顔、首を、閃光火傷、紫外線、火花、赤外線、熱から保護するための、ヘッドギアです。ヘルメットは、複数のパーツにより構成されています(交換部品/スリ(参照))。自動溶接フィルターにより、変動UVおよび変動IRフィルターと能動フィルター-溶接アークの放射によりスペクトルにより可視範囲が変わる光透過率機能を組み合わせた。自動溶接フィルターは、高い光透過率が初期設定されています(ライドステート)。溶接アークが発生した後、一定の切替え時間内、フィルターの光透過率が、低減されます(タクステート)。モデルにより、保護ヘルメット、もしくはPAPR(空気浄化機能)シムを装着することが可能です。

安全に関する説明

ヘルメットをご使用になる前に、取扱説明書をお読みください。アタッチメント ガラスが正しく取り付けられていることを確認してください。不具合が解消できない場合には、防接カセットを取り替えることではできません。詳細は、正規ディーラーにお問い合わせください。

安全対策 & 保護規制/リスク

溶接作業で、目および皮膚の負傷の原因となる熱と光線が放出されます。本製品は、目と顔を保護するためのものです。この保護等級のものをお選びください。ヘルメットの着用により目を常に紫外線および赤外線から保護します。身体の他の部分を保護するために、適切な保護服を着用する必要があります。溶接作業において放出される微粒子および物質は、条件と接触により皮膚にアレルギー反応を発生させる原因とすることがあります。材料は、皮膚との接触に影響を受けやすい人にアレルギー反応を引き起こす可能性があります。溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業および研磨作業のための着用のみが認められ、その他の用途に使用することはできません。溶接作業員ヘルメットを規定の用途以外に使用したり、あるいは取扱説明書の記載内容を遵守せずに使用した場合には、Optrelは一切の責任を負いません。このヘルメットは、安全溶接およびレーザー溶接を含まない一般的な溶接作業に適したものです。表紙に記載されている EN169 による 推奨保護等級をご確認ください。製造メーカーは、規定および取扱説明書に従わない溶接ヘルメットの使用に対する責任は一切負いません。このヘルメットは、保護ヘルメットとして使用することはできません。モデルによっては、保護ヘルメットと組み合わせて、使用できるものも存在します。

構造的規格により、ヘルメットを着用時の視野に影響がでたり(頭を回転しないときサイドが見えない)、自動フィルターの光透過率により、色彩の知覚に影響がでたりすることがあります。その結果、信号や警告灯や音を見落とす危険があります。さらに、頭部のボリュームが大きくなるために、聴覚が受与するようになっていきます(ヘルメットを装着した頭部)。また、ヘルメットにより、音が聞こえにくくなり、熱を感じにくくなる場合もあります。

カラービュー

快適さと安全性を高めるため、この溶接ヘルメットカラーを認識しやすくなります。

スリープモード

この溶接ヘルメットには自動スリープオフ機能があり、これが充電電池の耐用期間を長くします。約10分の間に1Luxより少ない光がセンサーに当たるとこのメットは自動的に電源が切れます。再始動するにはヘルメットを短時間日光に当ててください。ヘルメットの電源が入らなくなったとき、溶接アーク点のときに暗くならなく、充電電池を充電し直してください。

保証 & 法的責任

保証に関する規定については、メーカーの販売事業を請け負う各国の事業所、代理組組の規定をご確認ください。詳細情報は、正規ディーラーにお問い合わせください。不適切な使用、不適切な製品の加工、メーカーが認可していない使用に起因する損傷には、保証は一切適用されません。

期待寿命

保護面には有効期限がありません。生成物は可視又は不可視の損傷や故障限り使用することができます。

使用法(Quick Start Guide p.4-5 / Functions p.6-7)

同製品の場合ヘッドバンドを正しく設定することは、ヘッドバンドの正しい設定で広い視野が得られることでとても大切です。

- ヘッドバンド上の調節バンドをご自分の頭のサイズに合わせてください。ラatchetボタンを押しながら、ヘッドバンドがぴったりとしし圧迫感を感じることなく調節することができます。(p.5 No.3a)
- 目の距離およびヘルメットの傾き ロック ボタンを緩めてカセットと目の距離を調節します。ヘルメットをできるだけ目の前に近づけてください(慈悲保護カセットが目に近いほど視野が広がる)。両側を均等に調節し、傾きのないうにします。傾きロックボタンを再度締め付けます。(p.5 No.3b)
- ヘルメットの傾斜(偏心ボタン) ヘルメットの傾斜はローターノブで調整します。傾斜の調節は鼻のための切っ掛けに接触しないように行います。うなずく動作をしてヘルメットの縁が顔に接触しないことを確認してください(同様の鼻用フィルターを鼻の周囲を保護する)。(p.5 No.3c)
- 自動/手動運転モードライドスイッチ(5ページ)により、保護等級設定のモードを選択することができます。規格モードでは、保護等級はセンサーにより自動的にアークの強度に合わせて調整されます(規格EN379:2003)。手動モードでは、ボタン(4-5ページ)を回して保護等級を設定します。(p.7 No.III + V)
- 手動モード/手動モードでは保護レベルコントロールを回して保護レベル7-12を選択します。(保護レベルの補正機能は手動モードでは機能しません)(p.7 No.IV)自動モード/自動モード/自動モードでは保護レベルが自動的に適合され、ローターノブがN位置にあるときEN379規格の保護レベル5 > 12に相当します。(この場合補正の設定に関わらず、最小と最大保護レベル5(12)に対する)の範囲外にならないようにしなければなりません。(p.7 No.III)
- 開口スイッチ 開口スイッチ(Delay)(6ページ)により、カセットが暗い状態から明るい状態に変化する速度を選択することができます。ローターノブで減光効果をオンにして暗めから明るめまで0.1-2.0sの連続調整ができます。(p.6 No.III)
- 減光効果/トワイライト。減光効果「トワイライト」の暗めから明るめへの滑らかな移行で長時間発光する物体の曇れ目や刺激から目をよりよく保護し、明るさに目が慣れる時間の余裕ができます。(p.6 No.III)注意:迅速に直接溶接するにはローターノブをトワイライトゾーンにないこと、最適なものは最小の開口遅延で圧接「タク」です。
- 研磨モード 保護等級ボタン(4ページ)を押すと、防接カセットは研磨モードになります。このモードのときカセットは無効化され、10分間明るい状態になります。研磨モードが有効なとき外側のLEDが青く点滅し、内側にはヘルメットフェースシールドに反射するものが作動します。このモードでは、カセットは非作動になり明るい状態のままです。研磨モードが作動中であるときはヘルメット内側のLED(4ページ)が赤く点滅することで確認できます。研磨モードをスイッチ オフにするには、保護等級ボタンを再度押します。(p.7 No.V)
- 感度 感度ボタン(5ページ)により、周囲照明感度を調整します。感度ボタンで、光の感度

は溶接アークと周囲の光に応じて調整されます。「スーパーハイ」の領域で最大光感度を達成することができます。(p.6 No.I)

- センサー。この溶接ヘルメットには5個のセンサーが取り付けられています。4個のセンサーが溶接光を検出し、1個のセンサーが明るさを検出(自動モード)し、心機能ステイダーク機能を果たします。

洗浄およびお直し

防接カセットおよびアタッチメント ガラスは、定期的に柔らかい布で清掃してください。強力洗剤、溶剤、アルコールもしくは研磨剤を含有する洗浄剤は使用しないでください。傷の入ったレンズや損傷したレンズは交換しなければなりません。

保管

溶接ヘルメットは、室温の湿度のない場所に保管してください。ヘルメットを純正のパッケージで保管すると、バッテリー寿命が長くなります。充電電池の耐用期間を延ばすにはヘルメットを明るい場所に保管してください。

アタッチメント ガラスの交換(p.4 No.4)

- アタッチメントガラスの交換は次のように注意が必要です。ヘルメットを変形させないでください。溶接フィルターが損傷する恐れがあります。
- フェースシールドは横のつまみを後ろへ引き、アンカーから外して引き抜くと取れます。
- 新型フェースシールドのフレームに掛けるようにフェースシールドを二個目のサイドクリップに回すようにして張り、取めます。この手作業の際は若干押しフェースシールドのシールが所定の効果を表すようにすることが必要です。

充電力/充電(p.4 No.1)

このヘルメットには高出力リチウムポリマー(LiPo)充電電池が使用されています。最初に使用する前に充電電池を同梱のMicro USBケーブルで市販のUSBプラグ(同梱されています)で完全に充電してください。充電後はヘルメット内のMicro USBポートを保護キャップで埃や汚れから保護してください。充電電池はソーラーセルによっても外部電源(天日ライト、溶接光)でも充電できます。頻繁に使用するときには充電電池を十分に充電しないでください。

ヘルメットを6か月以内にフル充電することをお勧めします。充電電池が完全放電した場合、約15分充電する約8時間使用できます。充電レベルは、

- 1)赤い点滅:充電電池はほぼ空です(すでに充電する)
- 2)オレンジ色の点滅:充電電池は充満中
- 3)緑点滅:充電電池がフル充電されている

ヘルメットが溶接アークに点滅したとき暗くならない場合、充電レベルを点検してください(ルーペを適切に押し、LEDが青く点滅しなければ充電電池は完全放電しました)。バッテリーを適切に充電したにも関わらず、防接カセットが適切に機能しない場合、正規ディーラーにお問い合わせください。バッテリーが故障している場合は、メーカーもしくは正規サービスセンターに、交換を依頼してください。

トワイライトチューニング

- 防接カセットが暗くならない
- 感度を適切に調整します(p.6 No.1)
 - センサーまたはアタッチメント ガラスを清掃します
 - 研磨モードを非作動にします(p.7 No.5)
 - 開口遅延機能をオフにする - 早く切り付けて「タク」に切り替えます(p.6 No.III)
 - 充電電池の充電(p.4 No.1)
 - 保護等級が明るすぎる
 - 手動モードで保護レベルを高くします(p.7 No.IV)
 - 自動モードダイヤル(4-5ページ)で+1または+2の位置決めを行う(p.7 No.III)
 - アタッチメント ガラスを交換します(p.8 No.4)

- 保護等級が暗すぎる
- 手動モードで保護レベルを高くします(p.7 No.IV)
 - 自動モードダイヤル(4-5ページ)で-1または-2の位置決めを行う(p.7 No.III)
- 防接カセットがちらつく
- 溶接手順で運動スウィッチの位置を調整します。(p.6 No.III)
 - 感度コントロールを実際の溶接作業に適合する。(p.6 No.I)

- 視界がよくない
- アタッチメント ガラスまたはフィルターを清掃します
 - 手動モードで保護レベルを実際の溶接作業に適合する(p.7 No.IV)
 - 自動モードで保護レベル補正機能を実際の溶接作業に適合する(p.7 No.III)
 - 周囲の照明を明るくします
- 溶接ヘルメットが明るすぎる
- ヘッドバンドを調節しおまします/締めおまします(p.5 No.3a-3c)

テクニカル データ

保護等級	Auto Mode: 2.5(明るい場所) 5 < 12(暗い場所)	2.5(明るい場所) 7 ~ 12(暗い場所)
紫外線/赤外線保護	明る場所および暗場所での最大保護	
明から暗への切り換わり時間	100µs(23°C/73°F) 70µs(55°C/131°F)	
暗から明への切り換わり時間	0.1-2.0ともに "Twilight Function"	
電源供給	ソーラーセル	
重量	550g	
使用速度	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F	
保管温度	20°C - 80°C / 4°F - 176°F	
EN169による等級	光学等級 = 1 均質性 = 1 散光 = 1 視角依存性 = 2	
承認	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	
PAPR版の追加記号(指定機型EN1294)	EN12941 (TH3)とe3000結合使用、TH2結合使用安全幅和e3000	

適合宣言書

最後のページのインターネットアドレスを、参照してください。
法的情報
本文書は、EU 規定2016/425 第14 項、補則1に準拠しています。
表記箇所
詳細情報は、最後のページを参照してください。

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Заваръчнит шлем е покритие за главата, което при определени заваръчни дейности служи за защита на очите, лицето и врата от изгаряния. UV светлина, искри, инфрачервена светлина и топлина. Шлемът се състои от няколко части (вжк списък с съставки стр. 6). Автоматичният заваръчен филтър комбинира шлемов UV филтър и пасивен IR филтър с активен филтър, чиято пропускане на светлина във видимия диапазон на спектъра варира в зависимост от силата на светене на електрозаваръчната дъга. Пропускането на светлина на автоматичния заваръчен филтър има висока начална стойност (светло състояние). След включване на електрозаваръчната дъга и в рамките на дефинирано време за сработване пропускането на светлина на филтъра се променя на ниска стойност (тъмно състояние). Според модела шлемът може да се комбинира със защитен шлем или със PAPR система (Powered Air Purifying Respirator).

Указания за безопасност

Моля, прочетете инструкциите за работа, преди да използвате маската. Проверете дали предният прозрачен щит е монтиран правилно. Ако не е възможно да се отстранят грешите, трябва да спрете да използвате каската. За повече информация в твърдата дъга, моля, съветвайте се с Вашия дилър на Optrel.

Предпазни мерки и ограничения на защитата / ризико

По време на заваряване се отделят топлина и лъчение, които могат да причинят увреждане на очите и кожата. Това изделение предпазва за очите и лицето. Когато носите маската, очите ви са винаги защитени от ултравиолетови и инфрачервени излъчвания, независимо от нивото на затъмняване. За да осигурите защита на останалите части от тялото си, трябва да носите също и подходящо защитно облекло. При определени обстоятелства, отделните при заваряването частици и вещества могат да предизвикат алергични кожни реакции при хора със съответното предразположение. Материалите, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при хора с чувствителна кожа. Защитната маска за заваряване трябва да се използва само за заваряване и шлайфане, но не и за други работи. Фирма Optrel не поема никаква отговорност, ако маската за заваряване се използва за цели, различни от предвидените, или ако не се спазват инструкциите за работа. Маската е подходяща за всички широко използвани техники на заваряване, с изключение на лазерното заваряване. Моля, имайте предвид препоръчителното ниво на защита съответствие със EN 169 вярно кулка.

Производителите не носят отговорност, ако заваръчнит шлем не се използва за предназначение или не се използва съгласно ръководството за употреба.

Шлемът не заменя защитна каска. Според модела шлемът може да се комбинира със защитна каска.

Поради конструктивните си особености и пропускане на светлина на автоматичния затъмняващ се филтър шлемът може да наруши зрелното поле (без извъртане на главата няма видимост встрани) и възприемането на цветовете. В резултат на това е възможно да не бъдат забелязани сигнални светлини и предупредителни индикации. Освен това съществува опасност от сблъсък поради по-големи обеми (глава с шлем). Шлемът също така намалява строгата на слуха и възприемането за топлина.

Цветно виждане

За повишаване на комфорта и безопасността с този шлем за заваряване можете да възприемате цветовете.

"Спящ" режим

Шлемът за заваряване разполага с автоматична функция на изключване, която увеличава продължителността на живот на батериите. Ако в продължение на около 10 минути върху сензора няма по-малко от 1 лус светлина, шлемът автоматично се изключва. За повторно включване шлемът трябва за кратко време да се изложи на дневна светлина. Ако шлемът не може да се активира отново или при запалване на заваръчната дъга вече не затъмнява, трябва да заредите отново батериите.

Гаранция и отговорност

Моля, вижте гаранционните условия в данните на националната дистрибуторска организация на производителя. Друга информация по този въпрос можете да получите от вашия оторизиран специализиран магазин. В случай на щети вследствие на неправилна употреба, неволеви интервенции или използване, което не е предвидено от производителя, гаранцията отговорността отпада.

Оскаважижител на продукта

Заваряването каската не е изтеглив срок на годност. Продуктът може да се използва, докато се появяват безвидими или невидими увреждания или функционални проблеми. Живот на продукта

Как се използва (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions 6-7)

Правилната настройка на лентата заглавата е много важна за този продукт, тъй като само чрез правилна настройка на лентата заглава се проявяват предимствата на големия зрелен ъгъл.

- Лента за глава.** Регулирайте горната регулираща се лента според размера на главата си. Натиснете на външното копче и го завъртете, докато лентата за глава прилепне здраво, но не да ви прикосне. (стр. 5 ил. 3а)
- Разстояние от очите до филтъра на каската.** Като особобидите филтърната каската, можете да регулирате разстоянието между каската и очите си. Позиционирайте шлема колкото е възможно по-близо до очите (копчето по-близо до очите помага антирефлексната каска, толкова по-голема зрелителния ъгъл). Регулирайте от двете страни, без да изключате каската. След това затегнете отново филтърната каската. (стр. 5 ил. 3б)
- Наклон на шлема (ексцентрисен бутон)** Наклонът на шлема може да се настрои чрез въртене на бутон. Настройте наклонна тачка, ченос да не докосва втората зареда. Проверете внимателно същия приликане обвивката на шлема да не докосва нос (използвайте доставената подложка, за да предпазите нос си). (стр. 5 ил. 3с)
- Автоматичен ръчен режим на работа.** Превключвателят слъзга сенсоров за настройка в режим на настройка нивото на защита. В автоматичен режим нивото на защита се регулира автоматично според интензивността на светлината от дъгата посредством сенсорите (стандарт EN 379:2003). В ръчен режим нивото на защита може да се настрои, като се завърти копчето (стр. 7 ил. III + IV).
- Ниво на защита.** Ръчен режим. В ръчен режим, "Manual" чрез въртене на регулатора за степен на защита може да се избира между степени на защита 1 до 12. (Корекцията на степените на защита е деактивирана в ръчен режим) (стр. 7 ил. IV).
- Автоматичен режим.** В автоматичен режим, "Auto" степента на защита е автоматично настроена и съответства на степента на защита 5 - 12 съгласно стандарта EN 379. Ако въртате бутон в позиция "M", (независимо от настройка за корекция стойност) може да е до абсолютния минимум (степен на защита 5) и над абсолютния максимум (степен на защита 12) (стр. 7 ил. III).
- Превключвател за отваряне.** Превключвателят за отваряне (Delay) (стр. 6) дава възможност за избор на закъснение на отварянето от тъмно към светло. Въртате се бутон позволява плавна настройка от тъмно към светло между 0,1 – 2,0 с с допълнително включващ ефект на затъмняване. (стр. 6 ил III)
- Ефект на затъмняване Twilight.** Главният преход от тъмно към светло на ефекта на затъмняване, "Twilight" предпазва още по-добра защита на очите от умора и дразнене при остаточно налягане обекти и дава време на очите да се адаптират към светлината. (стр. 6 ил III)
- ВНИМАНИЕ: Забързо заваряване за прихващане не поставяйте въртаци се бутон дла диагона на Twilight. Най-подходяща диагона за прихващане, "JACK" симулманно забавяне на отваряне.
- Режим на шлайфане.** Натиснете копчето за нивото на защита (стр. 4), за да превключите каската в режим на шлайфане. В този режим каската е деактивирана и за 10 минути остава в светло състояние. Активирани режим за шлайфане се разпознава по мигатия в синьо светодиодно отвори и отваря чрез отстраняване на допълнителното стъкло на шлема. За да деактивирате режима на шлайфане, натиснете отново копчето за ниво на защитата. (стр. 7 ил V)
- Чувствителност.** Бутон за чувствителност светлината чувствителност се регулира според заваръчната дъга или кожата светлина. Червената точка върху овалата съответства на препоръчителната настройка на чувствителността в стандартна

ситуация. (стр. 6 ил VI)

- Сензори.** Този заваръчен шлем има 5 сензора. 4 сензора служат за откриване на светлината от заваряването и 1 сензор е отворен за определяне на интензивността на светлината (автоматичен режим) и новите функции Stay-Dark.

Почистване и дезинфекция

Касетата и предният прозрачен щит трябва да се почистват редовно с мека кърпа. Не трябва да се използват силни почистващи препарати, спирт или почистващи препарати с абразивно действие. Надрасканите или повредени прозрачни щитове трябва да се подменят.

Съхранение

Маската за заваряване трябва да се съхранява на стайна температура и при ниска влажност. Съхранението на маската в оригиналната опаковка ще улесни експлоатационния живот на батериите. За да удължите срока на използване на акумулаторната батерия, съхранявайте шлема на светло.

Смена на предния прозрачен щит (стр. 4 ил. 4*)

Присмачан дъга за зареждане е необходимо да се внимава. Не деформирайте каската, тъй като в противен случай заваръчнит филтър може да се повреди.

- Чрез издържане назад на външната допълнителното стъкло може да се отдели от закрепването и да бъде извадено.
- Окачете новото допълнително стъкло странично. Затегнете допълнителното стъкло към вратата странично с помощта на фиксирайте. Тези дръжката се надува, отпаляно тласък, за да може допълнителното допълнителното стъкло да може да се сменя.

Акумулаторна батерия / процес на зареждане (стр. 4 ил. 4*)

Шлемът разполага с мощна литиево-полимерна (LiPo) акумулаторна батерия. Преди първа употреба заредете напълно батерията с доставения кабел Micro USB чрез стандартен USB щепсел (не се съдържа в доставката). След зареждането Micro USB буската на шлема трябва да бъде захваната с капачо от прах и замърсяване. Акумулаторната батерия се зарежда също и чрез соларни клетки от външни светлинни източници (тавно осветление, светлина от заваряването). При честа употреба акумулаторната батерия трябва да се зарежда много рядко. Препоръчва се шлемът да се зарежда напълно на всеки 6 месеца. Ако акумулаторната батерия е изтощена, достатъчни 15 минути зареждане за около 8-часова работа.

Състояние на зареждане:

- 1 мига в червено: акумулаторната батерия е изтощена (незабавно зареждане)
- 2 светли сорачи: акумулаторната батерия се зарежда
- 3 светли зелени: акумулаторната батерия е заредена напълно

Ако при запалване на заваръчната дъга шлемът вече не се автоматично, проверете състоянието на зареждане (натиснете бутона за шлайфане, ако светодиодът не мига в синьо, акумулаторната батерия е напълно изтощена). Ако самозатъмняващият се филтър не функционира правилно, въпреки зареждането на акумулаторната батерия, обрънете се към вашия официален търговец.

Дефектната акумулаторна батерия може да бъде сменена от производителя или от сертифициран сервизен център.

Отстраняване на проблеми

Касетата не се затъмнява

- Регулирайте чувствителността (стр. 6 ил VI) → Почистете сенсорите или предния прозрачен щит
- Деактивирайте режима на шлайфане (стр. 7 ил V) → Заредете акумулаторната батерия (стр. 4 ил I)
- Изключете забавянето на отварянето – при бързо захване превключете на „Task“ (стр. 6 ил VI)

Преклонено светлинно на защита

- В ръчен режим изберете по-висока степен на защита (стр. 7 ил IV)
- В автоматичен режим набиране за +1 или +2 дла позиция (стр. 7 ил III)
- Подменете предния прозрачен щит (стр. 4 ил I)

Преклонено тъмно ниво на защита

- В ръчен режим изберете по-ниска степен на защита (стр. 7 ил IV)
- В автоматичен режим набиране за -1 или -2 дла позиция (стр. 7 ил III)

Блещукание на каската

- Сменете позицията на превключвателя за отваряне (стр. 6 ил III)
- Адаптирайте регулатора на чувствителността към процеса на заваряване (стр. 6 ил II)
- Заредете акумулаторната батерия (стр. 4 ил I)

Слаба видимост

- Почистете предния прозрачен щит или касетата
- В ръчен режим адаптирайте степента на защита към процеса на заваряване (стр. 7 ил IV)
- В автоматичен режим адаптирайте корекцията на степените на защита към процеса на заваряване (стр. 7 ил III)
- Сменете околната светлина

Маската за заваряване се плъзга

- Регулирайте затегнателната лента за глава (стр. 5 ил. 3а-3с)

Технически характеристики

(Запазете си травото да извършвате технически промени)

Ниво на защита	Auto mode:	2.5 (режим на светло)
		5 - 12 (режим на затъмняване)
	Manual mode: <td>2.5 (режим на светло)</td>	2.5 (режим на светло)
		7 - 12 (режим на затъмняване)
Защита от UV-B и UV-C лъчи		Максимална защита в режим на светло на затъмняване
Време на превключване от светло на затъмняване		100ms (23°C / 73°F) 70ms (55°C / 131°F)
Време на превключване от затъмняване на светло		0.1 - 2.0 сек с "Twilight Function"
Зареждане		Слънчеви елементи
Тегло		550g
Работна температура		-10°C ~ 70°C / 14°F ~ 157°F
Температура на съхранение		-20°C ~ 80°C / 4°F ~ 176°F
Класификация по EN 379		Оптимен клас = 1
CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA		Разсейване на светлината = 1
Стандарти		Комплекси от зрелителния ъгъл = 2
Допълнителни маркировки за версията PAPR (интелигентен орган CEI 024)		N12491 (TH3 в комбинация с e3000, TH2 за вериси с хардуейт в e3000)

Декларация за съответствие

Вижте интернет адреса на последната страница.

Правна информация

Този документ отговаря на изискванията на ЕС регламент 2016/425 точка 1.4 от приложението II.

Нотифициран орган

За детайлна информация вижте последната страница.

Úvod

Zváracia prilba je pokrývka hlavy, ktorá sa pri vykonávaní určitých druhov zväračských prác používa na ochranu zraku, tváre a krku pred popálením, UV-svetlom, iskrami, infračerveným svetlom a teplom. Prilba sa skladá z viacerých častí (pozri zoznam náhradných dielov). Automatický zvärači filter kombinuje pasívny UV a pasívny IR filter s aktívnym filtrom, ktorého svetelná priepustnosť sa vo viditeľnej časti spektra odmieva v závislosti od intenzity ožiarenia zväračieho svetelného oblúka. Svetelná priepustnosť automatického zväračieho filtra je počítačovo vypočítaná (svetlejší stav). Po zapnutí zväračieho oblúka a počas definičnej reakčnej doby sa stupeň priechodnosti svetla filtra zmení na nižšiu hodnotu (tmavší stav). Podľa modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou a/alebo systémom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím príliby si prečítajte návod na obsluhu. Skontrolujte, či je predné sklo správne nasadené. Ak nie je možné odstrániť chyby, musíte prestať používať prilbu. Ochladiť ďalších informácií kontaktujte vášho oficiálneho predajcu.

Bezpečnostné opatrenia & obmedzenie ochrany / riziká

Počas procesu zvärania sa uvoľňuje teplo a žiarenie, ktoré môžu poškodiť zrak a pokožku. Tento výrobok ponúka ochrannú zraku a tváre. Ak nosíte túto prilbu, váš zrak je neustále chránený pred ultrafialovým a infračerveným žiarením bez ohľadu na úroveň stupňa ochrany. Na ochranu zvyšnej časti vášho tela musíte tiež nosiť vhodný ochranný odev. Za niektorých okolností môžu častice a substancie uvoľnené v procese zvärania vyvolať u niektorých osôb tupo predispozíciu alergické reakcie pokožky. Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranná zväračacia prilba sa smie používať len na zväranie, brúsenie a nie na iné druhy použitia. Spoločnosť Optrel neručí za spôsobené škody, ak sa zväračacia prilba používa na iný účel, než je ten, na ktorý bola prilba určená alebo ak sa neodržuje návod na obsluhu. Prilba je vhodná pre všetky známe postupy zvärania s výnimkou zvärania laserom. Na obálke nájdete odporúčania úrovne ochrany podľa EN169.

Výrobca neposkytuje záruku, ak sa prilba používa v rozpore s jej určením alebo ak sa nepoužíva podľa návodu na použitie.

Prilba nenahrádza ochrannú prilbu. V závislosti od modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou. Na základe konštruktívnych znakov môže prilba byť vyplnená zorné pole (pracovník nevidí do strán, ak netočí hlavu) a na základe priepustnosti svetla automatického zatemetňovacieho filtra môže byť vyplnené vmiernenie farieb. Z toho dôvodu je preto možné, že používateľ nevidí signálne svetlo alebo výstražné signály. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo nárazu z dôvodu väčšieho obvodu (hlava s prilbou). Prilba taktiež eliminuje vmiernenie zvukov a tepla.

Viditeľnosť farieb

Kvôli zvýšeniu komfortu a bezpečnosti môžete pomocou tejto bezpečnostnej príliby vnímať farby.

Pohotovostný režim

Bezpečnostná prilba disponuje automatickou vypínačou funkciou, ktorá zvyšuje životnosť automotora. Ak počas cca 10 min. poklesne svetlo na senzore na menej ako 1 lux, prilba sa automaticky vypne. Na opätovné zapnutie sa musí prilba krátko vystaviť dennému svetlu. Ak by sa prilba nemala dať viacaktivovať alebo pri zapalovaní zväračieho oblúka viac nescitavne, musíte akumulátor nabíjať nanovo.

Záruka a zodpovednosť

Záručné podmienky nájdete v údajoch národnej predajnej organizácie výrobcu. Ďalšie informácie vám poskytne váš autorizovaný predajca. Výrobca neposkytuje záruku a ručenie v prípade škôd vzniknutých v dôsledku neodborného používania, neoprávnených zásahov alebo v dôsledku použitia, ktoré výrobcu neodporúča.

Použitie (Quick Start Guide str. 4-5 / Functions str. 6-7)

Správne nastavenie hlavovej pásky pri tomto produkte je veľmi dôležité, pretože iba vďaka správne nastaveniu hlavovej pásky bude umožnené využívať prednosti veľkého zorného pola.

1. **Hlavový popruh.** Nastavte horný nastavovací popruh podľa veľkosti vašej hlavy. Stlačte gombík západkového mechanizmu a otláčajte nim dovtedy, kým nie je hlavový popruh pevne napnutý, ale tak, aby netlačil. (str. 5 č. 3a).

2. **Vzdialenosť oči a uhol príliby.** Uvoľnením poistných gombíkov je možné nastavovať vzdialenosť medzi kazetou a očami. Prilbu umiestnite pred okom tak blízko, ako je to možné (čím máte bližšie kazetu ochrany proti oslneniu pri oku, tým je väčšie vaše zorné pole). Obidve strany nastavte rovnako a neskáplajte ich. Potom znova dotiahnite poistné gombíky. (str. 5 č. 3b).

3. **Sklon príliby (excentrické tlačidlo)** Sklon príliby sa dá prispôbiť otočným gombíkom. Sklon nastavte tak, aby sa nos nedotýkal nosového výrezu. Opätne otestujte, že aj pri kývnutí sa škrupina príliby nedotkne nosa (Na ochranu svojho nosa použite dodanú podložku na nos). (str. 5 č. 3c).

4. **Automatický/ručný režim prevádzky.** Posuvný spínač (s. 5) sa používa na nastavenie režimu nastavenia úroveň ochrany. V automatickom režime sa úroveň ochrany automaticky nastaví na intenzitu žltá svetla cez snímače (norma EN 379.2003). V ručnom režime sa môže úroveň ochrany nastaví otláčaním gombíka (str. 7 č. III + IV).

5. **Úroveň ochrany. Manuálny režim:** V režime „Manuálne“ sa stupeň očiarenia regulátora stupňa ochrany volí medzi postupnými ochranami 7 až 12. (Korektúra stupňa ochrany je deaktivovaná v manuálnom režime) (str. 7 č. IV).

Automatický režim: V automatickom režime „Automaticka“ sa stupeň ochrany automaticky prispôbi a zodpovedá stupňu ochrany 5 > 12 podľa normy EN 379, keď otočný gombík sa nachádza v polohe „N“ (prícom absolútne minimum a maximum stupňa ochrany 5, respektive 12 nie je možné nedosiahnuť, resp. prekročiť, nezávisle od nastavenia korektúry) (str. 7 č. III).

6. **Spínač otvorenia.** Spínač otvorenia (Delay) (str. 6) umožňuje zvoliť svetelnú otvorenia z tmy na svetlo. Otočný gombík umožňuje úplné nastavenie od tmavej po svetlo medzi 0,1 – 2,0 s s pripojiteľným efektom stmievania. (str. 6 č. II).

7. **Efekt stmievania/Twilight.** Plynný prechod od tmavého k svetlému efektu stmievania „Twilight“ poskytuje ešte lepšiu ochranu očí pred únavou a podráždením pri opätovné žijajúcich objektach a poskytuje oku čas, ktorý potrebuje, aby si zvyklo na jas. (str. 6 č. II).

POZOR: Pre rýchle stehové zväranie nedotýkajte tlačidlo do oblasti Twilight. Pre oblasť stehovania sa najlepšie hodí „tack“ s minimálnym nesadením otvorenia.

8. **Režim brúsenia.** Stlačením gombíka úroveň ochrany prepnete kazetu do režimu brúsenia. V tomto režime je kazeta deaktivovaná a zostane na 10 minút v svetlom stave. Aktivovaný spätný režim je možné znovuzvoliť na modro blikajúcej LED dióde a vrútiť v dôsledku reflexie na vystupujúcom skle príliby. Ak chcete režim brúsenia deaktivovať, stlačte gombík úroveň ochrany znova. (str. 7 č. V)

9. **Citlivosť.** S tlačidlom citlivosti sa citlivosť svetla nastaví podľa zväračieho oblúka a okolitého

svetla. V oblasti „Super High“ sa môže dosiahnuť maximálna svetelná citlivosť. (str. 6 č. I).

10. **Senzory.** Táto zväračacia prilba disponuje 5 senzormi. 4 senzory slúžia na detekciu zväračieho svetla a 1 senzor je zodpovedný za detekciu intenzity svetla (automatický režim) a novú funkciu Stay-Dark.

Čistenie a dezinfekcia

Kazetu a predné sklo je nutné pravidelne čistiť použitím jemnej látky. Nepoužívajte žiadne silné alebo abrazívne čistiace prostriedky a alkohol. Poškriabané alebo poškodené sklo sa musí vymeniť.

Skladovanie

Zväračacia prilba sa musí skladovať pri svojej teplote a nízkych vlhkosti. Skladovanie príliby v pódovom obale predlži životnosť batérií. Na predĺženie životnosti akumulátora skladujte prilbu ako svetlo.

Vymena predného skla (s. 4 č. 4)

Pri výmene predného skla je dôležitá aj potrebná opatnosť. Nedefinujeme prilbu, pretože inak sa môže poškodiť zvärači filter.

1. Vystupujúce sklo sa môže uvoľniť a vytiahnuť potiahnutím spony smerom dozadu nabok z uchytienia. 2. Nové vystupujúce sklo zaveste do bočnej svorky. Vystupujúce sklo napnite k druhej bočnej svorky a nechajte ho zasokčiť. Táto manipulácia si vyžaduje trochu tlaku, aby tesnenie na vystupujúcom skle uzavrelo zabijací účink.

Akumulátor/proces nabíjania (str. 4 č. 1)

Prilba disponuje vysoko výkonným litium-polymérovým (LiPo) akumulátorom. Pred prvým použitím nabite úplne akumulátor pomocou dodaného Micro USB kábla na bežnom USB konektore (nie je súčasťou dodávky). Po nabíí sa musí Micro USB zdieľka na prílibu chrániť pred prachom a špinou pomocou ochranné krytky.

Akumulátor sa nabíja tiež cez solárny článok z externých svetelných zdrojov (stropné svetlo, zväračie svetlo). Pri častom používaní sa musí akumulátor nabíjať veľmi zriedka.

Odporúčame sa nechať prilbu kompletné nabíť každých 6 mesiacov.

V prípade, že je akumulátor prázdny, cca 15 minút nabíjania postačujú na prevádzkovú dobu cca 8 h.

Stav nabíja:

- 1) Červené blikanie: Akumulátor je takmer prázdny (bezodkladné nabíjanie)
- 2) Oranžové svietenie: Akumulátor sa nabíja
- 3) Zelené svietenie: Akumulátor je úplne nabíj

Ak by príliba pri zaplnení zväračieho oblúka nemala viac stmavnúť, skontrolujte, prosím, stav nabíja (stlače tlačidlo ostrenia, keď LED dióda viac neblíkajú modro, je akumulátor úplne vyprázdnený). AAK kazeta s ochrannou clonou nefunguje správne napriek nabítiu akumulátora, kontaktujte vášho oficiálneho predajcu.

Poškodený akumulátor môže vymeniť výrobca alebo certifikované servisné centrum.

Riešenie problémov

Kazeta sa nescitavuje

- Nastavte citlivosť (str. 6 č. I)
- Vyčistite snímače alebo predné sklo
- Deaktivujte režim brúsenia (str. 7 č. 5)
- Vypnite časú oneskorenia – pri rýchlom stehovaní prepnutie na „Tack“ (str. 6 č. II)
- Nabíite akumulátor (str. 4 č. 1)

Úroveň ochrany príliby svetla

- Zvoľte v manuálnom režime vyšší stupeň ochrany (str. 7 č. IV)
- V automatickom režime vyťažiacia na +1 alebo +2 sa opýtať (str. 7 č. III)
- Vymeňte sklo predného krytu (str. 8 č. 4)

Úroveň ochrany príliby tmavá

- Zvoľte v manuálnom režime nižší stupeň ochrany (str. 7 č. IV)
- V automatickom režime vyťažiacia na -1 alebo -2 sa opýtať (str. 7 č. III)

Kazeta bliká

- Upravte pozíciu vypínača oneskorenia na postupe zvärania (str. 6 č. II)
- Regulator citlivosti prispôbte na metódu zvärania (str. 6 č. I)
- Nabíite akumulátor (str. 4 č. 1)

Slabý výhľad

- Vyčistite predné sklo alebo kazetu
- V manuálnom režime prispôbte stupeň ochrany na metódu zvärania (str. 7 č. IV)
- V automatickom režime prispôbte korektúru stupňa ochrany na metódu zvärania (str. 7 č. III)
- Zvyšte okolité osvetlenie

Zväračacia prilba sa posúva

- Nastavte alebo dotiahnite hlavový popruh (str. 5 č. 3a-3c)

Špecifikácie

(Výhradzujeme si právo vykonať technické zmeny)

Úroveň ochrany	auto mode: 2.5 (režim osvetlenia) 5-12 (režim tmy) manual mode: 2.5 (režim osvetlenia) 7-12 (režim tmy)
Ochrana UV/IR	Maximálna ochrana v režimoch svetlo a tma
Doba prepnutia z režimu svetlo do režimu tma	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Doba prepnutia z režimu tma do režimu svetlo	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Elektrické napájanie	Solárne články
Hmotnosť	550 g
Prevádzková teplota	-10°C – 70°C / 14°F – 157°F
Teplota skladovania	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Homogenita = 1 Roztlytí svetla = 1 Závislosť zorného uhla = 2
Normy	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA
Ďalšie označenia pre verziu PAPR (notifikovaný orgán CE1024)	EN12491 (TH3 v kombinácii s e3000, TH2 pre verzie s prilbou a e3000)

Vyhľadanie o zhode

Pozri internetovú adresu na poslednej strane.

Právne informácie

Tento dokument zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ 2016/425, bod 1.4 prílohy II.

Menované miesto

Detailné informácie pozri poslednú stranu.

SLOVENSKO

Uvod

Čelada za varjenje je pokrivalo za glavo, ki služi pri določenem varjenju za zaščito oči, obraza in vratu pred opeklinami, UV svetlobo, iskrami, infrardečo svetlobo in vročino. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam namodnostnih delov). Samodejni filter za varjenje kombinira pasivni UV in pasivni IR filter z aktivnim filtrom, čigar prednostno svetlobo je v vidnem območju spektra odvisna od svetlosti varilnega oblaka. Prepustnost svetlobe samodejnega filtra za varjenje ima visoko začetno vrednost (svetlo). Po vklopu varilnega oblaka in v definiranem reakcijskem času se spremeni prepustnost svetlobe filtra na nižjo vrednost (temno). Odvisno od modela, se lahko čelada kombinira z zaščitno čelado in/ali PAPR-sistemom (Powered Air Purifying Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo čelade preberite navodila za uporabo čelade. Preverite, če je čelna leča pravilno nameščena. Če napak ni možno popraviti, je treba prenehati z uporabo kasete. Za nadaljnje informacije se prosim obrnite na vašega uradnega prodajalca.

Previdnostni ukrepi & omejitev zaščite / tveganja

Med varjenjem se sproščata toplota in sevanje, ki lahko povzročita poškodbo oči in kože. Ta izdelek štiti oči in obraz. Meni nošenju čelade so vaše oči že zaščiten pred ultravijoličnimi in infrardečimi sevanjem, ne glede na faktor zaščite. Za zaščito ostalih delov telesa nosite ustrezno zaščitno oblačilo. V nekaterih primerih lahko pri določenih osebah delci in med varjenjem sproščene snovi povzročijo alergične kožne reakcije. Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergične reakcije. Uporabite varilna čelada se se sme uporabljati le za varjenje in brušenje, ne pa za druge dela. Opreme ne jamči za uporabo varilne čelade v drugačne namene od predpisanih ter za neupoštevanje navodil za uporabo. Čelada je primerna za vse varilne postopke, razen **zalasersko varjenje**. *Prosimo, upoštevajte priporočeni nivo zaščite na pokrovo v skladu z EN169.*

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če ne uporabljate čelade za varjenje kot je predvideno ali ne skladno z navodili za uporabo.

Čelada ne zamenja zaščitne čelade. Odvisno od modela, lahko čelado kombinirate z zaščitno čelado. Zaradi konstrukcijskih lastnosti lahko čelada omeji vidno polje (ni možen pogled na stran brez obračanja glave) in zaradi prepustnosti svetlobe samodejnega zatamnjenega filtra omeji zaznavanje barv. Zaradi tega morate in vidite signalnih luči ali opozorilnih znakov. Poleg tega obstaja nevarnost udarcev zaradi večjega obsega (glava s čelado). Čelada tudi zmanjša občutek za sluh in toploto.

Barvni pogled

Za zagotavljanje večjega udobja in varnosti je s to varilno čelado mogoče zaznavati barve.

Stanje pripravljeno

Čelada za varjenje ima funkcijo samodejnega izklopa, ki podaljša življenjsko dobo baterije. Če v pribl. 10 minutah tipalo zazna manj kot 1 luks svetlobe, se čelada samodejno izklopi. Za ponovni vklop je treba čelado za kratek čas izpostaviti dnevni svetlobi. Če se čelada ne vklopi znova ali ne zahteva od vžigu varilnega oblaka, morate znova napolniti baterijo.

Jamstvo in odgovornost

Garancijska določila prosim preberite v podatkih nacionalne prodajne organizacije. Dodatne informacije o tem dobite pri svojem avtoriziranem strokovnem prodajalcu. V primeru poškodb zaradi neustrezne uporabe, nedovoljenih posegov ali uporabe, ki jo proizvajalec ni predvidel, odpade garancija in jamstvo.

rok uporabe

Rok uporabe varilne čelade je neomejen. Izdelek se lahko uporablja, dokler se ne pojavijo vidne ali nevidne poškodbe oziroma tako dolgo, dokler se na izdelku ne pojavijo funkcionalne težave.

Način uporabe/Quick Start Guide str. 4-5 / Functions str. 6-7

Pravila nastavitve naglavnega traku je pri tem izdelku zelo pomembna, saj je le s pravilno nastavitvijo naglavnega traku mogoče zagotoviti prednosti velikega vidnega polja.

- Čelni trak.** Prilagodite zgornji čelni trak na velikost vaše glave. Pritisnite zobati gumb in ga obrnite dokler čelni trak varno ne sede, vendar brez stiskanja. (str. 5, št. 3a).
- Razdalja med očmi in kotom čelade.** S sprostitvijo zaklepnih gumbov, je možno nastaviti razdaljo med kaseto in očmi. Čelado namestite čim bližje očem (bližje bo kasetna zaščita pred bleščanjem očem, večje bo vidno polje). Namestite obe strani enako in ne nagibajte. Potem ponovno pričrvtite zaklepnji gumb. (str. 5, št. 3b).
- Nagib čelade (zunanj gumb)** Nagib čelade je mogoče prilagoditi z vrtilnim gumbom. Nagib nastavitve tako, da se nos ne bo dotikal izreza za nos. Predvino preverite, da se školjka čelade tudi pri kivanju ne bo dotaknila nosa (za zaščito nosu uporabite priloženo nosno blazinicico). (str. 5, št. 3c).
- Samodejni/ročni način delovanja.** Dršno stikalo se uporablja za nastavitve nivoja zaščite. V samodejnim načinu se nivo zaščite nastavi samodejno do intenzivnosti svetlobnega oblaka s pomočjo senzorjev (standard EN 379:2003). V ročnem načinu se nivo zaščite nastavi z vrtilnim gumba (str. 7, št. III + IV).

Nivo zaščite. Ročni način: V ročnem načinu je mogoče z vrtilnim regulatorja zaščitnih stopenj izbrati med zaščitnimi stopnjami 7 do 12. (Korektura zaščitne stopnje je v ročnem načinu izklopljena.) (str. 7 št. IV)

Samodejni način: V samodejnim načinu "auto" se stopnja zaščite samodejno prilagodi in ustreza stopnji zaščite 5 > 12 v skladu s standardom EN 379, ko je vrtilni gumb v položaju "N". (Ne glede na korekturo nastavitve ni mogoče nastaviti manjše ali večje stopnje zaščite od absolutne minimalne in maksimalne stopnje zaščite, ki znašata 5 oziroma 12.) (str. 7, št. III).

Začetno stikalo. Začetno stikalo (Delay) (s. 6) omogoča izbrano začetno svetlobo med temo in svetlobo. Vrtilni gumb omogoča brezstopensko nastavitve med temnim in svetlim med 0,1 in 2,0 s dodatnim zatamnitvenim učinkom. (str. 6 št. II).

Zatamnitveni učinek/twilight. Teokoči prehod s temnega na svetlo "twilight" omogoča še boljše zaščito pred utrujenostjo in draženjem oči zaradi predmetov z naknadnim žarjenjem, saj imajo oči čas, da se privadijo na svetlost. (str. 6 št. II)

POZOR: Za hitro spenjalno varjenje vrtilnega gumba ne nastavljajte v območje za zatamnitveni učinek. Najbolj primerno je območje spenjanja "lax" z minimalnim zamikom odpiranja.

Način brušenje. Pritisnite gumb za nivo zaščite in preklopite kaseto v način brušenje. V tem načinu je kasetna deaktivirana in ostane 10 minut v stanju za svetel položaj. Aktiviran brusilni način je mogoče od zunaj prepoznati po utripanju modre LED, od znotraj pa z odsevom na sprednjem steklu čelade. Za deaktiviranje načina brušenja pritisnite gumb za nivo zaščite. Po 10 minutah se način brušenja samodejno ponastavi. (str. 7 št. V)

9. Občutljivost. S tipko za občutljivost se občutljivost na svetlobo prilagodi glede na varilni oblok in svetlobo okolja. Vrednost nastavitve "Super High" je privzeta nastavitve občutljivosti. Prilagodite jo lahko z obračanjem gumbe. Območje "Super High" je območje zelo visoke svetlobne občutljivosti. (str. 6 št. I)

10. Tipala. Varilna čelada ima 5 tipal. 4 tipala se uporabljajo za zaznavanje varilne svetlobe in 1 tipalo za zaznavanje intenzivnosti svetlobe (samodejni način) in nove funkcije Stay-Dark.

Čiščenje

Kaseto in čelno lečo je treba redno čistiti z mehko krpo. Ni dovoljena uporaba močnih čistilnih sredstev, alkohola ali abrazivnih čistilnih sredstev. Opraskane in poškodovane leče je treba zamenjati.

Hramba

Varilno čelado je treba hraniti pri sobni temperaturi in na nizki vlažnosti. Hramba čelade v originalni embalaži poveča življenjsko dobo baterij. Čelado hranite na svetlem mestu, saj boste tako podaljšali življenjsko dobo baterij.

Zamenjava čelne leče (str. 4 št. 4)

Pri menjavi priključne plošče je potrebna previdnost. Čelade ne deformirajte, ker se lahko v nasprotnem primeru poškoduje filter za varjenje.

- Sprednje steklo lahko sprostite iz držala, tako da jeziček ob strani povlečete nazaj, in ga smatete.
- Novo sprednje steklo obesite s vrstansko spojico. Sprednje steklo vrnite okrog druge stranske spojke, da zasloki. Pri tem je treba uporabiti prstik, da bo tesnilo na sprednjem steklu imelo zeleni učinek.

Zamenjava baterij (str. 4 št. 1)

Čelada ima visokomogljivo litij-polimerno (LiPo) baterijo. Baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite s priloženim micro USB-kablom na običajnem USB-vhod (ni del obsega dobave). Po polnjenju je treba mikro USB-vhod na čeladi z zaščitnim pokrovom zaščiti pred prahom in umazanijo.

Baterija se preko solarne celice polni tudi z zunanjim vrvim svetlobo (stropna osvetljavica, varilna svetloba). Pri pogosti uporabi je treba baterijo zelo redno polniti.

Priporočamo, da čelado do konca napolnite vsakih 6 mesecev.

Če je baterija prazna, je za čas uporabe pribl. 8 ur dovolj polnjenje pribl. 15 minut.

Stanje polnjenja:

- 1) Utrpa rdeča: baterija je skoraj prazna (takoj napolniti)
- 2) Sveti oranžno: baterija se polni
- 3) Sveti zeleno: baterija je do konca napolnjena

Če se čelada ob vžigu varilnega oblaka več ne zatamni, preverite stanje napolnitve (pritisnite drsni gumb, ko LED več ne utripa modro, je baterija do konca izpraznjena). Če kasetna ključ napojnim baterijem ne deluje pravilno, se obrnite na vašega uradnega prodajalca.

Pokvarjenjo baterij lahko proizvajalec ali certificiran servisni center zamenja.

Iskanje naak

Kasetna ne potemni

- Nastavite občutljivost (str. 6 št. I)
- Očistite senzorje ali čelno lečo
- Deaktiviranje načina brušenja (str. 7 št. 5)
- Izklopite zamik odpiranja – pri hitrem spenjanju preklopite na "lax" (str. 6, št. II).
- Napolnite baterijo (str. 4, št. 1).

Nivo zaščite je preveč svetel

- V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite. (str. 7 št. IV)
- V avtomatskem režimu vtačianja na +1 alebo +2 sa opytat (str. 7 št. III)
- Zamenjava čelne leče (str. 4, št. 4)

Nivo zaščite je preveč temen

- V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite. (str. 7 št. IV)
- V avtomatskem režimu vtačianja na -1 alebo -2 sa opytat (str. 7 št. III)

Motnje na kaseti

- Položaj stikala zakasnitve prilagodite glede na vrsto varilnega procesa. (str. 6 št. II)
- Regulator občutljivosti prilagodite postopku varjenja. (str. 6, št. I)
- Napolnite baterijo (str. 4, št. 1).

Slaba vidljivost

- Očistite čelno lečo ali kaseto
- Stopnjo zaščite v ročnem načinu prilagodite postopku varjenja. (str. 7 št. IV)
- Korekturo zaščitne stopnje v samodejnim načinu prilagodite postopku varjenja. (str. 7 št. III)
- Pojave čajte svetlobe okolice

Zdrsi varilne čelade

→ Prilagodite/zategnite čelni trak (str. 5 št. 3a-3c)

Podatki

(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Nivo zaščite	auto mode: 2,5 (svetel način)	5 < 12 (temen način)	manual mode: 2,5 (svetel način)	7-12 (temen način)
UV/IR zaščita	Največje stopnja svetlega in temnega načina			
Čas preklopa iz svetlobe v temo	100us (23°C/73°F)	70us (65°C/131°F)		
Čas preklopa iz svetlobe v temo	0,1 - 2,0 s *	"Twilight Function"		
Napejanje	Sončne celice			
teža	550 g			
Delovna temperatura	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F			
Temperatura skladiščenja	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F			
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Homogeničnost = 1 Razpršitev svetlobe = 1 Odvisnost od vidnega kota = 2			
Standarti	CE, EAC, ANSI, ANSINZ, complies with CSA			
Dodatne oznake za različico PAPR (prilagojen organ CE1024)	EN12491 (TH3 v kombinaciji z e3000, TH2 za različice s hardhat in e3000)			

Izjava o skladnosti

Glej spletni naslov na zadnji strani.

Pravne informacije

Ta dokument ustreza zahtevam EU uredbe 2016/425 točka 1.4 priloge II.

Imenovan organ

Za natančne informacije glej zadnjo stran.

Introducere

Casca pentru sudură reprezintă un tip de echipament folosit la efectuarea anumitor lucrări de sudură și servește la protecția ochilor, feței și gâtului împotriva arsurilor, luminii ultraviolete, scânteilor, luminii infraroșii și căldurii. Casca are mai multe părți componente (vezi lista cu piesele de schimb). Filtrul de sudură automat este format dintr-un filtru pasiv UV și un filtru pasiv IR în combinație cu un filtru activ a cărui luminizitate variază în spectrul vizibil în funcție de radiația arcului de sudură. Nivelul de luminizitate a filtrului de sudură automat are o valoare inițială ridicată (lumina). La apariția arcului de sudură și într-un interval de comutare predefinit, luminizitatea filtrului trece la o valoare inferioară (furnicner). În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție și/sau cu un sistem de respirație PAPP (sistem de respirație electric cu funcție de purificare a aerului).

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi casca. Verificați ca lentila de acoperire față să fie corect pusă. Dacă nu pot eliminate eroarea, trebuie să nu mai folosiți cartușul. Pentru informații suplimentare, contactați distribuitorul autorizat.

Restricțiviricuri la măsurile de precauție și protecție

În timpul procesului de sudare se degajă căldura și radiații care pot cauza leziuni ale ochilor și pielii. Acest produs oferă protecție ochilor și feței. Când purtați casca, ochii sunt deosebi protejați la radiațiile ultraviolete și infraroșii indiferent de nivelul de umbrire. Pentru a vă proteja restul corpului, trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată. În anumite situații particulele și substanțele eliberate în timpul procesului de sudare pot genera la persoanele cu anumite predispoziții reacții alergice ale pielii. Materiale care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile la astfel de aeruri. Casca de protecție pentru sudură trebuie folosită numai la sudură sau polizare și nu poate fi aplicată. Opriți nu își asumă nici o responsabilitate în situația în care casca de sudură este folosită în afara scopurilor decât cele precizate sau dacă instrucțiunile de utilizare nu sunt respectate. Casca este adecvată pentru toate procedurile de sudură omologate, cu excepția sudurii cu laser. Vă rugăm să luați la cunoștință nivelul de protecție recomandat în concordanță cu EN169 de pe capăt.

Fabricantul nu își asumă răspunderea în cazul în care casca de sudură nu este folosită în scopul destinat sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

Casca de sudură nu înlocuiește casca de protecție. În funcție de model, casca poate utilizată împreună cu o casă de protecție.

Caracteristicile constructive ale căștii poate afecta câmpul vizual (vederea periferică nu este posibilă fără rotirea capului) iar luminizitatea filtrului cu auto-întunecare poate afecta percepția culorilor. Astfel, este posibil ca semnalele luminoase sau indicatorile de avertizare să nu poată fi văzute. În plus, are riscul de lovire din cauza circumferinței mai mari (cap + cască). De asemenea, casca diminuează percepția auditivă și termică.

Percepția culorilor

Pentru confort și siguranță sporite, prin această mască de sudură puteți percepe culorile.

Mod stare de așteptare

Masca de sudură dispune de o funcție automată de deconectare, care mărește durata de viață a acumulatorului. Dacă pentru o durată de cea 10 min. senzorii detectează o lumină sub 1 Lux, masca se deconectează automat. Pentru repornire, masca trebuie expusă scurt la lumina zilei. În cazul în care masca nu se mai poate activa sau dacă, la aprirea arcului de sudură nu se mai întunecă, trebuie să reîncărcați acumulatorul.

Garanții și responsabilitate

Termenii de garanție se află în instrucțiunile de vânzare date de autoritatea competentă din țara producătorului. Pentru mai multe detalii, luați legătura cu distribuitorul autorizat. În cazul deteriorărilor provocate de utilizări necorespunzătoare, intervenții neautorizate sau utilizări neindicate de către producător, garanția și răspunderea se anulează.

Mod de utilizare (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Reglarea corectă a benzii pentru cap este foarte importantă în cazul acestui produs, deoarece numai o reglare corectă a benzii pentru cap va permite beneficierea de avantajele câmpului vizual extins.

- Bandă pentru cap.** Ajustați banda superioară la mărimea capului dumneavoastră. Apăsăți butonul cu clichet și rotiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune. (p. 5 nr. 3a).
- Distanța de la ochi și unghiul căștii.** Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 2-3), distanța dintre cartuș și ochi poate fi ajustată. Poziționați masca cât mai aproape posibil de ochi (cu cât caseta de protecție este mai apropiată de ochi, cu atât câmpul vizual este mai mare). Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu basculați. Apoi strângeți din nu butoanele de blocare. Unghiul căștii poate fi reglat prin butonul rotativ. (p. 5 nr. 3b).
- Inclinarea măștii (buton excentric)** Inclinarea măștii se poate ajusta prin intermediul butonului rotativ. Reglați inclinarea în așa fel încât nasul să nu atingă zona decupajului pentru nas. Testați cu grijă ca nici atunci când înclinați capul, carcasa măștii să nu atingă nasul (utilizați protecția furnizată împreună cu masca pentru a vă proteja nasul). (p. 5 nr. 3c).
- Mod de operare automat / manual.** Comutatorul gâlsant este folosit pentru a seta modul de reglare a nivelului de protecție. În modul automat, nivelul de protecție este ajustat automat la intensitatea luminii arcului de către senzori (standard EN 379:2003). În modul manual, nivelul de protecție este setat prin rotirea butonului (p. 7 nr. III + IV).
- Nivelul de protecție. Modul Manual:** În modul „Manual”, prin rotirea regulatorului de trepte se pot selecta treptele de la 7 până la 12. (În modul Manual, corecția treptelor de protecție este dezactivată) (p. 7 nr. IV).

Modul Auto: În modul „Auto”, treapta de protecție este adaptată automat și corespunde cu treapta de protecție 5 > 12 conform normei EN 379, atunci când butonul rotativ se află în poziția „N”. (unde minimul și maximul absolut, deci treapta de protecție 5 respectiv 12 nu pot fi neatinse respectiv depășite, indiferent de reglarea de corecție). (p. 7 nr. III)

- Înteruptor pentru deschidere.** Înteruptorul pentru deschidere (Delay) (p. 6) permite selectarea unui interval de timp de deschidere de o secunda la clar. Butonul rotativ permite o reglare fără trepte de la închis la deschis între 0.1 - 2.0 s cu efect de crepuscul. (p. 6 nr. III)
- Efect de crepuscul / Twilight.** Trecearea lină de la închis la deschis a efectului de crepuscul „Twilight” oferă și o bună protecție a ochilor împotriva oboselii și iritației în cazul obiectelor care ard după prelucrare și oferă ochiului timpul necesar pentru a se obișnui cu lumina. (p. 6 nr. II)

- ATENȚIE:** Pentru suduri de prindere rapide, nu apăsați butonul rotativ în zona Twilight. Cea mai potrivită este zona de prindere „tack” cu temporizare minimă a deschiderii.
- Mod pentru polizare.** Apăsăți butonul de nivel de protecție pentru a comuta cartușul la modul pentru polizare. În acest mod, caseta este dezactivată și rămâne timp de 10 minute în stare deschisă. Modul

de polizare poate fi identificate din exterior după LED-ul care luminează albastru intermitent și din interior după reflexia de pe placa acoperitoare a măștii. Pentru a dezactiva modul pentru polizare, apăsați din nu butonul de nivel de protecție. După 10 minute, modul pentru polizare este resetat în mod automat. (p. 7 nr. V)

- Sensibilitate.** Cu ajutorul butonului de sensibilitate, sensibilitatea la lumină este reglată în funcție de arcul de sudură și de lumina ambientală. În zona „Superridicat” se poate realiza o sensibilitate maximă la lumină. (p. 6 nr. I).
- Senzori.** Această mască de sudură dispune de 5 senzori. 4 senzori au rolul de a detecta lumina de sudură și 1 senzor este responsabil pentru detectarea intensității luminii (mod Automat) și a noii funcții Stay-Dark.

Curățarea și dezinfectarea

Cartușul și lentila lentila de acoperire față trebuie curățate periodic cu o lavetă moale. Nu trebuie folosiți agenți puternici de curățare, alcool sau agenți de curățare abrazivi. Lentilele zgărite sau deteriorate trebuie înlocuite.

Depozitare

Casca de sudură trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate joasă. Depozitarea căștii în ambalajul original va crește durata de viață funcțională a bateriilor. Pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului, depozitați masca într-un loc iluminat.

Înlocuirea lentilei de acoperire față (p. 4 nr. 4)

Când schimbați discul atașabil, este necesară precauția. Nu deformați casca, deoarece altfel filtrul de sudură poate fi deteriorat.

- Placa acoperitoare poate fi slăbită și scoasă din prindere prin tragerea de ecila de pe lateral.
- Prindeți noua placă acoperitoare de un clips lateral. Tensionați placa acoperitoare înscure ce-al doilea clips lateral și fixați-. Pentru această manevră este nevoie de o presiune mai mare, pentru ca garnitura de pe placa acoperitoare să funcționeze corespunzător.

Înlocuirea bateriilor (p. 4 nr. 1)

Masca dispune de un acumulator li-ion-poliimer (LiPo) de înaltă performanță. Încărcăți complet acumulatorul înainte de prima utilizare cu ajutorul cablului micro USB furnizat, la un ștecher USB uzual (nu este inclus în pachetul de livrare). După încărcare, mufa micro USB de pe mască trebuie protejată cu ajutorul clapetei de protecție împotriva prafului și murdăriei. Acumulatorul se încarcă și prin intermediul celulei solare, de la surse externe de lumină (lumina din tavă, lumina de sudură). În cazul utilizării frecvente, acumulatorul trebuie încărcat toate zile. Se recomandă o încărcare completă a măștii la fiecare 6 luni. În cazul în care acumulatorul este gol, o încărcare de cea 15 minute este suficientă pentru o durată de funcționare de cea 8 ore.

Starea încărcării:

- Iluminare roșie intermitentă: acumulatorul este aproape gol (încărcări imediat)
- Iluminare portocalie intermitentă: acumulatorul se încarcă
- Iluminare verde: acumulatorul este complet încărcat

În cazul în care masca nu se mai întunecă la aprirea arcului de sudură, verificați starea de încărcare (apăsăți butonul pentru polizare, când LED-ul nu mai luminează albastru intermitent, acumulatorul este complet gol). În cazul în care caseta anti-oriure nu funcționează corect, chiar dacă bateriile au fost înlocuite corespunzător, contactați distribuitorul autorizat.

Bateria defectă poate fi înlocuită de către producător sau la un centru de service autorizat.

Detectarea și remedierea defecțiunilor

Cartușul nu se acoperire din nou

- Reglați sensibilitatea (p. 6 nr. I) → Curățați senzorii sau lentilele de acoperire din față
- Dezactivați modul pentru polizare (p. 7 nr. 5) → Încărcați acumulatorul (p. 4 nr. 1)
- Decuplarea temporizării la deschidere -la prinderea rapidă, comutați pe „Tack” (p. 6 nr. II)

Nivelul de protecție este prea clar

- Selectați în modul Manual o treaptă de protecție mai mare (p. 7 nr. IV)
- În dial modul automat, la + sau -2 cere (p. 7 nr. III) → Înlocuiți lentilele de acoperire față (p. 8 nr. 4)

Nivelul de protecție este prea opac

- Selectați în modul Manual o treaptă de protecție mai mare (p. 7 nr. IV)
- În dial modul automat, la -1 sau -2 cere (p. 7 nr. III)

Cartușul pălăie

- Reglați poziția comutatorului cu temporizare la procedura de sudare (p. 6 nr. II)
- Ajustați regulatorul de sensibilitate la procedurile de sudură (p. 6 nr. I)
- Încărcarea acumulatorului (p. 4 nr. 1)

Vizibilitate slabă

- Curățați lentilele de acoperire din față sau cartușul
- Ajustați în modul Manual treapta de protecție la procedurile de sudură (p. 7 nr. IV)
- Ajustați în modul Automat corecția treptelor de protecție la procedurile de sudură (p. 7 nr. III)
- Intensificați iluminarea ambientală

Casca de sudură aluneacă

- Ajustați/strângeți banda capului (p. 5 nr. 3a-3c)

Specificații

(Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Nivelul de protecție	auto mode: 2.5 (mod clar)	5-12 (mod opac)
	manual mode: 2.5 (mod clar)	7-12 (mod opac)
Protecție UV/IR	Protecție maximă la modulurile clar și opac	
Tempul de comutare de la clar la opac	100cs (23°C/73°F) 70cs (55°C/131°F)	
Tempul de comutare de la opac la clar	0.1 - 2.0s cu „Twilight Function”	
Alimentarea cu energie	Celule solare	
Greutate	550 g	
Temperatura de utilizare	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F	
Temperatura de depozitare	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F	
Clasificarea conform EN379	Clasa optică -1 Omnigenat - 1 Dispersia luminii = 1 Dependentă de unghiul de vedere = 2	
Standarde	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, compatibil cu CSA	
Stocare suplimentară pentru versiunea PAPP (organism notificat CE1024)	EN12491 (TH3 în combinație cu e3000, TH2 pentru versiunile cu hardhat și e3000)	

Declarația de conformitate

Vezi adresa de Internet de pe ultima pagină.

Precizări legale

Documentul respectă cerințele reglementării UE nr. 425/2016, secțiunea 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat

Pentru informații detaliate, vezi ultima pagină.

Sissejuhatus

Keevituskiv on peamine, mida kasutatakse teatud tüüpi keevitustöödel, et kaitsa silmi, näge ja kaela põltestu, kui vigade valguse, sädemete, infrapunavalguse ja kuumuse eest. Kiivri koosneb mitmest osast (vt varuosade loendit). Automaatne keevitusfilter koosneb passiivset UV-filtrit ja aktiivfiltriga varustatud passiivset IR-filtrit, mille valguslõikiv varieerub spektri nähtavas osas, sõltudes keevituskääre haledusest. Automaatse keevitusfiltril valguslõikiv on algeist suur (hele okas). Pärast keevituskääre saavutamist muutub filter valguslõikiv määratletud lõlutsajaga jooksul väikseks (tume okas). Mudelid sõltuvad saab kiivrit kombineerida katsekiivri ja/või mootoriga käivitava õhu puhastava respiraatori (Powered Air Purifying Respirator, PAPR) süsteemiga.

Ohutusjuhised

Palun lugege enne kiivri kasutamist läbi kasutusjuhend. Kontrollige, kas esikatte klaas on paigaldatud korrektselt. Kui vigade väljavõtte on ole võimalik, tuleb siiski kasutamine lõpetada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust meie tootjate edasimüüjaga.

Ettevaatusabinõud ja turvapärainangud riskid

Keevitustoiu ajal eralduvad kuumust ja kiirgust, mis võib vahetult kahjustada silmi ja nahka. Antud toode pakub kaitsesilmadele ja näole. Kiivrit kandes on teie silmad, hoolimata varjetsemest, alati ultraviolet- ja infrapunakiirguse eest kaitsitud. Ülejäändud kehapiirkonnade kaitsmiseks tuleb kanda vastupidavat kaitsesüsteemi. Teatud asjadel võib keevitustoiu kiirgus eralduvad osakesed ja ained põhjustada vastava eelsoodumusega isikute nahal allergilisi reaktsioone. Nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada vastuvõetlik isikutele allergilisi reaktsioone. Keevitamiseks mõeldud katsekiivri tihedat kaitset annab keevitamisel ja lihvimisel, kuid mitte muude toimingute teostamiseks. Optrel ei kanna mingisugust vastutust, kui keevituskiivrit kasutatakse mitteinstitutsioonilise või keevitusjuhi eesmärgil. Kiivri sobiv kasutamiseks kõigi vajalike ühenduste keevitustoiu puhul, välja arvatud laserkeevitus. Palun pöörake tähelepanu ümbrisel märgitud soovitatavale kaitsesämedele, mis on vastavuses standardiga EMF 69.

Tootja ei võta endale vastutust, kui keevituskiivrit ei kasutata sihtotstarbeliselt või kui kiivri kasutamisel ei järgita kasutusjuhendi nõudeid.

Kiivri ei asenda katsekiivrit. Mudelist sõltuvad saab kiivrit kombineerida katsekiivriga.

Kiivri konstruktsioon võib mõjutada vaatevälja (kõrgelude vaatamiseks tuleb pead keerata) ning automaatselt tumeneva filtri valguslõikiv võib mõjutada värvitaju. Seetõttu ei pruugi kiivri kasutaja märgata signaali- või hoiatuslampe. Lisaks kaane peva suurenemine ümbermõõnd tingitud kokkupuurkohet (kasutaja ei pruugi arvutada kiivri mõõtmetega). Kiivri vahendab ka kasutaja heli- ja kuumustaju.

Värvid nähtavus

Mugavuse ja ohutuse parandamiseks saate selle keevituskaski värve tuvastada.

Puhkerežiim

Keevituskaski on automaatselt väljalülitatud režiimi, mis pikendab aju kasutusaja. Kui 10 minuti vältel langeb andurile vähem kui 1 lüks valgustugevust, siis lülitub mask automaatselt välja. Uuesti sisse lülitamiseks peab mask olema veidi aega päeva valgusest kaes. Kui mask enam ei aktiveeru või keevitusvalguse kaes ei tumene, peate auku uuesti laadima.

Garantii ja vastutus

Garantitingimused leiata tootja nime muigasüsteem juhisteist. Lisateave saate spetsiaalselt volitatud edasimüüjalt.

Kui kahjustuste põhjus on toote väärkasutamine, voltimata modifitseerimine või kasutaja heaks kiidud kasutusvaldkonnad, kaotavad garantii ja vastutus kehtivuse.

Oodatav kasutusaeg

Keevituskivri ei ole kasutusae piiratud. Toodet on võimalik kasutada kuni tekivad nähtavad või nähtamatud vigastused või funktsionaalsed probleemid

Kuidas kasutada (Quick Start Guide lk. 4-5) Functions lk. 6-7)

Peapeala õige paigaldus on selle toote puhul väga oluline, kuna ainult peapeala õige paigaldus võimaldab suure vaatevälja häid eeliseid.

- 1. Peapeal.** Kohendage ülemist reguleerimispeala vastavalt oma peamõõttele. Vajutage põrknupp sisse ja keerake seda, kuni peapeal istub kindlalt, kuid survet avaldamata. (lk 5, nr 3a)
- 2. Kaugus silmadest ja kiivri kaldenurk.** Lukustusnuppude vabastamiseks saab reguleerida visiooni ja silmade vahelist kaugust. Asetage mask silmadele võimalikult lähedale (mida lähemal on siirni kassett silmadele, seda suuremaks läheb vaateväli). Reguleerige mõlemad küljed ühtemoodi ja ärge kallutage. Seejärel kinnitage uuesti lukustusnupud. (lk 5, nr 3b)
- 3. Maski kallutamise (eksentriskpa).** Maski saab kallutada pöördnupu abil. Seadistage kallutamise nina, et nina ei puutuks ninava vastu. Katsetage eelteatlikult, et ka ette kallutamise korral ei puutuks maski serv vastu nina (kasutage nina kaitsmiskes kaes olevat ninapatja). (lk 5, nr 3c)
- 4. Automaatne/manuaalne töörežiim.** Luguilüliti kasutatakse kaitsesämede seadistusrežiimi määramiseks. Automaatrežiimis reguleeritakse kaitsesämede andurite abil automaatselt vastavat valguskaare intensiivsusele (standard EN 379:2003). Manuaalrežiimis saab kaitsesätel määrata nupu keeramisega. (lk 7, nr I+IV)
- 5. Kaitsesäde. Käitsirežiim** Käitsirežiimis saab kaitsesämede regulaatori keeramise abil valida kaitsesämede 7-12 vahel. (Kaitsesämede korrigeerimine on käitsirežiimis inaktiivne) (lk 7, nr IV)
- 6. Automaatrežiim** Automaatrežiimis kohandatakse kaitsesämede automaatselt ja see vastab kaitsesämede 5-12 vastavalt standardile EN 379, kui pöördnupu on asendis „N“. (kus kaitsesämede absoluutset miinimumi ja maksimumi (vastavalt 5 ja 12) ei saa kunagi ületada ega ei saa see sellest allapoole jääda, sõltumata korrektuureadistustest) (lk 7, nr III)
- 7. Avamisilülit.** Avamisilülit (Delay) (p. 6) võimaldab valida avamisviisi tüvest tumelest heledani. Pöörnup võimaldab asetada seadistamis tumelest heledaks ajavahemiku 0,1-2,0 sekundit ühendatava pimendamisefektiga. (lk 6, nr II)
- 8. Pimendamisefekt/Twilight.** Pimendamisefekt, "Twilight" sujuv üleminek tumelele heledale pakub veegli parentkaitsesilma, vähemaks väsimust ja ärritust hõõguvate objektide tõttu, ning annab silmadele aega ereduse harjuda. (lk 6, nr II)
TÄHELEPANU! Kiireks punktkeevitamiseks ärge seadke pöörnupu Twilighti režiimi alla. Kõige paremini sobib punktkeevitusi ala „Tack“ minimaalse avamisviisiga.
- 9. Lihvimisrežiim.** Siirni lihvimisrežiimile lülitamiseks vajutage kaitsesämede nupu. Selles režiimis on kasett inaktiivne ning jääb 10 minutiks heledaks. Aktiiveidur mahendamisrežiimi saab tuvastada länu silmest valgust LEDiile nii väljast kui ka maski katteplaadile tekiva peegelduse abil seestpoolt. Lihvimisrežiimi deaktiveerimiseks vajutage uuesti kaitsesämede nupu. (lk 7, nr V)

- 9. Tundlikkus.** Tundlikkuse nupuga reguleeritakse valgustundlikkust vastavalt keevituskäärele ja ümbrisevale valgusele. Piire saab seadistada nuppu keerates. "Ülikõrge" alas saab saavutada maksimaalse valgustundlikkuse. (lk 6, nr I)

- 10. Andurid.** Sellisel keevitusmaskil on 4 andurit. Nelja anduri ülesanne on tuvastada keevitusvalgus ja üks andur on mõeldud valgustugevuse (automaatrežiim) ja use Stay-Dark funktsiooni tuvastamiseks.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Siirni ja esikatte klaasi tuleb puhastada regulaarselt pehme riidelaiga. Kasutada ei tohi tugevatoimelisi puhastusaineid, alkoholi ega söövitava toimega puhastusaineid. Krimmutatud või kahjustatud klaas tuleb välja vahetada.

Houstamine

Keevituskiv tuleb hoiustada toatemperatuuril madala õhuniiskusega ruumis. Kiivri houstamine originaalpakendis suurendab patareide kasutusaja. Selleks, et auku kasutusaja pikendada, hoidke maski valguse käes.

Esikatte klaasi vahetamine (p. 4, nr. 4)

Manustamiseks vahetamiseks tuleb olla ettevaatlik. Ärge deformeerige kiivrit, sest vastasel juhul võib keevitusfilter kahjustada.

1. Katteplaat saab seelik tahapoole tõmmates klambritest külje peale lahti teha ja eemaldada.
2. Asetage uus katteplaat küljel asuvasse klambritse. Pingutage katteplaat teise küljel asuva klambri ja ning lukustage. Sellele tähelepanu ole vaja avaidada veidi survet, et katteplaadid ole viihend saavutaks soovitud tulemele.

Akulaadimine (lk 4, nr 1)

Maskil on suure jõudlusega liitium-polümeeraku (LiPo). Laadige aku enne esmast kasutamist kaasas oleva Micro USB kaabi ja kaubandusest saada oleva USB-pistikuga (e. tarnekomplektis) läbi läbilülit tüüp. Pärast laadimist tüüp Micro USB-puks kaitsa maskil katsekooriga, et tolm ja mustus sisse ei läheks. Akulaaditakse 6-välise valgusallikate (laevalgustid, keevitusvalgus) päikesepaneelide abil. Sagedasema kasutamise korral tuleb aku väga harva laadida.

Soovitsükil on maski jala 6 kuu tagant täielikult täis laadida.

Kui aku on tühi, siis piisab 8 tunnise töö tarbeks umbes 15 minutilisel laadimisest.

Laetusseind

1) punane vilkumine: aku on peaaegu tühi (laadige kohe)

2) oranž tuli põleb: aku laetakse

3) roheline tuli põleb: aku on täielikult täis

Kui mask keevitusvalguse käes enam ei tumene, siis kontrollige laetusseindit (vajutage mahendusnuppu ja kui LED ei vilgu, võtke ühendust, siis on aku täiesti tühi). Kui helgikaitsekassett ei toimi nõuetekohaselt, kuigi aku on algeist, võet ühendust edasimüüjaga.

Defekte aku saab välja vahetada kas tootja või heaks kiidetud teenuskeskuse.

Veatsiting

Siirni ei tume

→ Reguleerige tundlikkust (lk 6, nr. I)

→ Puhastage andurid või esikatte klaas

→ Lülitage lihvimisrežiim välja (lk 7, nr. 5)

→ Avamisviisi välja lülitamine – lülitage kiirete punkte korral Tacki režiimi (lk 6, nr. II)

→ Auku laadimine (lk 4, nr. 1)

Kaitsesäde liiga hele

→ Valige käitsirežiimis suurem kaitsesäde (lk 7, nr. IV)

→ Automaatrežiimis asendisse, et +1 või +2 paluda (lk 7, nr. III)

→ Vahetage välja esikatte klaas (lk 8, nr. 4)

Kaitsesäde liiga tume

→ Valige käitsirežiimis suurem kaitsesäde (lk 7, nr. IV)

→ Automaatrežiimis asendisse, et +1 või +2 paluda (lk 7, nr. III)

Siirni värvelb

→ Reguleerige asendit viitelülitiiga keevitusprotseduuris. (lk 6, nr. I)

→ Kohandage keevitamise ajal tundlikkusregulaatori (lk 6, nr. I)

→ Auku laadimine (lk 4, nr. 1)

Kehv nähtavus

→ Puhastage esikatte klaas või siirni

→ Kohandage käitsirežiimis keevitamise ajal kaitsesämed (lk 7, nr. IV)

→ Automaatrežiimis kohandage kaitsesämede korrigeerimine keevitamise peale (lk 7, nr. III)

→ Suurendage ümbriseva valguse taset

Keevituskivri liibised

→ Reguleerige pinguldage peapeala (lk 5, nr. 3a-3c)

Tehnilised andmed

(Me jätame endale õiguse viia läbi tehnilisi muudatusi)

Kaitsesäde	auto mode: 2,5 (hele režiim)	5 < 12 (tume režiim)	manual mode: 2,5 (hele režiim)	7 - 12 (tume režiim)
UV/IR-kaitses	Lülitumiseaeg heledast tumedasse	100us (23°C / 73°F)	70us (55°C / 131°F)	
Vaateväli mõõtmised	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"			
Toide	Päikesepatareid			
Kaal	550 g			
Töötetemperatuur	-10°C – 70°C / 14°F – 157°F			
Hooldustemperatuur	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F			
Klassifikatsioon vastavalt standardile EN379	Optiline klass = 1	Homogeensus = 1		
Standardid	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA	Valguse hajutus = 1	Nähtavuse sõltuvuse nurk = 2	
Lisatehnilised PAPR versiooni jaoks (teavitatud asutus CE1024)	EN12491 (TH3 kombinertinauna 3000-ga, TH2-ga versioonide puhul, millel on hardhat ja e3000)			

Vastavusdeklaratsioon

Vt viimased lehed toodud veebiaadressi.

Õigusteave

See dokument vastab EL-i määruose 2016/425 II lisa punktile 1.4.

Teavitatud asutus

Täpsema teabe leiata viimasel lehel.

LIETUVIŠKAI

Išvadas

Suvirintojo šalmas – tai ant galvos maunamas įrenginys, naudojamas siekiant apsaugoti akis, veidą ir kaklą nuo nudegimų. UV spindulių, kibirkščių, infraraudoniųjų spindulių ir šilumos vykdant atitinkamus suvirinimo operacijas. Šalma sudaro kelios dalys (žr. asarų įvairių dalių sąrašą). Automatinė maunamasis suvirinimo filtere dara pasyviu ultravioletinį ir infraraudoniųjų spindulių filtrai bei aktyvius filtras, kurio matomos šviesos praleidimo faktorius priklauso nuo suvirinimo lanko šviesos intensyvumo. Automatinio suvirinimo filterio šviesos praleidimo faktorius pasizymi didele pradine verte (šviesos būseną). Įjungus suvirinimo lanką, praeis apibrėžtai reikiamas trukmei filterio šviesos praleidimo faktorius sumažėja iki mažos vertės (tamsioji būseną). Atsižvelgiant į modelį, šalma galima derinti su saugos šalmu ir (arba) PAPP (elektrinis oro gryninimo respiratorius) sistema

Saugos nurodymai

Prieš naudodami apsauginį šalimą prašom perskaityti naudojimo instrukcijas. Patikrinkite, ar priekinio dangtelio lėšis įtaisytas tinkamai. Jei nepamatyta pašalintri tūriku, privalote nutraukti kasėtes naudojimą. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

Atsargumo priemonės ir apsaugos apribojimai / pavojai

Suvirinimo proceso metu išsiskiria šiluma ir spinduliuotė, kurios gali pažeisti akis ir odą. Šis gaminytis teikia akių ir veido apsaugą. Užsidėjęs apsauginį šalimą, jūsų akys visada būna apsaugotos nuo ultravioletinės ir infraraudonosios spinduliuotės, nepriklausomai nuo užtamsinimo lygio. Norėdami apsaugoti kitas savo kūno dalis, taip pat privalote vilkėti tinkamus apsauginius drabužius. Esant tam tikroms aplinkybėms, suvirinimo proceso metu išsiskyrusios dalelės ir medžiagos į atliekantiems asmenims gali sukelti alerginę odos reakciją. Medžiagos, kurios patenka ant odos, jutieriams asmenims gali sukelti alerginę reakciją. Suvirintojo šalimą leidžiama naudoti tik atliekant suvirinimo ir šilfimo, o ne bet kurios kitos darbus. „Optrel“ neprisima atsakomybės teis atvejais, kai suvirintojo apsauginis šalimas naudojamas ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų. Šis apsauginis šalimas tinkamas žinomoms suvirinimo procedūroms, išskyrus lazerinį suvirinimą. Prašom atkreipti dėmesį į rekomenduojamą apsaugos lygį pagal EN 169, nurodytą ant dangtelio.

Gaminioje neprisima jokios atsakomybės, jei suvirintojo šalimas nenaudojamas kaip nurodyta arba naudojamas nesilaikant naudotojo vadovo instrukcijų.

Šis šalimas nėra skirtas pakeisti saugos šalimą. Atsižvelgiant į modelį, šis šalimas galima derinti su saugos šalmu.

Šalmo konstrukcines savybes gali paveikti regos lauką (neapauskus galvos nesimato periferijoje esančių objektų) o dėl automatiškai tamsėjimo filterio šviesos praleidimo faktorius gali pakeisti spalvų suvokimas. Dėl šios priežasties gali nesimatyti signalinių lempų ar spėjiamųjų indikatorių. Be to, dėl šalmo garbarių kyla pavojus į kairę atsidaryti. Šalmas taip pat prasina klausą ir mažina žaizdų jautrumą.

Spalvos vaizdas

Siekiant didesnio patogumo ir saugumo, su šiuo suvirinimo šalimu galite matyti spalvas.

Miego režimas

Suvirinimo šalmas turi automatinę išjungimo funkciją, kuri pralina akumuliaciųjų baterijas veikimo trukmę. Jieigu per maždaug 10 min. jutikliai tenka mažiau nei 1 Lux šviesos, šalimas išsijungia automatiškai. Norint pakartotinai įjungti, šalimas turi gauti šiek tiek nedidelės šviesos. Jieigu šalimas nereikia daugiau aktyvinti arba jis užsidėjęs suvirinimo lankui daugiau kibirkščių, akumuliaciųjų baterija reikia vėl įkrauti.

Garantija ir atsakomybė

Garantijos sąlygas rasite gamintojo nacionalinės pardavimo įmonės išleistoje instrukcijoje. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo įgaliotąjį prekybos atstovą.

Jei gaminytis pažeidžiamas netinkamai naudojant, vykdytant neleistinus intervencijos veiksmus arba naudojant ne pagal gamintojo nurodytą paskirtį, garantija ir atsakomybė anuliuojamos.

Numatomas galiojimo laikas

Suvirinimo šalimas neturi galiojimo termino. Produktas tinkamas naudoti tol kol neatsiranda matomų ar nematomų pažeidimų ar funkcinių problemų

Kaip naudoti (Quick Start Guide psl. 4-5) / Functions psl. 6-7

Labai svarbu, kad šiam gaminiui būtų teisingai nustatyta galvos juosta, nes tik tinkamai nustatę galvos juostą, išnaudoosite visus matymo lauko privalumus.

- Antgalvinė juosta.** Sureguliuokite viršutinę reguliavimo juostą pagal savogalvos dydį, išpauskite reketinę rankenėlę ir ją sukite tol, kol antgalvinė juosta priglus tvirtai, tačiau nesuspaus galvos. (psl. 5 Nr. 3a)
- Atstumas nuo akių ir apsauginio šalimo kampas.** Alieidus fiksavimo rankenėles, šalimą sureguliuoti atstumą tarp kasėtes ir akių. Šalmas turi būti kuo arčiau akių (kuo kaukės nuo akinimo gamėse bus arčiau akių, tuo didėsis bus matymo laukas). Abi puses sureguliuokite vienodai ir nepamirškite. Paskui vėl užvertkite fiksavimo rankenėles. (psl. 5 Nr. 3b)
- Šalmo polinkis (ekskentracinis mygtukas)** Šalmo polinkis reguliuojamas sukamuoju mygtuku. Nustatykite toki polinkį, kad nosis nelieštų nosies išpūso. Atsargiai išbandykite, kad ir lenkintis šalmo korpusas nelieštų nosies (naudokite kartu tiekiamą padėklą, skirtą nosiai apsaugoti). (psl. 5 Nr. 3c)

- Automatinis / rankinis veikimo režimas.** Slankiusis perjungiklis naudojamas apsaugos lygio nustatymo režimui nustatyti. Įjungus automatinį režimą, apsaugos lygis per jutiklius (standartas EN 379:2003) automatiškai nustatomas pagal šviesos lanko intensyvumą, įjungus rankinį režimą, apsaugos lygį galima nustatyti sukanč rankenėle (psl. 7 Nr. 11-15).
- Apsaugos lygis. Rankinis režimas:** Rankinio režimo metu, sukant apsaugos pakopų reguliatorių, galima rinktis nuo 7 iki 12 apsaugos pakopų. (Apsaugos pakopų korekcijos funkcija rankinio režimo metu yra išaktyvinta) (psl. 7 Nr. 1V)

Automatinis režimas: Automatinio režimo metu apsaugos pakopa pritaikoma automatiškai ir atitinka 5 + 12 apsaugos pakopą pagal EN 379 standartą, kai sukamasis mygtukas yra „N“ padėtyje. (būtina laikytis absoliučio apsaugos pakopos minimalios ir maksimalios (atitinkamai, 5 ir 12) reikišmių, neatstovėjančių į nustatytą korekciją) (psl. 7 Nr. 11)

- Atidarymo perjungiklis.** Atidarymo perjungiklis (Delay) (psl. 6) teikia galimybę pasirinkti atidarymo delisą persijungiantis tamsiojo į šviesinį režimą. Ji galima nustatyti pasukant rankenėlę. Sukamuoju mygtuku galima reguliuoti bekapioju būdu nuo tamsaus iki šviesaus režimo 0,1–2,0 s diapazone su įjungiamu prielabdomo efektu. (psl. 6 Nr. 11)

- Prielabdomas efektas „Twilight“.** Lėtas prielabdomas efektas „Twilight“ perėjimas nuo tamsos iki šviesos suteikia dar geresnę akių apsaugą pavargusi ir dirginant liekamiojo švjetimo objektams, antis suteikia laiko priprasti prie ryškumo. (psl. 6 Nr. 11)

DEMSI: Norint greitai suvirinti pribakanant, sukamuoju mygtuku nenustatykite „Twilight“ režimo. Labiausiai tiks suvirinimo pribakanant stris „Tack“ su minimalia atidarymo delsa.

- Šilfimo režimas.** Norėdami perjungti kasėlį į šilfimo režimą, paspauskite apsaugos lygio rankenėlę. Šiame režime kasėlį išaktyvinama ir 10 minučių lieka šviesos būsenoje. Suaktyvintas miego režimas apzėstizamas mėlynai įkibnicio šviesos diodo išorėje ir viduje dėl šalimo suvirinimo

kaukės filterio atspindėjimo. Norėdami išjungti šilfimo režimą, dar kartą paspauskite apsaugos lygio rankenėlę. (psl. 7 Nr. V).

- Jautris.** Naudojant jautrumo mygtuką, šviesos įtraumas nustatomas pagal suvirinimo lanką ir aplinkos šviesą. Iin aukštesniuose „Super High“ yra standartinis įtraumo nustatymas. (psl. 6 Nr. I)

- Jutikliai.** Šiame suvirinimo šalme yra 5 jutikliai. 1 jutikliai skirti suvirinimo šviesai aptikti, 1 jutiklis naudojamas šviesos ryškumui aptikti (automatinis režimas) ir naujai „Stay-Dark“ funkcijai.

Valymas ir dezinfekcija

Kasėlį ir priekinio dangtelio lėšę būtina reguliariai valyti minkštu audeklu. Negalima naudoti stiprių valiklių, spirito ar abrazyvinių valiklių. Subraižytus ar apgadintus lėšius būtina pakeisti.

Laikymas

Suvirintojo apsauginis šalimas turi būti laikomas kambario temperatūros ir mažos drėgmės sąlygomis. Laikant apsauginį šalimą originaliugio pakuoje, paliegate baterijų naudojimo trukmę. Kad akumuliaciųjų baterijas veikimo trukmė būtų ilgesnė, šalimą laikykite šviesioje vietoje.

Priekinio dangtelio lėšio keitimas (psl. 4 Nr. 4)

Pakeitus priedų diską, reikia atsargiai. Negalima deformuoti šalimo, nes priešingu atveju gali būti sugadintas suvirinimo filteris.

- Suvirinimo kaukės filterį atlaisvinti ir ištraukti galima patraukiant atgal kilpą, esančią inkarno pusėje.
- Šoninėje kabėje įkabinkite naują suvirinimo kaukės filterį. Suvirinimo kaukės filterį pridėkite prie antros šoninės kabės ir užfiksuokite. Šiuo rankenėle šiek tiek paspausti – taip pasiekiate norimą at suvirinimo kaukės filterio esančio sandariklio poveikį.

Akumuliaciųjų baterijų įkrovimo procesas (psl. Nr. 1)

Šalme yra galinga licio polimerų (LiPo) akumuliaciųjų baterija. Prieš pirmąjį naudojimą [kraukite pilnai akumuliaciųjų baterija, kartu tiekiamą „Micro USB“ kabelį įkėsdami į standartinį USB kaituką (teikimo komplektacijoje neti). Įkrovus „Micro USB“ įvarg nuo dulkiųjų nesvarumų šalme reikia apsaugoti apsaugne sklende. Akumuliaciųjų baterija įkraunama iš išorinio šviesaus šaltinio (lubų lempa, suvirinimo šviesos) per saulės elementą. Dažnai naudojant, akumuliaciųjų bateriją reikia labai retai įkrauti. Rekomenduojama šalimą įkrauti kas 6 mėnesius. Išsikrovus akumuliaciųjų baterija, maždaug 15 min. kraukite maždaug 8 val. darbo trukmei.

Įkrovos būseną:

- raudonai blyški: akumuliaciųjų baterija išsikrovė (būtina nedelsiant įkrauti)
- šviečia oranžine spalva: akumuliaciųjų baterija įkraunama
- šviečia žalia spalva: akumuliaciųjų baterija visiškai įkrauta

Jieigu šalmas užsidėjęs suvirinimo lanku netamsėja, patikrinkite [krovos būseną (paspauskite kontaktinį mygtuką, kai šviesos diodas nebešviečia mėlynai, akumuliaciųjų baterija visiškai išsikrovė). Jei apsaugos nuo spindesio kasėlį neveikia tinkamai net įkrovus akumuliaciųjų, susisiekiite su savo įgaliotoju atstovu.

Defektinį akumuliaciųjų gali pakeisti gamintojas arba patvirtinto serviso specialistai.

Gedimai ir jų šalinimas

Kasėlį nepatamsėja

- Sureguliuokite jautrį (psl. 6 Nr. I) → Nuvykite jutiklius arba priekinio dangtelio lėšę
- Išjunkite šilfimo režimą (psl. 7 Nr. 5) → Įkraukite akumuliaciųjų bateriją (4 ps. Nr. 1)
- išjunkite atidarymo delisą – greitojo sukabinimo metu perjungiant „Tack“ (6 ps. Nr. II)

Apsaugos lygis per žemas

- Rankinio režimo metu pasirinkite aukštesnį apsaugos pakopą (psl. 7 Nr. IV)
- Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 užduoti (psl. 7 Nr. III)

→ Pakeiskite priekinio dangtelio lėšę (psl. 8 Nr. 4)

Apsaugos lygis per aukštas

- Rankinio režimo metu pasirinkite aukštesnį apsaugos pakopą (psl. 7 Nr. IV)
- Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 užduoti (psl. 7 Nr. III)

Kasėlį mirga

- Pakoreguokite atidėjimo jungtiklio padėtį suvirinimo procedūrai. (psl. 6 Nr. II)
- Jautrumo reguliatorių nustatykite suvirinimo procesui (psl. 6 Nr. I)
- įkraukite akumuliaciųjų bateriją (4 ps. Nr. 1)

Prastas matumas

- Nuvykite priekinio dangtelio lėšę arba kasėlį
- Rankinio režimo metu apsaugos pakopa pritaikyta suvirinimo procesui (psl. 7 Nr. IV)
- Automatinio režimo metu apsaugos pakopos korekcija pritaikyta suvirinimo procesui (psl. 7 Nr. III)
- Padidinkite išorinį apšvietimą

Suvirintojo apsauginis šalimas nuslysta

→ Sureguliuokite / temperkite antgalvinę juostą (psl. 5 Nr. 3a-3c)

Techniniai duomenys

(Mes pasiekiame teisę daryti techninio pobūdžio pakeitimus)

Apsaugos lygis	auto mode: 2.5 (šviesaus režimas) 5 < 12 (tamsaus režimas) manual mode: 2.5 (šviesaus režimas) 7-12 (tamsaus režimas)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Maksimali apsauga naudojantis šviesiu / tamsiu režimu
Perjungimo iš šviesinio režimo į tamsų režimą laikas	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Perjungimo iš tamsiojo režimo į šviesinio režimą laikas	0.1 - 2.0s su „Twilight Function“
Elektrinis matinimas	Saulės elementai
Masė	550g
Darbinė temperatūra	-10 °C – 70 °C / 14 °F – 157 °F
Laikymo temperatūra	-20 °C – 80 °C / 4 °F – 176 °F
Klasifikacija pagal EN 379	Optinė klasė = 1 Vienalytiškumas = 1 šviesos sklaida = 1 Regos kampo priklausomybė = 2
Standartai	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA
Papildomi PAPP versijos ženklai (nutrauktoji įstaiga CE1024)	EN12491 (TH3 kartu su e3000, TH2 versijos su hardhat ir e3000)

Atitikties deklaracija

Žr. svetainės adresą, pateiktą paskutiniame puslapyje.

Teisinė informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 skirsnį.

Paskeitytoji įstaiga

Išsamos informacijos rasite paskutiniame puslapyje.

Введение

Маска для сварки - головной убор, служащий для проведения сварочных работ и защиты глаз, лица и шеи от ожогов, УФ-излучения, искр, инфракрасного излучения и температуры. Маска состоит из нескольких частей (см. перечень запчастей). Автоматический сварочный фильтр оснащен пассивным фильтром УФ-лучей и пассивным фильтром ИК излучения, а также активным фильтром, светопропускность которого варьируется в видимом диапазоне в зависимости от светодиапазона сварочной дуги. Светопропускность автоматического сварочного фильтра имеет высокий начальный коэффициент (осветленное состояние). После включения сварочной дуги светопропускность фильтра меняется в течение заданного времени отклика на низкий коэффициент (затемненное состояние). В зависимости от модели маску можно комбинировать с защитной каской или системой PAPR (электроприводной воздухоочистительный респиратор).

Инструкции по безопасности

Перед использованием системы прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нельзя продолжать сварку, если светофильтр не работает. Более подробную информацию Вы получите у Вашего официального дилера.

Меры предосторожности и защитные ограничения / риски

Вследствие тепло- и световоздействия в процессе сварки возможно повреждение органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаза и лица. При использовании щитка обеспечивается постоянная защита глаз от ультрафиолетового и инфракрасного излучения в процессе работы вне зависимости от установленной на нем степени затемнения. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, образующиеся в процессе сварки, или сам щиток сварщика могут вызвать аллергические реакции кожи у предрасположенных людей. Материал, который контактирует с кожей, может вызвать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. Щиток сварщика подходит только для сварки и шпифовки, но для каких других применений. В случае применения щитка сварщика не по назначению или несоблюдения данной инструкции по эксплуатации компания Ortel ответственности не несет. Щиток подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ за исключением лазерной сварки. Соблюдайте рекомендации по выбору уровня затемнения светофильтра в соответствии с EN169, приведенные на обложке.

Производитель не несет ответственности за использование сварочной маски не по назначению или не соблюдая руководств по пользованию. Маска не заменяет защитную каску. В зависимости от модели шлем можно комбинировать с защитной каской.

По причине конструктивных особенностей (отсутствия видимости в сторону без поворота головы) и светопропускности автоматического затемняющего фильтра маска может влиять на восприятие цветовой гаммы. Вследствие этого рабочий может не увидеть сигналы лампочки или аварийные индикаторы. Помимо этого, существует опасность удара по причине большего охвата головы (голова в маске). Также маска влияет на восприятие тепла и звуковую нагрузку.

Цветопередача
Для улучшения комфорта и безопасности маска точно передает весь цветовой спектр.

Режимы
Сварочная маска имеет функцию автоматического отключения, что увеличивает срок службы аккумулятора. Если в течение 10 минут на сенсор попадает меньше 1 люкса света, то маска автоматически отключается. Для того, чтобы маска снова включалась, ее необходимо на короткий срок подержать при солнечном свете. Если маска после этого автоматически не включается, или же не затемняется при зажигании сварочной дуги, то Вам следует зарядить аккумулятор.

Гарантия ответственность
Гарантийные обязательства указываются дилерским центром производителя в России. Более подробную информацию Вы можете получить у Вашего авторизованного дилера. В случае поломки, возникающих в результате ненадлежащего пользования, запрещенных операций или пользования вопреки указаниям производителя гарантии и материальная ответственность аннулируются.

Срок службы
Сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Использование (Quick Start Guide p. 4-5) Functions p. 6-7)
1. **Оголовье** Стремительно вверх оголовья по размеру головы. Нахитите и поверните храпалки, чтобы обеспечить плотное прилегание к голове, избегая при этом чрезмерного давления на голову. Правильная регулировка оголовья для этой маски крайне важна, потому что только его точная настройка позволяет использовать преимущества панорамного обзора. (стр. 5 № 3a)

2. **Расстояние до лица** При ослаблении фиксаторов оголовья возможна регулировка расстояния удаления щитка от лица. Установите маску как можно ближе к глазам (чем ближе находится к глазам светофильтр, тем больше будет угол обзора). С обеих сторон расстояние должно быть одинаковым, не допускайте перекоса. После регулировки затян timer фиксирующие ручки. (стр. 5 № 3b)

3. **Наклон маски (регулировка эксцентрика)** Наклон маски настраивается с помощью поворотного регулятора. Установите маску таким образом, чтобы нос не соприкасался с вырезом (под нос) в маске. Осторожно попробуйте, чтобы даже при ивие корпус маски не соприкасался с носом (используйте приложенные подкладки для носа чтобы дополнительно его защитить). (стр. 5 № 3c)

4. **Автоматический/ручной режим** Кнопка переключения режимов используется для установки режима затемнения. В автоматическом режиме, уровень затемнения регулируется сенсорами автоматическим способом в зависимости от интенсивности света дуги (стандарт EN 379:2003). В ручном режиме, уровень затемнения выставляется в ручную, вращением регулировочной ручки (стр. 7 № III - IV).

5. **Уровень защиты** Ручной режим. В ручном режиме (таблица) возможна регулировка затемнения светофильтра в диапазоне от 7 до 12 DIN. (Коррекция уровня защиты (+/-) в этом режиме неактивна!) (стр. 7 № IV)
Автоматический режим: В автоматическом режиме (авто) регулировка уровня затемнения светофильтра происходит автоматическим способом > 12DIN согласно рекомендуемым значениям EN 739 (OCT 12.4.254-2013). Режим включен когда регулятор находится в положении "N". (независимо от настроек коррекции уровня защиты (+/-), абсолютный минимум и максимум затемнения лежат в пределах 5x 12DIN соответственно) (стр. 7 № III)

6. **Переключатель скорости выцветания** Скользящий переключатель (Delay) (стр. 6) позволяет изменять скорость перепада светофильтра из затемненного состояния в состояние. Поворотный регулятор дает возможность плавной регулировки настроек перепада из темного в светлое состояние в пределах 0,1-2,0 секунд, а также дополнительно подключаемой функцией "Выйти из сумрака" (стр. 6 № II).

7. **"Выйти из сумрака" / Twilight функция "Выйти из сумрака"** дает возможность плавного перепада из темного в светлое состояние при прекращении сварки, но когда сварочный щуп все еще продолжает ярко светиться, что обеспечивает дополнительную защиту глаз от усталости и раздражения. (стр. 6 № II).

ВНИМАНИЕ: При сварке прихватками запрещено использовать режим "Выйти из сумрака". В этом случае лучше всего подойдет режим "task" с минимальной задержкой.

- Режим шпифовки** Нажатием кнопки выбора уровня затемнения светофильтр переводится в режим шпифовки/зачистки. В этом режиме светофильтр деактивируется и не затемняется. Индикатором этого режима является мигающий красный светодиод внутри щитка. Чтобы деактивировать режим шпифовки следует повторно нажать кнопку выбора уровня затемнения. (стр. 7 № V)
- Светочувствительность** С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги окружающей освещенности. Красная точка на шлеме соответствует рекомендуемой установке чувствительности, подходящей для большинства случаев применения. В диапазоне «Супер Высокий» >Super High достигается максимальный уровень чувствительности, что приводит к (стр. 6 № I).

- Сенсоры** Данная сварочная маска обладает 5 сенсорами. 4 из них служат для обнаружения излучения от сварочной дуги, и 1 датчик служит для определения яркости (в автоматическом режиме) и также отвечает за новую функцию "остаться темным".

Чистка и обслуживание
Щиток сварщика должен храниться при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щитка в оригинальной упаковке продлит срок службы батареек. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, храните маску в светлом помещении.

Замена внешнего защитного стекла (стр. 4 № 4)
При замене прилегаемого диска необходимо соблюдать осторожность. Не деформируйте шлем, так как в противном случае сварочный фильтр может быть поврежден.

Для замены внешней защитной линзы все необходимо за предусмотренные боковые рычажки потянуть немного назад и в сторону.

Новую линзу необходимо закрепить в одном из боковых зажимов. Линзу прижать и растянуть до щелчка отвода щита. Это предотвратит немного усадки, чтобы полностью заполнить линзы плотно сел на свое место.

Аккумуляторная батарея (Зарядка (стр. 6 № 1))
Сварочная маска снабжена высокопроизводительной литий-полимерной аккумуляторной батареей. Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор с помощью идущего в комплекте micro USB кабеля. После зарядки разъемную крышку закрыть ключом для предотвращения попадания пыли и грязи.

AKB также может заряжаться благодаря солнечным батареям из дуги источника (сварочная дуга, искусственное освещение). При частом использовании аккумулятора нужно заряжать очень редко.

Рекомендуется полностью заряжать шлем каждые 6 месяцев.
Если батарея разряжена, то потребуется всего 15 минут зарядки для беспрерывной работы 8 часов.

Статус зарядки батареи:
1) мигает красным: аккумулятор разряжен (необходима зарядка)
2) горит оранжевым: аккумулятор заряжается
3) горит зеленым: аккумулятор полностью заряжен

Если при сварке светофильтр не затемняется, то необходимо проверить уровень заряда батареи (нажать кнопку режима шпифовки: если светодиода не мигает синим, то батарея разряжена полностью). Если несмотря на зарядку самозатемняющаяся каска работает неправильно, обратитесь к Вашему официальному дилеру. Вышедшую из строя батарею может заменить производитель или аккредитованный сервисный центр.

Устранение неисправностей
Светофильтр не затемняется
→ Настроить светочувствительности (стр. 6 № I) → Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло
→ Отключите режим зачистки (стр. 7 № 5) → Зарядите аккумулятор (стр. 6 № 1)
→ Отключение задержки при переходе из темного состояния в светлое: при сварке прихватками работать в режиме "task" (стр. 6 № 2)

Уровень затемнения слишком светлый
→ В ручном режиме выбрать более высокую степень затемнения (стр. 7 № IV)
→ В автоматическом режиме регулировать ползунок +2 или +1 (стр. 7 № III)

→ Заменить внешнее защитное стекло (стр. 8 № 4)
Уровень затемнения слишком темный
→ В ручном режиме выбрать более низкую степень затемнения (стр. 7 № IV)
→ В автоматическом режиме регулировать ползунок -2 или -1 (стр. 7 № III)

Светофильтр мигает
→ Изменить положение переключателя скорости выцветания (стр. 6 № II)
→ Настроить чувствительности (стр. 6 № I) → Зарядите аккумулятор (стр. 6 № 1)

Плавная видимость через светофильтр
→ Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр
→ В ручном режиме выбрать ступень затемнения в зависимости в соответствии с соответствием способу сварки (стр. 7 № IV)

→ В автоматическом режиме выбрать коррекцию уровня защиты в соответствии способу сварки (стр. 7 № III)
→ Увеличить окружающее освещение

Щиток скользает
→ Заново отрегулируйте оголовье (стр. 5 № 3a-3c)

Технические спецификации
(Оставляем за собой право на технические изменения)

Уровень защиты	автоматический режим: 2.5 (клетчатый катодный) 5 x 12 (оксидный катодный)	
	Ручной режим: 2.5 (клетчатый катодный) 7-12 (оксидный катодный)	
Защита от УФ- и ИК-излучения	Максимальная в светлом и затемненном состоянии	
Время срабатывания	100 мс (23°C/73°F)	70 мс (55°C/131°F)
Время выцветания	Положение fast = 0.1 - 2.0 с эффект "Twilight Function"	
Источники питания	Солнечные батареи, литиевая полимерная батарея	
Вес	520 г	
Температура использования	от -10°C до 70°C/14°F - 157°F	
Температура хранения	от -20°C до 80°C/4°F - 176°F	
Классификация по EN379	Оптический класс = 1 Могучесть = 1	Расовый свет = 1 Зависимость от угла = 2
Сертификация	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA	
Дополнительная маркировка для версии PAPR (уполномоченный орган CE1024)	EN12491 (TH3 в сочетании с e3000, TH2 для версий с защитным шлемом и e3000)	

Сертификат Соответствия
См. адрес интернет-сайта на последней странице.
Правая ссылка
Настоящий документ удовлетворяет требованиям директивы ЕС 2016/425 Пункт 1.4, Приложение II.

Уполномоченный орган
Подробная информация на последней странице.

HRVATSKI

Uvod

Šijem za zavarivanje je pokrov za glavu, koji kod određenih radova na zavarivanju služi kao zaštita za oči, lice i vrat od opekline, UV-svjetla, iskrinja, infra-crvenog svjetla i zračenja. Šijem se sastoji iz više dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski zavarivački filter kombinira pasivni UV filter i pasivni IR filter s aktivnim filtrom, čije propuštanje svjetla u vidljivom području spektra varira ovisno o svjetlosnoj jačini zavarivačkog luka. Propuštanje svjetla automatskog zavarivačkog filtra ima visoku početnu vrijednost (svjetlo stanje). Nakon uključivanja zavarivačkog luka i unutar definiranog vremena reakcije propuštanje svjetla filtera prelazi na nižu vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, šijem se može kombinirati sa zaštitnim šijemom I ili sa sustavom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Sigurnosne napomene

Prije upotrebe šijema pročitate uputu za rukovanje. Provjerite pravilnu montažu staklenog nastavka. Ako se greške ne mogu otkloniti, onda se kasetu za zaštitu od zasljepljivanja više ne smije koristiti. Za ostale informacije s tim u vezi molimo da se obratite svom službenom trgovcu.

Mjere predostrožnosti i ograničenje zaštite / rizici

Kod postupka zavarivanja osloboda se toplina i zračenje, što može dovesti do povreda očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše oči su kod nošenja šijema, neovisno o odabiru stupnja zaštite, uvijek zaštićene od ultra-violetnog i infracrvenog zračenja. Radi zaštite ostalih dijelova tijela dodatno je potrebno nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće. Čestice i tvari, koje se oslobađaju postupkom zavarivanja, u nekim okolnostima kod odgovarajuće predispoziciji osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom za glavu može dovesti do alergijske reakcije. Zaštitni šijem za zavarivanje smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje i za nikakve druge primjene. Proizvođač ne preuzima nikakvo odgovornost, ako se šijem za zavarivanje ne koristi namjenski ili u suprotnosti s uputama za upotrebu. Šijem je pogodan za sve uobičajene postupke zavarivanja, a s izuzetkom plinskog i laserskog zavarivanja. Molimo da obratite pažnju na preporučeni stupanj zaštite u skladu s EN169 na omotu.

Šijem nije zamjena za zaštitni šijem. Ovisno o modelu, šijem se može kombinirati sa zaštitnim šijemom. Šijem zbog konstrukcijskih svojstava može ograničiti vidno polje (bez vidljivog područja sa strane bez okretanja glave), a zbog propuštanja svjetla automatskog filtera za zatamnjivanje i percepciju boja. Zbog toga je moguće da se signala svjetla ili indikatori upozorenja ne mogu opaziti. Osim toga postoji opasnost od udara zbog povećanog opsega (glava sa šijemom). Šijem osim toga smanjuje osjetilost sluha i topline.

Režim spavanja

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja posjeduje automatsku funkciju isključivanja, koja produžuje vijek trajanja baterije. Ako kroz otprilike 10 min. na kasetu za zaštitu od zasljepljivanja padne manje od 1 Luxa svjetla, onda se kasetu za zaštitu od zasljepljivanja automatski isključuje. Za ponovno uključivanje kasete solarne ćelije treba na kratko izložiti dnevnom svjetlu. Ako se kasetu za zaštitu od zasljepljivanja više ne može aktivirati ili ako kod paljenja zavarivačkog luka više ne može zatamni, onda treba zamijeniti baterije.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene odredbe možete pronaći u podacima nacionalne organizacije za prodaju od strane proizvođača. Ostale informacije s tim u vezi dobijete kod svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odnosi samo na greške u materijalu i izradi. U slučaju šteta, nastalih zbog nepravilne primjene, nedovoljnih zahvata ili zbog upotrebe, koje proizvođač nije predvidio, prestaje jamstvo i odgovornost. Odgovornosti jamstvo prestaju i ako se koriste rezervni dijelovi, koje ne distribuira proizvođač.

Očekivani vijek trajanja

Šijem za zavarivanje nema rok upotrebe. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili smjertnji u funkcioniranju.

Primjena (Quick Start Guide str. 4-5/ Functions str. 6-7)

Pravila podesnosti trake za glavu je kod ovog proizvoda vrlo važna, jer su prednosti velikog vidnog polja moguće samo u slučaju pravilne podesnosti trake za glavu.

- Traka za glavu Velicina glave/opseg. Prilagodite gornju prilagodivu traku veličini Vaše glave. Pritisnite gumb za zahvaćanje i okretanje ga, sve dok traka za glavu dobro ne nalegne, ali bez pritiska. Apsorbirajte da Vaše oči budu otprilike u sredini vidnog polja. (str. 5 br.3a)
- Razmak između očiju. Opuštanjem gumba za blokiranje podesiva se razmak između šijema i očiju. Šijem pozicioniranje što bliže ispred očiju (što je kasetu za zaštitu od zasljepljivanja bliža očima, utoliko je veće vidno polje). Podesite obje strane jednako, bez zakretanja. Zatim ponovno pritisnite gumb za blokiranje. (str. 5 br.3b)
- Nagib šijema (gumb s ekscentrom) Nagib šijema se može prilagođavati pomoću okretnog gumba. Nagib podesite tako da nos ne dodiruje izrez za nos. Oprezno provjerite, da li kod kimanja glave nos ne dodiruje luskaju šijema (za zaštitu svog nosa koristite isporučeni jastučić za nos). (str. 5 br.3c)
- Automatski / ručni režim rada. Kliznim prekidačem se može odabrati podeseni režim stupnja zaštite. U automatskom režimu se stupanj zaštite pomoću senzore automatski prilagođava intenzitetu svjetlosnog luka (norma EN 379:2003). U ručnom režimu se stupanj zaštite može podesiti otokretanjem gumba. (str. 7 br. III + IV)
- Stupanj zaštite. Ručni režim: U režimu „Manual“ se otokretanjem regulatora stupnja zaštite mogu birati stupnjevi zaštite od 7 do 12. (Korekcija stupnja zaštite u ručnom režimu deaktivirana). (str. 7 br. IV) Automatski režim (Auto): U automatskom režimu „Auto“ stupanj zaštite se automatski prilagođava i odgovara stupnju zaštite 5 > 12 u skladu s normom EN 379, kad se okretni gumb nalazi u položaju „N“. Otokretanjem gumba se automatski podeseni stupanj zaštite prema osobnom preferenciji može korigirati za do dva stupnja zaštite prema gore ili dolje (pri čemu se apsolutni minimalni i maksimalni stupanj zaštite 5, odnosno 12, ne mogu prekoračiti prema dolje ili gore, neovisno o podesenoj korekciji). (str. 7 br. III)
- Regulator vremena otvaranja/Delay. Regulator vremena otvaranja (Delay) (S. 6) dopušta biranje zadrske otvaranja s tamnog na svijetlo. Okretni gumb omogućuje klizno podesavanje s tamnog na svijetlo u rasponu od 0.1 - 2.0 s. (str. 6 br. II)
- Efekt sumraka / Twilight. Postepeni prelazak s tamnog na svijetlo kod efekta sumraka "Twilight" očima pruža još bolju zaštitu od zamora i iritacija kod naknadno žarećih objekata i ostavlja očima vremena da se naviknu na svjetlinu. (str. 6 br. II) PAŽNJA: Za brzo prijeljepljivanje varenjem nemojte stavljati okretni gumb u područje Twilight. Napodignojte je područje prijeljepljivanja "lack" s minimalnom zadržkom otvaranja.
- Režim brušenja. Pritiskom na gumb za brušenje, šijem se prebacuje u režim brušenja. U ovom režimu je kasetu deaktivirana i ostaje u svijetlom stanju 10 minuta. Aktivirani režim brušenja se izvana prepoznaje po treperenju LED-a, a iznutra po refleksiji na staklenom nastavku šijema. Za isključivanje režima brušenja ponovno pritisnite gumb za brušenje. (str. 7 br. V)

- Osetljivost. S tipkom osjetljivosti osjetljivost na svjetlo se prilagođava prema luku zavarivanja i ambientalnom svjetlu. U području "Super High" postiže se vrlo velika osjetljivost na svjetlo da se i kod slabih svjetlosnih lukova zajamči zatamnjivanje. (str. 6 br. I)
- Senzori. Ovaj šijem za zavarivanje posjeduje 5 senzora. 4 senzora služe za detekciju zavarivačkog svjetla, a 1 senzor je za detekciju intenziteta svjetla (automatski režim) odgovoran je za novu funkciju Stay-Dark.

Čišćenje i dezinfekcija

Kasetu za zaštitu od zasljepljivanja i stakleni nastavak redovito trebate čistiti mekom krpom. Ne smiju se koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkoholi ni sredstva za čišćenje s udjelom abrazivnih sredstava. Izgrebena ili oštećena stakla vizira treba zamijeniti.

Skladištenje

Šijem za zavarivanje treba skladištiti na sobnoj temperaturi uz malo vlage u zraku. Radi produžavanja vijeka trajanja punjive baterije, šijem treba skladištiti na nekom svjetlom mjestu.

Zamjena staklenog nastavka (str. 4 br. 4)

Kada mijenjate disk za pričvršćivanje, potreban je oprez. Nemojte deformirati kacigu, jer se inače može oštetiti filter za zavarivanje.

- Stakleni nastavak se povlačenjem vezice prema natrag može bočno otpustiti iz učvršćenja i iskinuti.
- Zakvačite novi stakleni nastavak u kopču sa strane. Stakleni nastavak sprovedite do druge kopče sa strane i pustite da oskoci. Ovakv zahvat zahtjeva mali pritisak, kako bi brtva na staklenom nastavku mogla djelovati.

Punjiva baterija i postupak punjenja (str. 4 br. 1)

Šijem posjeduje visoku efikasnu litijsku-polimersku (LiPo) punjivu bateriju. Punjivu bateriju prije prve upotrebe do kraja napunite isporučnim mikro-USB-kabealom preko običnog USB-utikača (nije sadržan u opsegu isporuke). Nakon punjenja, mikro-USB-priključak na šijemu se zaštitnom kapicom mora zaštititi od prašine i nečistoća. Punjiva baterija se puni i preko solarne ćelije s eksternim izvora svjetla (stropno svjetlo, svjetlo zavarivanja). Ako se često koristi, punjiva baterija se vrlo rijetko mora puniti. Preporučamo da šijem do kraja napunite svakih 6 mjeseci. Kad se punjiva baterija isprazni, punjenje od otprilike 15 minuta dovoljno je za vrijeme rada od otprilike 8h.

Status punjenja:

- crveno treptanje: Punjiva baterija je skoro prazna (odmah napunite)
- narandasto svjetlo: Punjiva baterija se puni
- zeleno svjetlo: Punjiva baterija je potpuno napunjena

Ako se šijem kod paljenja zavarivačkog luka više ne zatamni, onda molimo da provjerite napunjenost (pritisnite gumb za brušenje, ako LED više ne treperi plavim bojom, onda je punjiva baterija sasvim ispražnjena). Ako kasetu za zaštitu od zasljepljivanja unatoč punjenju punjive baterije ne funkcionira ispravno, onda se obratite svom službenom trgovcu.

Neispravna punjiva baterija se kod proizvođača ili certificiranog servisnog centra može zamijeniti.

Rješavanje problema

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja ne zatamni

- Prilagodite osjetljivost (Sensitivity) (str. 6 br. I) → Deaktivirajte režim brušenja (str. 7 br. 5)
- Čišćenje senzora ili staklenog nastavka → Punjenje punjive baterije (str. 4 br. 1)

→ Isključivanje zadrske otvaranja - kod brzog prijeljepljivanja prebacite na "lack" (str. 6 br. II)

Stupanj zaštite previše svjetlo

- U ručnom režimu odabrati viši stupanj zaštite (str. 7 br. IV)
- U automatskom režimu, okretni prekidač staviti na +1 ili +2 (str. 7 br. III)
- Zamjena staklenog nastavka (str. 8 br. 4)

Stupanj zaštite previše tamno

- U ručnom režimu odabrati niži stupanj zaštite (str. 7 br. IV)
- U automatskom režimu, okretni prekidač staviti na -1 ili -2 (str. 7 br. III)

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja titra

- Položaj regulatora vremena otvaranja (Delay) prilagodite postupku zavarivanja (str. 6 br. II)
- Regulator osjetljivosti prilagodite postupku prilagodite (str. 6 br. I)
- Napuniti punjivu bateriju (str. 4 br. 1)

Loša vidljivost

- Očistiti stakleni nastavak ili kasetu za zaštitu od zasljepljivanja
- U ručnom režimu prilagodite stupanj zaštite postupku zavarivanja (str. 7 br. IV)
- U automatskom režimu, korekciju stupnja zaštite prilagodite postupku zavarivanja (str. 7 br. III)

Pojčajajte okolino svjetlo

Šijem za zavarivanje klizi

→ Ponovno prilagodite traku za glavu (str. 5 br. 3a-3c)

Specifikacije

(Tehničke izmjene pridržane)

Stupanj zaštite	Auto Mode: 2.5 (svijetlo stanje) Manual Mode: 2.5 (svijetlo stanje) 7 - 12 (tamno stanje)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svjetlosti i tamnom stanju
Vrijeme prebacivanja sa svijetlog na tamno	100ms (23°C/73°F) 70ms (55°C/131°F)
Vrijeme prebacivanja s tamnog na svijetlo	fast=0.1-2.0s, efektom sumraka
Napajanje naponom	Solarne ćelije, litij-polimerska punjiva baterija
Težina	550g
Radna temperatura	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F
Temperatura skladištenja	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa=1 homogenost=1 Raspoređeno svjetlo=1 Ovisnost od kuta gledanja=22
Dozvole	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA
Dodatne oznake za PAPR verziju	EN12491 (TH3 u kombinaciji s e3000, TH3 za verzije s hardhatom i e3000)
Efekt sumraka (CE1024)	

Izjava o sukladnosti

Vidi internet adresu na posljednjoj stranici.

Pravne informacije

Ovaj dokument zadovoljava zahtjevima EU uredbе 2016/425 točka 1.4 Priloga II.

Imenovana služba

Detaljne informacije, vidi posljednju stranicu.

Réamhrá

Posa ceanbhairt is ea clogad tátúcháin. a úsáidtear chun na súile, an ghaighi agus an muneál a chosaint in aghaidh dóna, solas ultravialait, spéirchá, solas infridhearg agus teas le linn oibríochtaí áirithe tátúcháin. Tá roinnt páirteanna sa clogad (féach liosta na bpáirteanna spártha). Tá sa clogad uathbrioch tátúcháin scagaire éighníomhach ultraivialait agus scagaire éighníomhach infridhearg, mar aon le scagaire gníomhach a -athróinn a tharchuras solais sa rann infheicthe den speictream de réir dhéine an tsoilais sa tátúcháin. Bíonn luach tarchuras solais an scagaire uathbrioch tátúcháin ard (an staid gheall) ar dtús. Tar éis an stua tátúcháin a chríoirt sí, agus faighte dh'aga sonraíte fregartha, athróinn tarchuras solais an scagaire chuig luach ísle (an staid dhorch). Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta agus nó córas analaitheora íonaithe aoir faoi chumhacht (PAPR).

Teoracha sábháilteachta

Leigh an lámheathar sua n-úsáidfidh tú an clogad. Déan cinnte de go bhfuil an crochaineoir suite go ceart. Mura féidir faibhanna a réiteach, caitheair éirí as an gcásaid frithdhallraithe a úsáid láithreach Bonn. Má tá tuilleadh eolais uait, déan teagmháil le do mhiondlóir údaráithe.

Réamhchúraimí agus sríantá/roscail cosanta

Le linn an phróisis tathúcháin scaoiltear teas agus radaíocht, rudal a d'fhéadfadh a bheith ina gcóis le gortúille suas agus cráicinn. Tuagann an tairge seo cosaint do na súile agus do na gcaoh. Cosnaítear do shúile i gcoinne in aghaidh rudaíocht ultraivialait agus infridhearg nuair atá an clogad a chaitheamh agat, beag beann ar an leibhéal cosanta atá roghnaithe. Caitheair éadaí cosanta ar a chaitheamh freisin leis an gcóis eile de do chorp a chosaint. Cáilíní agus substáiní a scaoiltear le linn an phróisis tátúcháin, is féidir leo bheith ina gcóis le frithghníomúille ailéirgeacha cráicinn i ndóine na bhionn tugtha dá leibhéal. I gcás daoine a bhfuil a gcaoh ag an d'fhéadadh teagmháil rianú ar craicéann agus an ceannpháirt a bheith ina cúis le frithghníomúille ailéirgeacha. Ní ceadomhach an clogad tátúcháin a úsáid ach amháin le haghaidh feidhmeanna tátúcháin agus meile agus ní le haghaidh aon fheidhmeanna eile. Ní ghlacann an monaróir aon dileamán ná úsáidtear an clogad ar bhealach nach bhfuil in oiriúint leis na teoracha úsáide. Tá an clogad oiriúnach do gach gnáthphróiseas tathúcháin, seachtas tathúcháin gá agus léasair. Tabhair faoi deara an leibhéal cosanta a mholtar de réir EN 619 ar an gumhacht.

Ní thagann an clogad in ionad clogad sábháilteachta. Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta.

D'fhéadadh gnéithe deartha an chlogaid cur isteach ar an réimse radhairc (an radharc forimeallach go háirithe, rud a fhágann go gcaitheair na ceanna a chasad). Agus d'fhéadadh tarchuras solais an scagaire uathbriochaithe cur isteach ar eiréachtaí dathanna. D'fhéadadh sé nach bbeid lamp comhártha ná fáscair rabhadh infheicthe mar thorthair air. Ina theannta sin, tá baol tuairte ann de bharr go bhfuil an míline níos mó (ceann agus an clogad air), Cuireann an clogad isteach ar an éisteach agus laghdóidh aon bhráistint teasa, leis.

Mód Codata

Tá feidhm mchúta uathbrioch ag an gcásaid frithdhallraithe, a mhéadóidh saoiré an chadhrna. Má bhíonn níos lú ná 1 uiccas de sholas ag teacht isteach sa cháisead frithdhallraithe ar feadh thart ar 10 nóiméad, múchtar an cáisead frithdhallraithe go hautoibrioch. Leis an gcásaid a chur ar siúl arís, caitheair na cealla fólvoltaiccha a nochtadh do sholas an lae. Más rud é nach féidir an cáisead frithdhallraithe a ghníomhachta a thuilleadh nó nach n-éiríonn sé dorcha nuair a lastar an stua tátúcháin, ní mór cadhrna nua a chur isteach ann.

Baránta agus dileanais

Is idreochra na heagraicóilacha díolacháin náisiúnta de chuid an mhonaróra a fhaigtear na cionniollaicha baránta. Déan teagmháil le do shain-mhiondlóir údaráithe le tuilleadh sonraí a fháil. Ní thugtar baránta ach i dtaca le lochtanna ábhar agus monaróitoch. I gcás damáiste a dheanfar mar thorthair ar úsáid mhíochú, ní idirghabháil nó úsáid neamhúdairithe nach ndéanann an monaróir fóráil dóibh, beidh an baránta agus an dileanais ar neamain. Beidh an dileanais agus an baránta ar neamain chomh maith má úsáidtear páirteanna spártha seachtas na cinn a ndéileann an monaróir iad.

Saoiré ionchais seirbhise

Ní data deiridh ré ag baint leis an clogad tátúcháin. Féadfaidh an tairge a úsáid a dh'agus nach mbeid an damáiste, cibé infheicthe nó do fheicthe, déanta do agus nach dtiocfaid an mhídhéideanna.

Feidhmíú (Treoir Mhearhosaithe Igh. 4-5/Feidhmeanna Igh. 6-7)

Is tábhachtach an rud é ceanbhanda an tairge seo a choigeairt i gceart tois nach féidir leas a bhaint as an réimse mór radhairc ach amháin má bhíonn an ceanbhanda coigeairteithe i gearr.

- Ceanbhanda: méid/míline an chinn.** Coigeairteagh an strapa uachtarach coigeairteithe le go mbeadh sé in oiriúint do mhéid do chinn. Bréag an cnaipe raicneach isteach agus casé go dtí go n-oiriúnóidh an ceanbhéart i gearr, ar chuntar nach guaireann brú ar do cheann. Déan cinnte de go bhfuil do shúile i lar an réimse radhairc a bheag nó a mhór. (Igh. 5 Uimh. 3a)
- Fad súil.** Is féidir leat an cnaip glaslála a scooladh leis an bhfad idir an cáisead agus na súile a choigeairt. Suigh an clogad chomh gar agus is féidir do na súile (dá ghaire an cáisead frithdhallraithe do do shúile is ea is mó a bheidh do réimse radhairc). Coigeairteagh a dá thaoibh go cithrom gan é a chloadh. Ansin teann na cnaip glaslála arís. (Igh. 5 Uimh. 3b).
- Uillinn an chlogaid (easáir).** Is féidir uillinn an chlogaid a choigeairt leis an gnaipé rothlach. Coigeairteagh an uillinn le nach dtiocfaid an tsrón i dteagmháil leis an bpol do tsrón. Tástáil go cúramach nach dtagann an clogaid i dteagmháil le do shróin, fú nuair a chloadh tú do cheann (úsáid an pillín a thabairt sa phácaiste le do shróin a chosaint). (Igh. 5 Uimh. 3c).
- Mód oibríocháin: uathbrioch/de láimh.** Is féidir leat an lasc sháimhinn a úsáid leis an mód coigeairteithe leibhéal cosanta a roghnú. Sá mhód uathbrioch, úsáidtear braiteoirí leis an leibhéal cosanta a chur in oiriúint do dhéine an stua (caighdeán EN 379:2003). Sá mhód láimhe, is féidir an leibhéal cosanta a shoru de láimh ach an cnaipé a chasadh. (Igh. 5 Uimh. III-IV).
- Leibhéal cosanta. An mód láimhe:** Sá "Mód Láimhe," is féidir leat leibhéal chosanta 7 go 12 a roghnú ach an cnaipé rialaithe leibhéal a chasad. (Bíonn ceartú mód cosanta dichumasaithe sa mhód láimhe). (Igh. 7 Uimh. IV)

An mód uathbrioch: Sá mhód uathbrioch, déantar an leibhéal cosanta a choigeairt go hautoibrioch agus comhfhreagróinn sé do leibhéal chosanta 5 > 12 de réir EN 379 nuair a bhíonn an cnaipé rothlach scoirthe sa suiomh "N". Nuair a chasat an cnaipé, is féidir an leibhéal cosanta ama shoru go hautoibrioch a cheartú suas le dhá leibhéal cosanta suas nó síos de réir do shainroghanna pearsanta (ní féidir t-tíosleibhéal ná an t-uasleibhéal cosanta, 5 agus 12 faoi seach, a sháru beag beann ar an scorra ceartaithe). (Igh. 7 Uimh. III)

Rialaitheora ama oscailte/moill. Cuireann an rialaitheora ama oscailte (Moill) (Igh. 6) ar do chumas an mhóil ama oscailte ó gheal go dorcha a roghnú. Is féidir an cnaipé rothlach a úsáid leis an scorra a choigeairt go leanúnach ó dorcha go geal, idir 0.1 - 2.0 s (Igh. 6 Uimh. III)

Éifeacht breaschoilais. Leis an éifeacht breaschoilais, athraítear an staid dorcha chuig an staid gheal go deas réidh, rud a thugann tuilleadh cosanta fós do na súile in aghaidh tuisne agus greannú a mbeidh an t-iarloag nó údara ina chúis leo ach éid tabhairt do na súile dúil diatair ar an ngle (Igh. 6 Uimh. II)

RABHADH: I gcás tathú creimeálta gasta, ná scoraigh an cnaipé rothlach sa rann "Breaschoilais". Is oiriúnar a fad an rann "Creimeál" agus an mhóil oscailte is giorra a roghnú.

Mód melle. Is féidir éirí an cnaipé "Mell" a bhrú leis an gcásaid frithdhallraithe a shoru chuig an mód melle. Sá mhód sin, dighníomhúitear an cáisead agus fanann i mód geal go ceann 10 nóiméad.

Nuair atá an mód melle in gniomh, splancáilén LED gorm ar thobh amuigh an chlogaid, rud ar féidir a scoíl a fheiceáil toibh istigh sa ionsa clúdaigh tsogaigh. Leis an mód melle a mhúchadh, brúigh an cnaipé "Mell" arís. (Igh. 6 Uimh. IV)

- Áireachtbhairt.** Leis an gnaipé roigeactha déantar an roigeacth solais a choigeairt do réir an stua tathúcháin agus an tsoilais chomhimphealláigh. Is féidir é sin a choigeairt ach an cnaipé rothlach a chasad. Bainear amach leibhéal an-ard roigeactha ar sholas sa rann "Ri-ard", rud a fhágann go n-éiríonn an scagaire dorcha fú má bhíonn na stuanna lag. (Igh. 6 Uimh. I)
- Braiteoirí.** Tá 5 braiteoirí ag an gclogad tátúcháin seo. Braiteoir thairg an tsoilais tátúcháin agus tá 1 braiteoir fregarach as an déine solais a bhrath (an mód uathbrioch) agus as an bhfeidhm núlach "Thorthair"

Glanadh agus dhíghráil

Caitheair an cáisead frithdhallraithe agus an crochaineoir a ghlanadh go rialta le h-éadaibh bog. Ná húsáid oibreán glantacháin, tuaslagóir, alcól nó oibreán glantacháin a bhfuil scráibh iontu. Be aíchoir ionsa nua a chur in ionad lionsa scríobtha nó damáistithe.

Stóirál

Ní mór an clogad tátúcháin a stóráil ag teacht an teomra agus ar íseal teasa. Le saoiré na gcadhrna i sheand. Stóráil an clogad i timpeallacht gheal.

An ionsa clúdaigh tsogaigh a thsholáthair. (Igh. 4 Uimh. 4)

Nuair atá an díosca astaite a athru agat, tá rabhadh ag teastáil. Má déan an clogad a dhíghoirmú, mar is féidir damáiste a dheanadh don scagaire tathú.

- Is féidir an ionsa clúdaigh tsogaigh a bhant dá fheistiú ach an tab ar an taobh a tharraing síar.
- Ceangail an crochaineoir nua le ceann de na fáisceán tuáig. Tarráing an crochaineoir anonn chuig an dara fáisceán taobh agus feistigh ina áit. Caitheair é a bhrú isteach go daingean ionas go gcoigeairfidh an seála ar an crochaineoir go chruill seall an chlogaid.

Próiseas luchtaithe an chadhrna (Igh. 4 Uimh. 5)

Tá cadhrna a dhéidhmíochta polaiméire líiam (LiPo) sa clogad. Sula n-úsáidtear an cadhrna den chéad uair, luchtáigh go híomán é leis an gcaibé micra-USB a tháinig leis an tairge agus le luchtairé USB atá ar fáil i siopaí (rud ná tháinig leis an tairge). Tar éis a luchtaithe, ní mór an capsin cosanta a úsáid leis an solcáid micra-USB ar an glogad a chosaint in aghaidh dústa agus salachra fheisín triú an gcill fheadvóilach. Má úsáidtear an clogad go míleá, sin anmám a bheidh orthu an cadhrna a luchtú. Molaimid duit an clogad a luchtú go híomán uair gach 6 mhí. Má bhíonn an cadhrna dlíochtaithe go híomán, is leor luchtú 15 nóiméad leis an clogad a úsáid go ceann thart ar 8-n uair an chlogaid.

Staid an chadhrna:

- Ag coacohán idath dearg: Tá an cadhrna an-lag ar fada (luchtáigh láithreach bonn é)
- Oráiste seasta: Tá an cadhrna a luchtú
- Glas seasta: Tá an cadhrna láiluchtaithe

Má theipsear ar an glogaid éirí dorcha nuair a lastar an stua tátúcháin, déan cinnte de go bhfuil sé luchtaithe (brúigh an cnaipé melle). Mura dtosann an LED ag coacohán idath gorm, tá an cadhrna dlíochtaithe go híomán. Mura bfeidhmíonn an cáisead frithdhallraithe i gearr cé go bhfuil an cadhrna luchtaithe, déan teagmháil le do mhiondlóir údaráithe.

Is féidir leis an monaróir nó le hionad seirbhíse ceadaíte cadhrna nua a chur in ionad cadhrna luchtach.

Faibhiteárú

Teipsear an gcásaid frithdhallraithe dorcha

- Coigeairteagh an roigeacth (Igh. 6 Uimh. I) → Dighníomhachtaigh an modh melle (Igh. 7 Uimh. 5)
- Glean na braiteoirí nó an ionsa clúdaigh tsogaigh → Luchtáigh an cadhrna (Igh. 4 Uimh. 1)
- Mích an mhóil oscailte - athraigh go "creimeál" a choigeairt táitú creimeál gasta (Igh. 6 Uimh. II)

Tá an leibhéal cosanta roghaigh

- Sá mhód láimhe roghaigh leibhéal cosanta níos airde. (Igh. 7 Uimh. IV)
- Sá mhód uathbrioch scoiragh an cnaipé rothlach go +1 n'ó +2 (Igh. 7 Uimh. III)
- Athsholáthraigh an ionsa clúdaigh tsogaigh (Igh. 8 Uimh. 4)

Tá an leibhéal cosanta ródhochra

- Sá mhód láimhe roghaigh leibhéal cosanta níos ísle. (Igh. 7 Uimh. IV)
- Sá mhód uathbrioch scoiragh an cnaipé rothlach go -1 nó -2 (Igh. 7 Uimh. III)

Bíonn an cáisead frithdhallraithe ag preabhach

- Ceartaigh suíomh an rialaitheora ama oscailte (moill) le haghaidh an phróisis tátúcháin (Igh. 6 Uimh. II)
- Coigeairteagh roigeacth an rialaitheora le haghaidh an phróisis tátúcháin (Igh. 6 Uimh. I)
- Luchtáigh an cadhrna (Igh. 4 Uimh. 1)

Drochléargas

- Glean an ionsa clúdaigh tsogaigh nó an cáisead frithdhallraithe
- Sá mhód láimhe, coigeairteagh an leibhéal cosanta le hé a chur oiriúint don phróiseas tátúcháin (Igh. 7 Uimh. IV)
- Sá mhód uathbrioch, coigeairteagh an leibhéal cosanta le hé a chur oiriúint don phróiseas tátúcháin (Igh. 7 Uimh. III)
- Méadhaigh leibhéal an tsoilais thimpalléagh

Steamhainn an clogad tátúcháin

→ Coigeairteagh teann an ceanbhanda arís (Igh. 5 Uimh. 3a- 3c)

Sonraicthair

(Faoi réir aithriúthe teicníúle)

Leibhéal cosanta	An mód uathbrioch:
	2.5 (an staid gheal) 5 < 12 (an staid dorcha)
	An mód láimhe:
	2.5 (an staid gheal) 7 - 12 (an staid dorcha)
Cosáin UI/VID	Uaschosaint i ndéil gheala agus dorcha
Ága lascaí dh'gheal go dorcha	100ús (23°/ 73° F) 70ús (55°/ 131° F)
Ága lascaí dh'chorcha go gheal	gasta = 0.1 - 2.0 s le "feidheacht breaschoilais"
Soláthair lectreachtas	Cealla fólvoltaiccha, cadhrnaí polaiméire líiam
Méid chas	550g
Teocht oibríocháin	-10° C ~ 70°/ 14° F ~ 15° F
Teocht stóráil	-20° C ~ 80°/ 4° F ~ 17° F
Aicmíú de réir EN379	Atome optúil = 1 Aoinneáilneáil = 1 radhairc = 1 Solas scapthe = 1 Speilcheas ar an uillinn radhairc = 2
Ceadaithe	CE, EAC, ANSL, ASINZS, ceapús le CSA
Marcláiccha breise le haghaidh leagan PAPR	EN12491 (TH3) deannata le e3000, TH3 le haghaidh leaganacha le hardhath agus e3000)
Comhlíacht dh'atugtar fógra CE1024	

Dearbhuí Comhréireachta

Leis an seoladh lídirín ar an leathanach tuilleadh.

Faisnéis Di

Tá na chápéil seo ag teacht leis na riachtanais a leagtar síos le halt 1.4 d' Iarscríbhinn II Rialachán 2016/425 ón Aontas Eorpach.

An cmlachthair tugadh fógra dó

Le heolas mionsonraithe a fháil, féach an leathanach deiréanach.

Introduzzjoni

Elmu tal-iweldjar għax hedd ir-ra, jintuza matul cert xoghlijiet tal-iweldjar bil-ghan li jiprotegi l-għajnejn, il-wicc u l-għonq kontra hruq, dawl UV, xrar, dawl infra-ahmar u shana. L-elmhu huwa magħmul minn diversi partijiet (ara l-lista tal-partis tal-bdii). Filtru tal-iweldjar awtomatiku jikkombina filtru UV passiv u filtru IR passiv b'funtzjoni ta' li-trazzmissjoni tad-dawl tiegħu tvarja fil-firxa vizzibli ta'ispettur skort-I-intensità tad-dawl mill-ark tal-iweldjar. Li-trazzmissjoni tad-dawl ta' filtru tal-iweldjar awtomatiku għandha valur inizjali għoli (dawl ċar). Wara li l-ark tal-iweldjar jingetxhel u li-funzjoni awtomatiku għandha trazzmissjoni tad-dawl ta' filtru imbiel ghaw aktar baxx (dawl skori). Skont il-modelli, l-elmhu jista' jiġi kkonbinat ma' elmhu protettiv u/jew ma' sistema P APR (Respiratur Mgħamar b' Purifikatur tal-Arja).

Avviz tas-sigurtà

Jekk jogħġbok agra l-istruzzjonijiet tal-fidm għal tużà l-elmhu. Iċċekkja li l-lenti tal-kaver ta' quddiem hija mmonatata kif support. F'kazi li l-imbjal ma jkunx jistgħu jiġi eliminati, il-cassette li jiprotegi kontra d-dija m'għandux jbiga' jintuza. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkuntattja lid-distributur uffidjali tiegħek.

Mizuri ta' prekawzzjoni u Restrizzjonijiet protettivi/Riski

Matul il-proċess tal-iweldjar jiġu rilaxxati shana u radjazzjoni, li jistgħu jwasslu għal korriment fi għajnejn u fil-gida. Dan il-proċott joffri protezzjoni għal-għajnejn u għall-wiċċ. Meta tibes l-elmhu, għajnejk se jkunju protetti dejjem kontra d-dawl ultravioletta u infra-ahmar irrspettivament mill-għazla tal-klassi tal-protezzjoni. Sabieb tippotegi l-partijiet l-oħra ta' gismek, jeħtieġ li tibes tibes protettiv adozzjonali. F'oerti ċirkożanti, il-partikoli u s-sustanzi li jiġu rilaxxati matul il-proċess tal-iweldjar jistgħu jikkawżu reazzjonijiet allergici tal-gida f'persuni suscettibbli b'mod korrispondenti. Il-materjali li jiġu f'kuntatt mal-gida jistgħu jikkawżu reazzjonijiet allergici f'persuni suscettibbli. L-elmhu tal-iweldjar protettiv jista' jintuza biss għal xoghlijiet ta' weldjar u ta' ahni u mhux għal xoghlijiet oħra. Il-manifattur ma jassumi l-ebda responsabbiltà f'kaz li l-elmhu tal-iweldjar jintuza għal applikazzjonijiet oħra mhux previsti jew jintużax skont l-istruzzjonijiet tal-fidm. L-elmhu huwa adattat għal-proċeduri tal-iweldjar kollha li diġà huma stabbli, minbarra l-elmhu protettiv bil-gass u bil-lažer. Jekk jogħġbok kkonforma mal-livell ta' protezzjoni rakkomandati skont EN1691 jinsab fuq il-kaver.

L-elmhu ma jissostitwixx il-firxa vizzibli. Skont il-modelli, l-elmhu jista' jiġi kkonbinat ma' elmhu protettiv. L-elmhu jista' jaffettwa l-elmhu vizzibli minhabba speċifikazzjonijiet kostruttivi (il-kombinażjoni tal-ġenb jekk wiehed ma jidwarx rasu) u jista' jaffettwa l-percezzjoni ta' kulur minhabba l-trazzmissjoni tad-dawl tal-filtru li jiskura l-viżjoni b'mod awtomatiku. B'vizzjalat tal-id, tal-bozoz tas-sinjali jew l-indikaturi ta' twissija jistgħu ma jidhru. Barra minn hekk, jeżisti periklu ta' impatt minhabba daqs akbar (ir-ras bil-elmhu). L-elmhu jnaqqs ukoll il-percezzjoni tas-smiegħ u tas-shana.

Il-modalià tal-irrad

Il-cassette li jiprotegi kontra d-dija għandu funzjoni ta' tifi awtomatiku, li żżid il-hajja tal-batterija. Jekk id-dawl jaqa' fuq il-cassette li jiprotegi kontra d-dija għal perjodu ta' madwar 10 minuti b'inqas minn 1 LUX, dan awtomatikament jintefa. Sabieb terġa' tngħiel il-cassette, dan irid jiġi espost għax-xemx għal fitt minuti. Jekk il-cassette li jiprotegi kontra d-dija ma jkunx jista' jiġi attivat jew ma jiskurax meta l-ark tal-iweldjar jingetxhel, il-batterijirid jingħad s-sostitwiti.

Garanzja u Responsabbiltà

Jekk jogħġbok ara l-istruzzjonijiet tal-organizzazzjoni tal-bejgħ nazzjonali tal-manifattur għad dispozizzjonijiet dwar il-garanzja. Għal aktar informazzjoni f'dan ir-riward, jekk jogħġbok ikkuntattja lid-distributur uffidjali tiegħek. Il-garanzja tingħata biss għal difetti materjali u difetti li jkunja sura matul il-manifattura. F'kaz ta' hsara kkwizjata minn użu hazin, intervent mhux awtorizzat, jew użu mhux previst mill-manifattur, il-garanzja u l-klawzola tar-responsabbiltà ma jibgħuqx validi. Bil-istess mod, il-klawzola tar-responsabbiltà u l-garanzja ma jibgħuq validi jekk jintużaw partijiet tal-bdi oħra mhux previsti mill-manifattur.

Il-hajja mistennija tal-prodott

L-elmhu tal-iweldjar m'għandu l-ebda data ta' skadenza. Il-prodott jista' jintuza sakemm ma jkun hemm l-ebda hsara vizzibli jew mhux vizzibli jew kun hemm problemi funzjonali.

Kif għandek tużà l-prodott (Gwida P. 4-5/ Funzjonijiet P. 6-7)

L-issettjar korrett tal-istruxta tar-ras huwa importanti f'dan il-prodott, peress li dan huwa l-uniku mod biex jiġu sfruttati l-vantagi tal-firxa tal-viżjoni wiesgħa.

- 1. Id-daqs (ċ-ċirkonferenza tal-istruxta tar-ras. Aġġusta l-istruxta ta' fuq għad-daqs ta' rasek. Imbotta l-gewwa l-butuna tar-raċċu u dawwar sakemm l-istruxta tar-ras titrawnhab b'mod sikur iżda mingħajr pressjoni. Kun cert li għajnejk ikinu protettjoni bejn wiehed u ieħor fin-nots tal-firxa vizzibli. (P. 5 Nu. 3a)
2. Distanza mill-għajnejn Meta tirilaxxa l-butnuni tal-illokkjar, id-distanza bejn l-elmhu u l-għajnejn tista' tiġi aġġustata. Ippozizzjona l-elmhu kemm jista' jkun qrib għajnejk (aktar mal-cassette li jiprotegi kontra d-dija jkun qrib aktar se tkun wiesgħa l-firxa vizzibli). Aġġusta ż-zewġ naha bil-istess mod u ddawwarx. Imbagħd erga' ssikka l-butnuni tal-illokkjar. (P. 5 Nu. 3b)
3. Inklinazzjoni tal-elmhu (butnuna eċċentrika). L-inklinazzjoni tal-elmhu tista' tiġi aġġustata permezz tal-butnuna li ddir. Aġġusta l-inklinazzjoni sabieb l-imnieher ma jissax mat-talja tal-imnieher. Ikkontrolla bil-reqqa li l-pari ta' barra tal-elmhu ma tissax mal-imnieher anke meta wiehed iċċaqil rasu (uża l-ped tal-imnieher forma bix tiprotegi mill-mieħrek). P. 5 Nu. 3c)
4. Modalità tal-thaddim awtomatiku / manwali. Is-wiċċ li jżerzraq jintuza bix tiġi ssettjata l-modalità li tistabbilizza l-livell tal-protezzjoni. F-modalità awtomatika, il-sensur (Standard EN 379.2003) jgħid aġġustaw awtomatikament skort-I-intensità tal-ark tad-dawl permezz ta' livellni (Standard EN 379.2003). F-modalità manwali, il-livell tal-protezzjoni jista' jiġi ssettjat bil-wiehed idawwar il-butnuna. (P. 7 Nu. III + IV)
5. Il-livell tal-protezzjoni. Modalità manwali: Fil-modalità "Manwali", wiehed jista' għajh bil-livelli tal-protezzjoni 7 u 12 bil-idawwar ir-regolatur tal-livell tal-protezzjoni. (Il-korrezzjoni tal-livell tal-protezzjoni hija diżattivata fil-modalità manwali). (P. 7 Nu. IV)
Modalità Awtomatika: Fil-modalità awtomatika ("Auto"), il-livell tal-protezzjoni jiġi aġġustat awtomatikament u jikkorriġosni għal-livell tal-protezzjoni 5 > 12 skont l-Istandard EN 379 meta l-butnuna li ddir tkun fil-pozizzjoni "N". Il-livell tal-protezzjoni stabbilizza awtomatikament tista' imbiel bil-wiehed idawwar il-butnuna skort-I-għazla personali tiegħu sa zewġ livelli tal-protezzjoni fuq l-eww "Isfel" fil-livell tal-protezzjoni minimu u massimu assolu li jikkorriġosnu għal-livelli tal-protezzjoni 5 u 12, valur li jaqgħad un il-finna mhux possibbli, irrispettivament mis-setting tal-korrezzjoni). (P. 7 Nu. III)
6. Swiċċ tal-fuħ / Dewmien. L-iswiċċ tal-fuħ (Dewmien) (P. 6) jippermetti li wiehed jaqgħel dewmien tal-fuħ minn skur għal ċar. Il-butnuna li ddir tippermetti l-issettjar mingħajr xkiel minn skur għal ċar bejn 0.1 u 2.0 s. (P. 6 Nu. II)
7. Dawl newmiem / Twilight. Il-tranzizzjoni fluvidea minn skur għal ċar tad-dawl newmiem / Twilight tiprotegi li-għajnejn saħnsitra aħjar kontra l-għaja ul-irrazzjoni f'kaz ta' oġġetti li jibgħu jarmu d-dawl u tagħthom iż-zmien li jeħtieġu bix jaġġustaw għad-dija. (P. 6 Nu. II)
ATTENZZJONI: Jekk se twieqta xoghlijiet ta' weldjar malajr, iddawwar il-butnuna li ddir fuq il-firxa newmiema. Il-firxa "ack", bid-dewmien minimu ta' fuq tagħha, hija l-ark adattata għal dan l-iskop.

- 8. Modalità tal-thin. Aghfas il-butnuna tal-thin biex tattiva l-elmhu fuq il-modalità tal-thin. F'din il-modalità, il-cassette jiġi diżattivat u jidm għal 10 minuti jarm dawl ċar. L-attivazzjoni tal-modalità tal-thin tista' tiġi rikonoxxuta minn barra permezz tal-LED blu jingħel minn gewwa permezz tar-riffes fuq il-lenti tal-kaver ta' quddiem tal-elmhu. Sabieb iddiżattivata l-modalità tal-thin, erga' aghfas il-butnuna tal-thin. (P. 7 Nu. V)
9. Sensittività. Bil-butnuna tas-sensittività s-sensittività għad-dawl tiġi aġġustata skont l-ark tal-welding u-dawl ta' l-ambjent. Din tista' tiġi aġġustata individualment bil-idawwar il-butnuna li ddir. Fil-firxa "Għolja Hafna" tista' tintlaqas is-sensittività massima tad-dawl, sabieb tiġi ggarantita l-oskurità anke f'kaz ta' arki għajha. (P. 6 Nu. I)
10. Sensur Dani-elmhu tal-iweldjar għandu 5 sensuri. 4 sensuri jidentifikaw id-dawl tal-iweldjar u sensur wiehed jidentifika l-intensità tad-dawl (modalità awtomatika) u huwa responsabbli għall-funzjoni l-għidda Stay-Dark.

Tindii u difinizzjonijiet

Il-cassette li jiprotegi kontra d-dija u l-lenti tal-kaver ta' quddiem iridu jintaddu b'mod regolari permezz ta' biċċa ratba. Ma jistgħu jintużaw detergenti tal-tindii, solventi, alkoholi qawwija jew detergenti li jkunu magħmula minn partijiet li jorbu. Lentijiet imbruja jew dnanġġati jidur jingħad s-sostitwiti.

Hażna

L-elmhu tal-iweldjar għandu jinhazna f'temperatura ambjentali u b'umidità baxxa. Sabieb ittawwal il-hajja tal-batterija, aghžen l-elmhu f'post b'haña dawl.

Sostituzzjoni tal-lenti tal-kaver ta' quddiem (P. 4 Nu. 4)

Meta tindi bil-idiska tal-twaħħil, hija meħtieġa kawvela. Tiddeforma l-elmhu, għax inkella l-firxa tal-iweldjar jista' jkun bil-hsara.
1. Il-lenti tal-kaver ta' quddiem tista' tintneħha billi tiġieħ id-tal-tab t-ġenb il-barra.
2. Ikklippja l-lenti l-għidda mal-klipp tal-eww. Ikklippja fuq il-lenti klipp tal-eww u daħħalha f'posha. Din il-proċedura tirriġiedi xi pressjoni sabieb is-sigilli kollu l-effett mixtieġ fuq il-lenti tal-kaver ta' quddiem.

Batterija/proċedura tal-iċċarġjar (P. 4 Nu. 1)

L-elmhu huwa mgħamar b'batterija tal-litju-polymer u b'enerġija għolja (LiPo). Iċċarġja l-batterija kompletament qaww ma tużaha l-ewwel darba permezz tal-Kejbl Mikro USB iprovvdut bil-ddaħlu fi plagg USB disponibbli kummerċjalment (mhux fornu). Wara l-iċċarġjar, is-sokiti mikro USB fil-elmhu jiġi protetti minn-trib u mill-hiemer permezz ta' kappja protettiva. Il-batterija tiġi iċċarġjata ukoll permezz ta' celloli solar minn sorsi ta' dawl esternu (dawl fuq-għoli, dawl tal-iweldjar). Jekk l-elmhu jintuza ta' spiss, il-batterija fit li-xen se jkolha bzonn ċarġ. Huwa rakkomandat li l-elmhu jiġi iċċarġjat kompletament kul sitt x'għat. Jekk il-batterija kun vojta, din se jkolha bzonn madwar 15-il minuta bix tadem għal madwar 8 x'għat.

Status ta' iċċarġjar:

- 1) dawl aħmar; Il-batterija hija kważi vojta (iċċarġjar immedjat)
2) dawl oranġjo; Il-batterija qed tiċċarġja
3) dawl aħdar; Il-batterija hija iċċarġjata kompletament

Jekk l-elmhu ma jibqax jiskurama meta l-ark tal-iweldjar jkun mixgħul, iċċekka li l-istatus tal-iċċarġjar (aghfas il-butnuna tal-thin, u meta l-LED ma tibqax itteper bil-id, il-batterija tkun kompletament vojta). Jekk il-cassette li jiprotegi kontra d-dija ma jadhmx kif support wara li l-batterija tiġi iċċarġjata, ikkuntattja lid-distributur uffidjali tiegħek. Batterija difettuża tista' tiġi sostitwita mill-manifattur jew minn Ċentru tas-Servis iċċertifikat.

Soluzzjonijiet tal-problemi

Il-cassette li jiprotegi kontra d-dija ma jiskurax
-> Aġġusta s-sensittività (P. 6 Nu. I) --> Iddiżattivata l-modalità tal-thin (P. 7 Nu. 5)
-> Naddaf is-sensur u/jew il-lenti tal-kaver ta' quddiem --> Iċċarġja l-batterija (P. 4 Nu. 1)
-> Itfi d-dewmien tal-fuħ -F'kaz ta' xogħol tal-malajr, idbel għal "ack" (P. 6 Nu. II)

Il-livell tal-protezzjoni ċar wisq

- > F-modalità manwali aghzel livell tal-protezzjoni oġha (P. 7 Nu. IV)
-> F-modalità awtomatika, aġġusta l-butnuna li ddir b'1+jew + 2 (P. 7 Nu. III)
-> Biddel il-lenti tal-kaver ta' quddiem (P. 8 Nu. 4)

Il-livell tal-protezzjoni skur wisq

- > F-modalità manwali aghzel livell tal-protezzjoni aktar baxx (P. 7 Nu. IV)
-> F-modalità awtomatika, aġġusta l-butnuna li ddir b'1-jew -2 (P. 7 Nu. III)

Il-cassette li jiprotegi kontra d-dija jibda jteper

- > Aġġusta l-pozizzjoni tar-regolatur tal-fuħ (dewmien) fuq il-proċedura tal-iweldjar (P. 6 Nu. II)
-> Aġġusta l-regolatur tas-sensittività fuq il-proċedura tal-iweldjar (P. 6 Nu. I) --> Iċċarġja l-batterija (P. 4 Nu. 1)

Viżjoni baxxa

- > Naddaf il-lenti tal-kaver ta' quddiem jew il-cassette li jiprotegi kontra d-dija
-> F-modalità manwali aġġusta l-livell tal-protezzjoni fuq il-proċedura tal-iweldjar (P. 7 Nu. IV)
-> F-modalità awtomatika aġġusta l-korrezzjoni tal-livell tal-protezzjoni fuq il-proċedura tal-iweldjar (P. 7 Nu. III)
-> Żid id-dawl ambjentali

L-elmhu tal-iweldjar jaqsa'

- > Aġġusta l-isikka l-istruxta tar-ras (P.5 Nu. 3a-3c)

Speċifikazzjonijiet (Ahna nrisersaw id-dritt li nagħmlu xi تبدiliet tekniċi)

Il-livell tal-protezzjoni	Modalità Awtomatika 2.5 (dawl/ċar) 5-12 (dawl/ skur)
Protezzjoni UV/IR	Modalità Manwali: 2.5 (dawl/ċar) 7-12 (dawl/ skur)
Il-hin tal-bdii minn ċar għal skur	Protezzjoni massima f'dawl ċar skur
Il-hin tal-bdii minn skur għal ċar	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Il-provvista tal-enerġija	kważi-0.1-2.0 s "Effett newmiem"
Plz	Celloli solar, Batterija tal-litju-polymeru
Temperatura ambjentali	550g
Temperatura tal-hazna	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F
Klassifikazzjoni skort EN379	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Awtorizzazzjoni	Klassi otkita=1 Omogġenità=1
Marki adozzjonali għall-verżjoni P APR (korp nifikat CE1024)	Rfless=1 Angolu tad-dipendenza fuq il-viżjoni=2
	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA
	EN12491 (TH3 flimkien ma' e3000, TH3 għal verżjonijiet b' hardhat u e3000)

Dikjarazzjoni ta' konformità

Ara l-indirizz tal-internet li jinsab fil-ahhar paġna.

Informazzjoni legali

Dan id-dokument jikkonforma mar-rekwiżiti inklużi fil-punt 1.4 tal-Anness II tar-Regolament tal-UE 2016/425.

Korpi notifikati

Għal informazzjoni dettaljata ara l-ahhar paġna.

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com



1883 CE
Notified body
ECS GmbH
European Certification
Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen

PAPR version only
CE 1024
Notified body 1024
Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283/9
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

Serial No.:	Serie-nr.:
No. de série:	Numer serri:
Serien-Nr.:	Ěislo série:
Serienr.:	Дата продажи:
No. di serie:	批發號碼 :
Núm. de serie:	Sorozatszám:
N° de série:	Seri Nr.:
Serienr.:	シリアル番号 :
Sarjanro:	Αριθμός σειράς:
Serienr.:	:מספר סדרה

Date of sale:	Salgsdato:
Date de vente:	Data sprzedazy:
Verkaufsdatum:	Datum prodeje:
Försäljningsdatum:	Штамп дилера:
Data di acquisto:	銷售日期 :
Fecha de venta:	Eladási dátum:
Data da venda:	Satış Zarih:
Verkoopdatum:	この 保証 状態 :
Myyntipäiväys:	Ημερομηνία πώλησης :
Købsdato:	:תאריך קניה

Dealer's stamp:	Forhandlerstempel:
Cachet du revendeur:	Pieczętka sprzedawcy:
Stempel des Händlers:	Razítko prodejce:
Säljarens stämpel:	Серийный №:
Timbro del rivenditore:	經銷商之印章 :
Sello del comerciante:	A kereskedő bélyegzője:
Carimbo do vendedor:	Bayii kaşesi:
Stempel leverancier:	ディーラーのスタンプ :
Myyjän leima:	Σφραγίδα καταστήματος πώλησης:
Forhandlers stempel:	:חתמת יומת השוק



visit our homepage
<http://www.optrel.com>

declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

